



**Akku Rasenmäher**

**ARM 4680 Li**

**Tondeuse à gazon à batterie**

**ARM 4680 Li**

**Battery powered lawn mower**

**ARM 4680 Li**

**Tosaerba a batteria**

**ARM 4680 Li**

**DE**     *Gebrauchsanweisung*

**FR**     *Manuel d'utilisation*

**EN**     *Operator's manual*

**IT**     *Manuale di istruzioni*

Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher

Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied

Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower

Tosaerba a batteria con conducente a piedi



ARM 4680 Li = CRL 480 WS Li 80

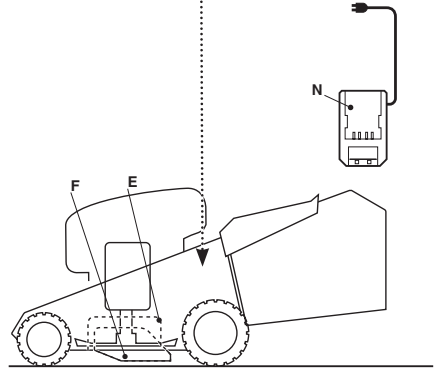
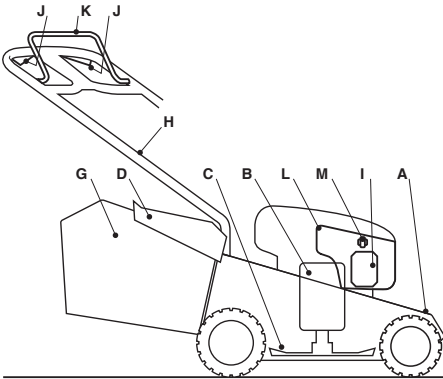
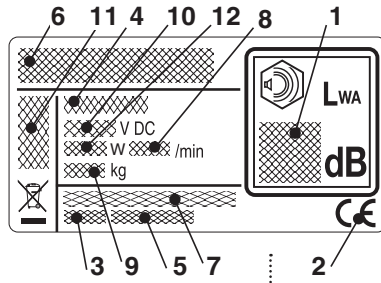
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung ..... **DE**

FRANÇAIS - Traduction de la notice originale ..... **FR**

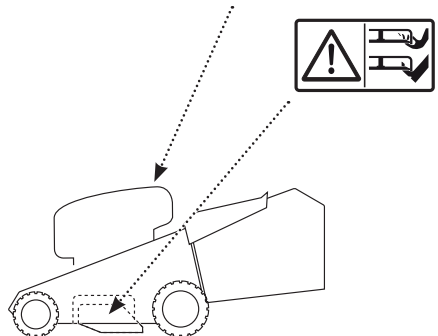
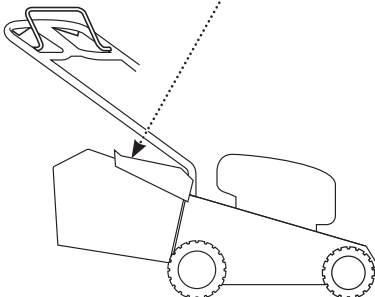
ENGLISH - Translation of the original instruction ..... **EN**

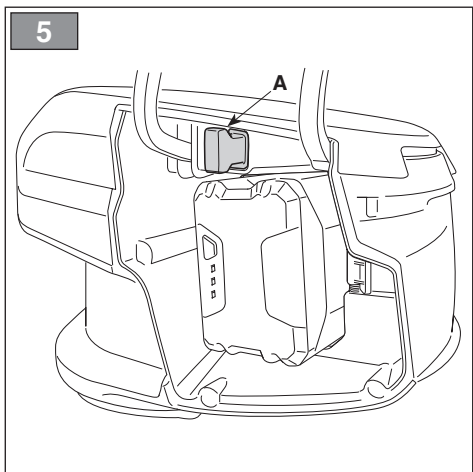
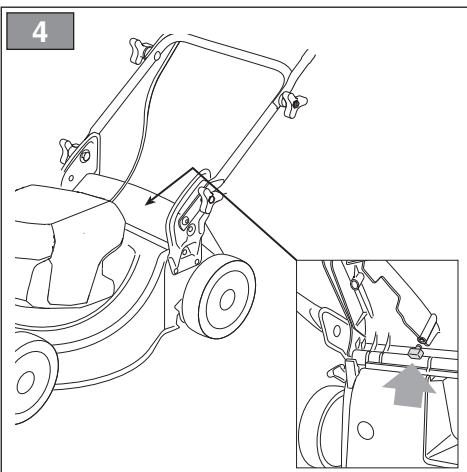
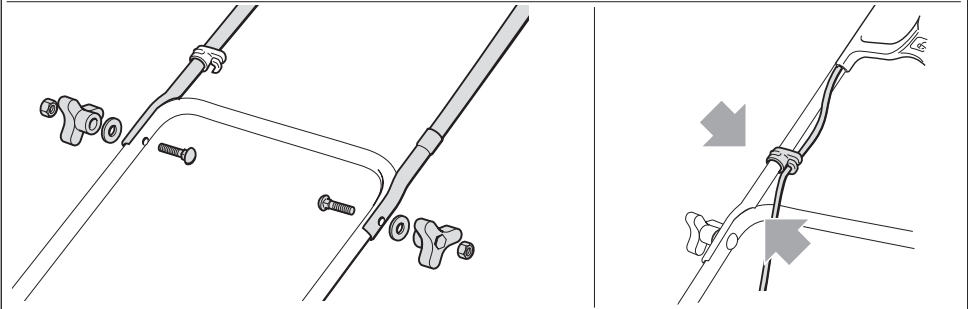
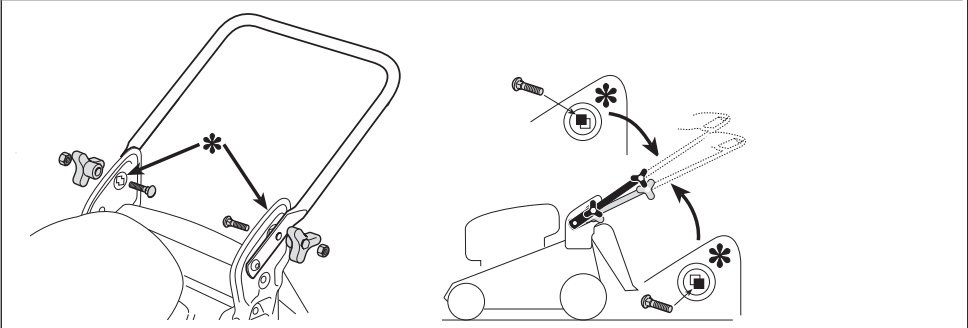
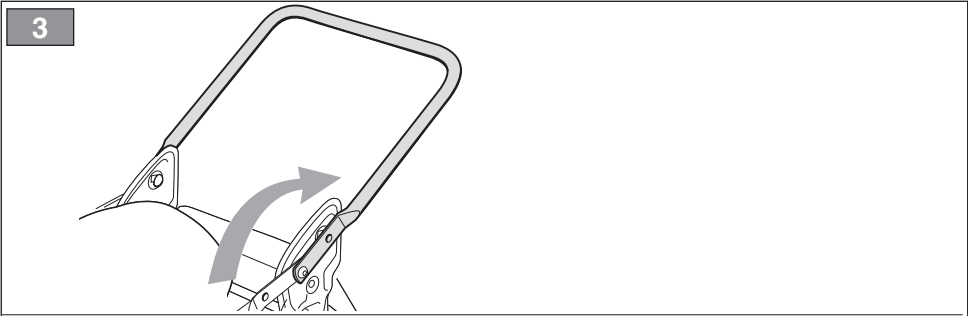
ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... **IT**

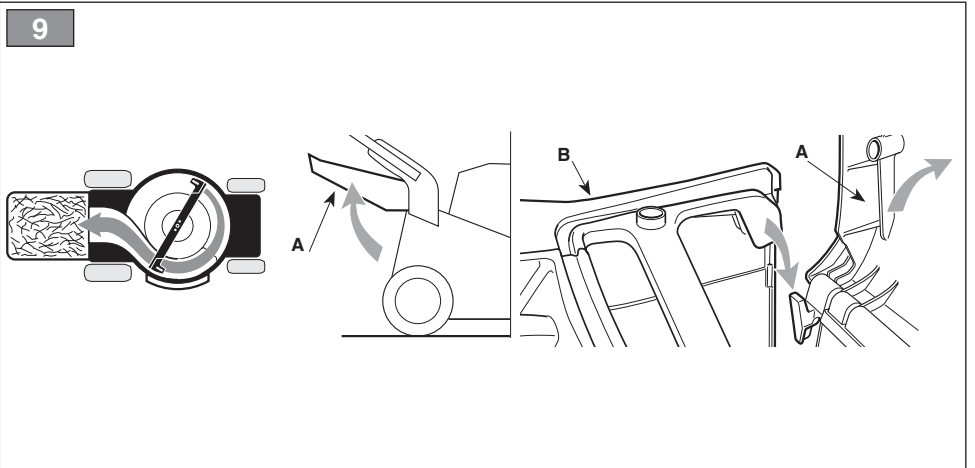
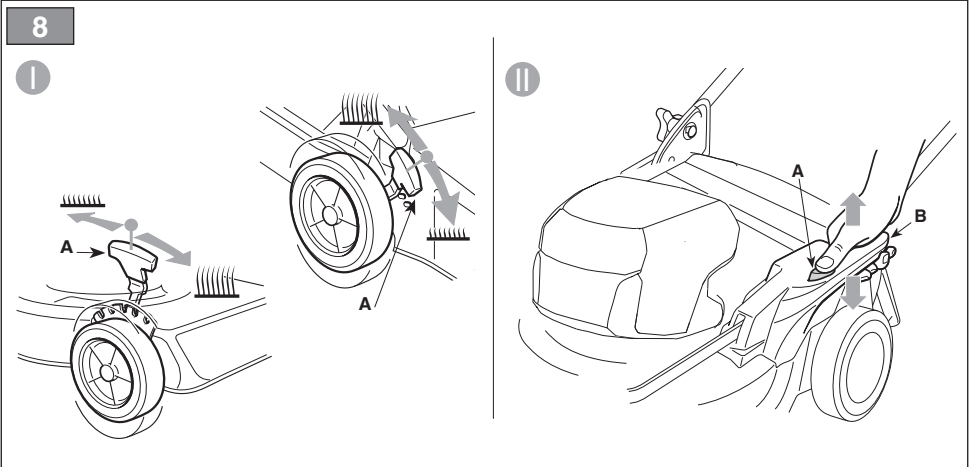
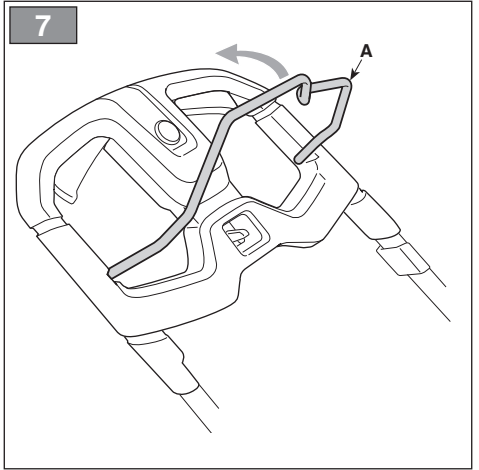
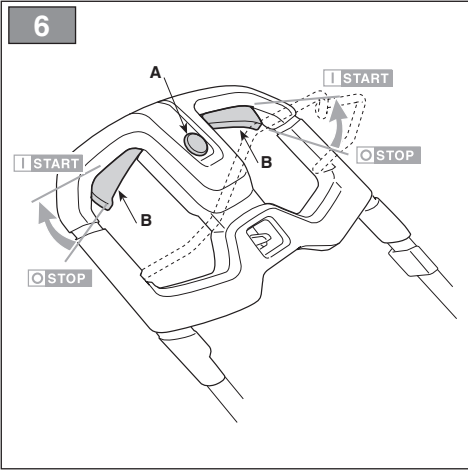
1



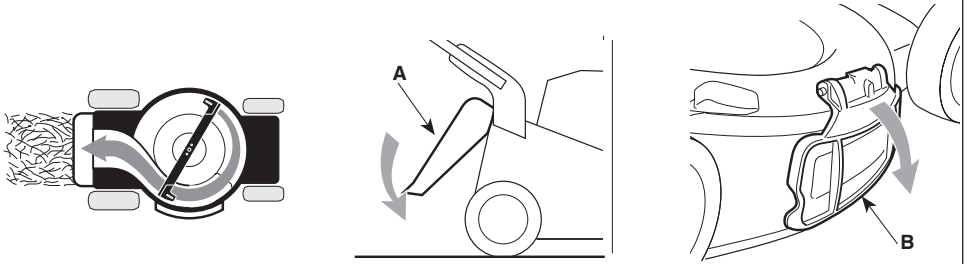
2



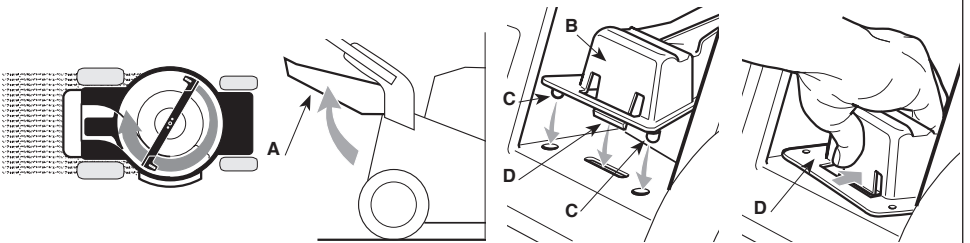




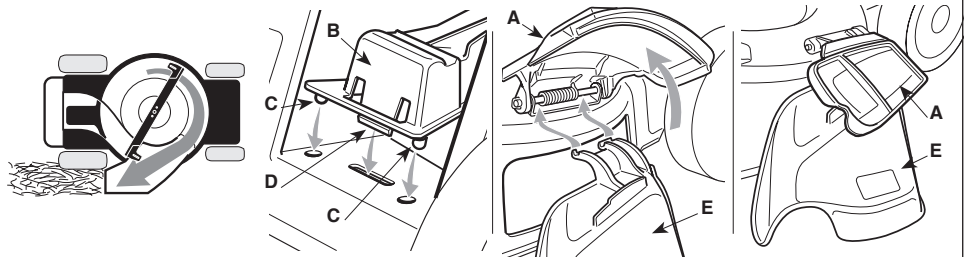
10



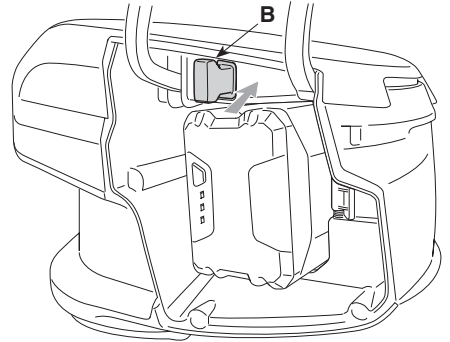
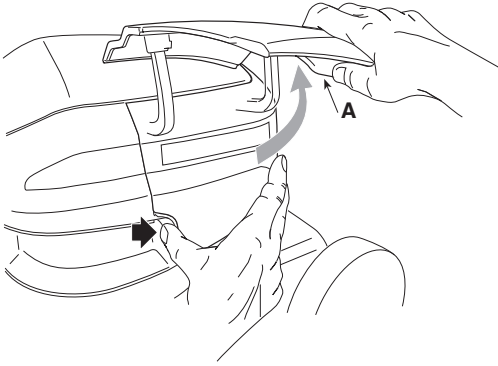
11



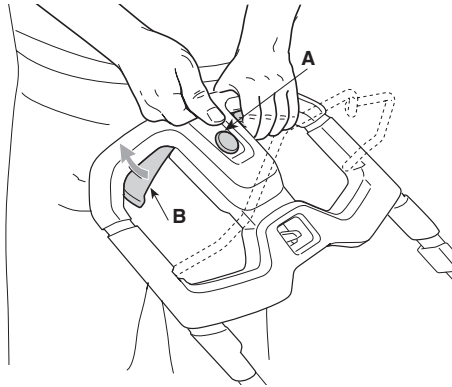
12



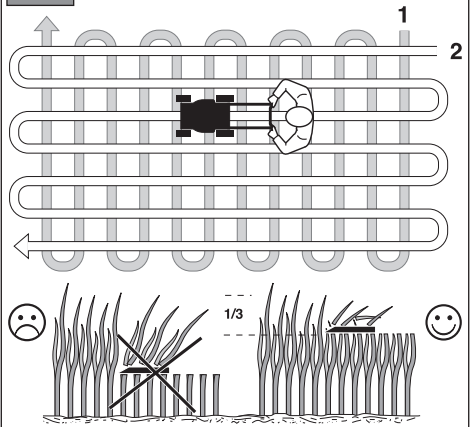
13



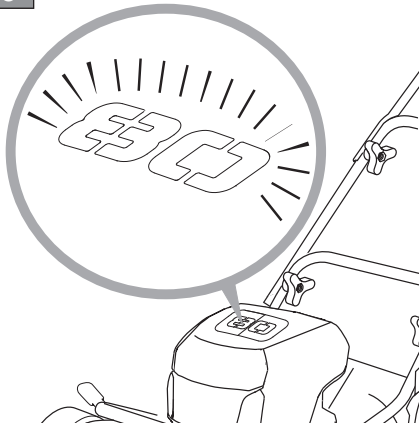
14



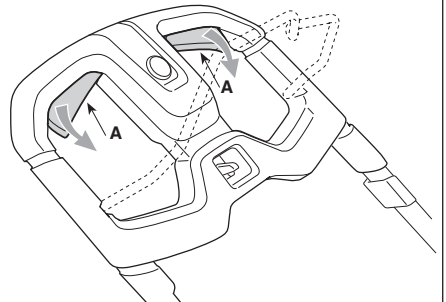
15



16

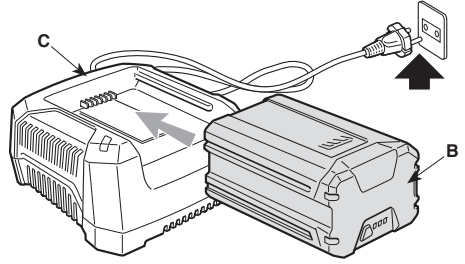
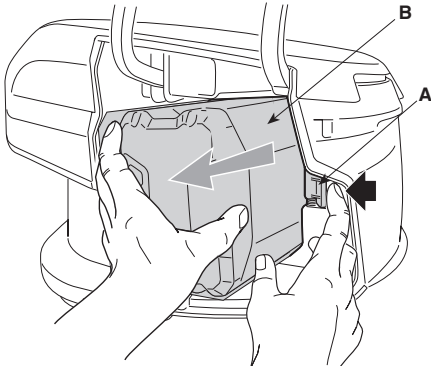


17

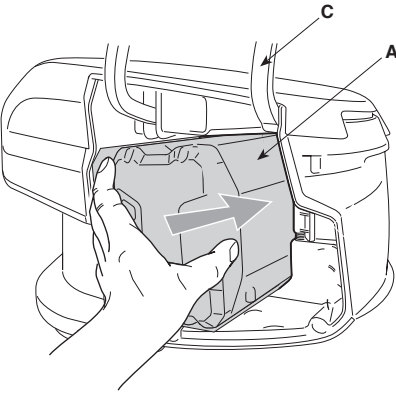




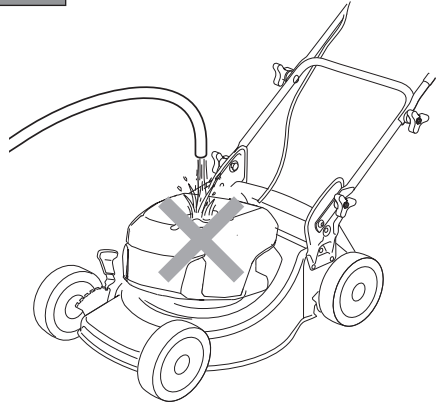
18



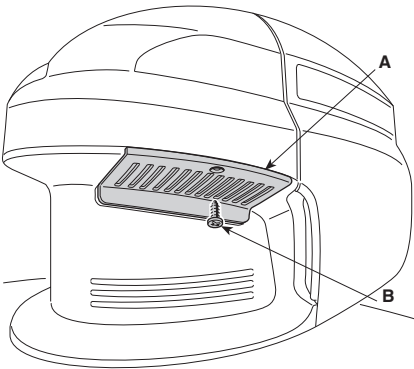
19



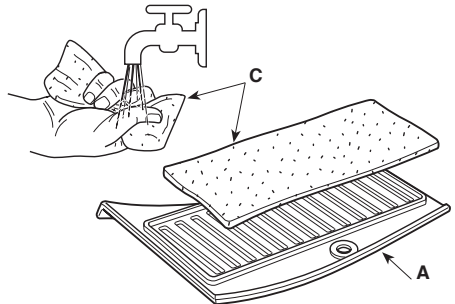
20



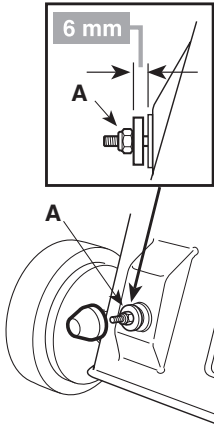
21



22



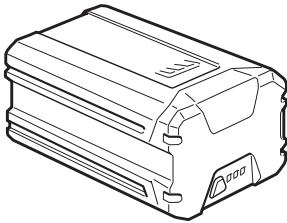
23



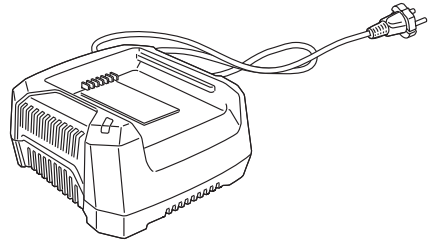
24



25



26



[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>CR/CS 430 Li 80 Series</b>	<b>CR/CS 480 Li 80 Series</b>	<b>MP1 500 Li 80 Series</b>
[2]	Potenza nominale *	W	1500	1500	1500
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	2900	2900	2900
[4]	Tensione e frequenza di alimentazione MAX	V / DC	80	80	80
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL	V / DC	72	72	72
[6]	Peso macchina *	kg	23 ÷ 27	24 ÷ 29	28 ÷ 32
[7]	Ampiezza di taglio	cm	41	46	48
[8]	Dimensioni:				
[8a]	Lunghezza	mm	1450	1470	1600
[8b]	Larghezza	mm	530	530	535
[8c]	Altezza	mm	1020	1050	104
[9]	Codice dispositivo di taglio		81004341/3	81004460/0 81004346/3	81004366/2
[10]	Carica batteria	mod.	CGF 80 Li	CGF 80 Li	CGF 80 Li
[11]	Livello di pressione acustica	dB(A)	77	78	80
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,39	0,78	0,47
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	90	92	93
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	0,64	0,62	0,64
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	91	92	94
[15]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	0,8	1,8	1,1
[12]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,35	0,42	0,25

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[16]	<b>ACCESSORI A RICHIESTA</b>			
[17]	Kit "mulching"		✓	✓
[18]	Batterie, mod.	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0	BT 80 Li 4.0 BT 80 Li 5.0

<p>[1] <b>BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Напрежение и честота на захранване MAX</p> <p>[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL</p> <p>[6] Тегло на машината *</p> <p>[7] Ширина на косене</p> <p>[8] Размери</p> <p>[8a] дължина</p> <p>[8b] ширина</p> <p>[8c] височина</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Зарядно устройство за акумулатор</p> <p>[11] Ниво на звуково налягане</p> <p>[12] Несигурност на измерване</p> <p>[13] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[16] принадлежности по поръчка</p> <p>[17] Набор за "Mulching"</p> <p>[18] Акумулатор</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p>	<p>[1] <b>BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] dužina</p> <p>[8b] širina</p> <p>[8c] visina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Punjač baterije</p> <p>[11] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[14] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[15] Razina vibracija</p> <p>[16] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[17] Pribor za malčiranje</p> <p>[18] Baterija</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p>	<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí a frekvence MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnost stroje *</p> <p>[7] Šířka sečení</p> <p>[8] Rozměry</p> <p>[8a] délka</p> <p>[8b] šířka</p> <p>[8c] výška</p> <p>[9] Kód sekacího zařízení</p> <p>[10] Nabíječka akumulátorů</p> <p>[11] Uroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nebezpečnost měření</p> <p>[13] Uroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[14] Uroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[15] Uroveň vibrací</p> <p>[16] Příslušenství na požádání</p> <p>[17] Sada pro Mulčování</p> <p>[18] Akumulátor</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Mål</p> <p>[8a] længde</p> <p>[8b] bredde</p> <p>[8c] højde</p> <p>[9] Skæreanordningens varenr</p> <p>[10] Batterioplader</p> <p>[11] Lydtryksniveau</p> <p>[12] Måleusikkerhed</p> <p>[13] Målt lydeffektniveau</p> <p>[14] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[15] Vibrationsniveau</p> <p>[16] Ekstraudstyr</p> <p>[17] Sæt til "mulching"</p> <p>[18] Batteri</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX</p> <p>[5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL</p> <p>[6] Maschinengewicht *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Abmessungen</p> <p>[8a] Länge</p> <p>[8b] Breite</p> <p>[8c] Höhe</p> <p>[9] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[10] Batterieladegerät</p> <p>[11] Schalldruckpegel</p> <p>[12] Messungengenauigkeit</p> <p>[13] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[14] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[15] Vibrationspegel</p> <p>[16] Sonderzubehör</p> <p>[17] "Mulching-Kit"</p> <p>[18] Batterie</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>	<p>[1] <b>EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX</p> <p>[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Διαστάσεις</p> <p>[8a] μήκος</p> <p>[8b] πλάτος</p> <p>[8c] ύψος</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[11] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[12] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[13] Μετρομένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Έγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[15] Επίπεδο κραδασμών αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[16] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[17] Μπαταρία</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προδιορισμού του μηχανήματος.</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power *</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Power supply frequency and voltage MAX</p> <p>[5] Power supply frequency and voltage NOMINAL</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Dimensions</p> <p>[8a] length</p> <p>[8b] width</p> <p>[8c] height</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Battery charger</p> <p>[11] Acoustic pressure level</p> <p>[12] Measurement uncertainty</p> <p>[13] Measured acoustic power level</p> <p>[14] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[15] Vibration level</p> <p>[16] Accessories available on request</p> <p>[17] Mulching kit</p> <p>[18] Battery</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Dimensiones</p> <p>[8a] longitud</p> <p>[8b] anchura</p> <p>[8c] altura</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Cargador de batería</p> <p>[11] Nivel de presión acústica</p> <p>[12] Incertidumbre de medida</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[15] Nivel de vibraciones</p> <p>[16] Accesorios bajo pedido</p> <p>[17] Kit para "Mulching"</p> <p>[18] Batería</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] <b>ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Toite pinge ja sagedus MAX</p> <p>[5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[8] Mõõdetud</p> <p>[8a] pikkus</p> <p>[8b] laius</p> <p>[8c] kõrgus</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Akulaadija</p> <p>[11] Helirõhu tase</p> <p>[12] Mõõtemääramatus</p> <p>[13] Mõõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[14] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[15] Vibratsioonide tase</p> <p>[16] Tellimisel lisatarkivid</p> <p>[17] "Mütsimis" komplekt</p> <p>[18] Aku</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidate masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p>

<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Mootorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX</p> <p>[5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Koko</p> <p>[8a] pituus</p> <p>[8b] leveys</p> <p>[8c] korkeus</p> <p>[9] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[10] Akkulaturi</p> <p>[11] Akustisen paineen taso</p> <p>[12] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[13] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[14] Taattu äänitehotaso</p> <p>[15] Tärinätaso</p> <p>[16] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[17] Sillpumpausvarusteet</p> <p>[18] Akku</p> <p>* Määräytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p>	<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale *</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur *</p> <p>[4] Tension et fréquence d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension et fréquence d'alimentation * NOMINAL</p> <p>[6] Poids machine *</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Dimensions</p> <p>[8a] longueur</p> <p>[8b] largeur</p> <p>[8c] hauteur</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Chargeur de batterie</p> <p>[11] Niveau de pression acoustique</p> <p>[12] Incertitude de la mesure</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[15] Niveau de vibrations</p> <p>[16] Accessoires sur demande</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Batterie</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina stroja *</p> <p>[7] Sirina košnje</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] dužina</p> <p>[8b] sirina</p> <p>[8c] visina</p> <p>[9] Sifra noža</p> <p>[10] Punjač baterija</p> <p>[11] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[14] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[15] Razina vibracija</p> <p>[16] Dodatni pribor na upit</p> <p>[17] Komplet za "mulčiranje"</p> <p>[18] Baterije</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX</p> <p>[5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Méretek</p> <p>[8a] hosszúság</p> <p>[8b] szélesség</p> <p>[8c] magasság</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Akkumulátor-tíltó</p> <p>[11] Hangnyomásszint</p> <p>[12] Mérésí bizonysítalság</p> <p>[13] Mért zajteljesítmény szint</p> <p>[14] Garántált zajteljesítmény szint</p> <p>[15] Vibrációs szint</p> <p>[16] Rendelhető tartozékok</p> <p>[17] "Mulcsozó" készlet</p> <p>[18] Akkumulátor</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX</p> <p>[5] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL</p> <p>[6] Įrenginio svoris *</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Išmatavimai</p> <p>[8a] ilgis</p> <p>[8b] plotis</p> <p>[8c] aukštis</p> <p>[9] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Baterijos įkroviklis</p> <p>[11] Garso slėgio lygis</p> <p>[12] Matavimo paklaida</p> <p>[13] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[14] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[15] Vibracij lygis</p> <p>[16] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[17] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[18] Akumuliatorius</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums un frekvence MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars *</p> <p>[7] Pļausanas platums</p> <p>[8] Izmēri</p> <p>[8a] garums</p> <p>[8b] platums</p> <p>[8c] augstums</p> <p>[9] Griežējierīces kods</p> <p>[10] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[11] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[12] Mērījumu kļūda</p> <p>[13] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[14] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[15] Vibrāciju līmenis</p> <p>[16] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[17] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[18] Baterija</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē</p>
<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа и вид на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Димензии</p> <p>[8a] должина</p> <p>[8b] ширина</p> <p>[8c] висина</p> <p>[9] Код на уредот за сечење</p> <p>[10] Полнач за батерија</p> <p>[11] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[12] Отстапување од мерењата</p> <p>[13] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[16] додатоци достапни на барање</p> <p>[17] Комплет за „мелење“</p> <p>[18] Батријата</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning en frequentie voeding MAX</p> <p>[5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Afmetingen</p> <p>[8a] lengte</p> <p>[8b] breedte</p> <p>[8c] hoogte</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Batterijlader</p> <p>[11] Niveau geluidsdruk</p> <p>[12] Meetonzekerheid</p> <p>[13] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[14] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[15] Niveau trillingen</p> <p>[16] Optionele accessoires</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Batterij</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Matespenning og -frekvens MAX</p> <p>[5] Matespenning og -frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Mål</p> <p>[8a] lengde</p> <p>[8b] bredde</p> <p>[8c] høyde</p> <p>[9] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Batterilader</p> <p>[11] Lydtrykknivå</p> <p>[12] Måleusikkerhet</p> <p>[13] Målt lydeffektnivå</p> <p>[14] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[15] Vibrasjonsnivå</p> <p>[16] Tilleggsuststyr på forespørsel</p> <p>[17] Mulching-sett</p> <p>[18] Batteri</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX</p> <p>[5] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszyny *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Wymiary</p> <p>[8a] długość</p> <p>[8b] szerokość</p> <p>[8c] wysokość</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Ładowarka akumulatora</p> <p>[11] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[12] Błąd pomiaru</p> <p>[13] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[15] Poziom vibracji</p> <p>[16] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[17] Zestaw mulczujący</p> <p>[18] Akumulatora</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão e frequência de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Dimensões</p> <p>[8a] comprimento</p> <p>[8b] largura</p> <p>[8c] altura</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Carregador de bateria</p> <p>[11] Nivel de pressão acústica</p> <p>[12] Incerteza de medição</p> <p>[13] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[15] Nivel de vibrações</p> <p>[16] Acessórios a pedido</p> <p>[17] Kit "Mulching"</p> <p>[18] Bateria</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] <b>RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Dimensiuni</p> <p>[8a] lungime</p> <p>[8b]ățime</p> <p>[8c] înălțime</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Alimentator pentru baterie</p> <p>[11] Nivel de presiune acustică</p> <p>[12] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[13] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[14] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[15] Nivel de vibrații</p> <p>[16] Accesorii la cerere</p> <p>[17] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[18] Baterie</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>
<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Напряжение и частота питания MAX</p> <p>[5] Напряжение и частота питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Габариты</p> <p>[8a] длина</p> <p>[8b] ширина</p> <p>[8c] высота</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Зарядное устройство</p> <p>[11] Уровень звукового давления</p> <p>[12] Погрешность измерения</p> <p>[13] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Уровень вибрации</p> <p>[16] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[17] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[18] Батареи</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napätie a frekvencia MAX</p> <p>[5] Napätie a frekvencia NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Rozmery</p> <p>[8a] dĺžka</p> <p>[8b] šírka</p> <p>[8c] výška</p> <p>[9] Kod kosiaceho zariadenia</p> <p>[10] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[11] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nepresnosť merania</p> <p>[13] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[14] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[15] Úroveň vibrácií</p> <p>[16] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[17] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[18] Akumulátora</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p>[1] <b>SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] dolžina</p> <p>[8b] širina</p> <p>[8c] visina</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Polnilnik baterije</p> <p>[11] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[12] Merilna negotovost</p> <p>[13] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[14] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[15] Nivo vibracij</p> <p>[16] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[17] Komplet za mulčenje</p> <p>[18] Baterije</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja</p>
<p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon i frekvencija napajanja MAX</p> <p>[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Dimenzije</p> <p>[8a] dužina</p> <p>[8b] širina</p> <p>[8c] visina</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Punjač baterije</p> <p>[11] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[12] Merna nesigurnost</p> <p>[13] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[14] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[15] Nivo vibracija</p> <p>[16] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[17] Komplet za malčiranje</p> <p>[18] Akumulatora</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>	<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning och frekvens MAX</p> <p>[5] Spänning och frekvens NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Dimensioner</p> <p>[8a] längd</p> <p>[8b] bredd</p> <p>[8c] höjd</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Batteriladdare</p> <p>[11] ljudtrycksnivå</p> <p>[12] Tvivel med mått</p> <p>[13] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[14] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[15] Vibrationsnivå</p> <p>[16] Fyllvalstillbehör</p> <p>[17] Sats för "Mulching"</p> <p>[18] Batteri</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Ebatlar</p> <p>[8a] uzunluk</p> <p>[8b] genişlik</p> <p>[8c] yükseklik</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Batarya şarjörü</p> <p>[11] Ses basınç seviyesi</p> <p>[12] Ölçü belirsizliği</p> <p>[13] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[14] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[15] Titreşim seviyesi</p> <p>[16] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[17] "Malçlama" kiti</p> <p>[18] Batarya</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirlene etiketinde gösterilenleri referans alın.</p>



## INHALT


1. ALLEGEMEINES .....	1
2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN .....	2
2.5 Batterie/Batterieladegerät .....	3
3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN .....	4
3.1 Maschinenbeschreibung und Verwendungszweck .....	4
3.2 Sicherheitskennzeichnung .....	4
3.3 Typenschild .....	5
3.4 Wesentliche Bauteile .....	5
4. MONTAGE .....	5
4.1 Bauteile für die Montage .....	5
4.2 Montage der Grasfangvorrichtung .....	6
4.3 Montage des Griffs .....	6
4.4 Montage des Pflocks des hinteren Auswurfschutzes (nur für CR/CS Serie) .....	6
5. STEUERBEFEHLE .....	6
5.1 Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung) .....	6
5.2 Bedienungsschalter .....	6
5.3 Kupplungshebel .....	6
5.4 Einstellung der Schnitthöhe .....	6
6. GEBRAUCH DER MASCHINE .....	6
6.1 Vorbereitende Arbeitsschritte .....	6
6.2 Sicherheitskontrollen .....	7
6.3 Inbetriebnahme .....	8
6.4 Arbeit .....	8
6.5 Stopp .....	9
6.6 Nach dem Gebrauch .....	9
7. ORDENTLICHE WARTUNG .....	9
7.1 Allgemeines .....	9
7.2 Batterie .....	9
7.3 Reinigung .....	10
7.4 Befestigungsmutter und -schrauben .....	11
8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG .....	11
8.1 Reinigung des Luftfilters .....	11
8.2 Schneidwerkzeug .....	11
8.3 Einstellung des Antriebs (nur für CR/CS Serie) .....	11
9. AUFBEWAHRUNG .....	11
9.1 Lagerung der Maschine .....	11
9.2 Lagern der Batterie .....	11
10. BEWEGUNG UND TRANSPORT .....	12
11. SERVICE UND REPARATUREN .....	12
12. DECKUNG DER GARANTIE .....	12
13. WARTUNGSTABELLE .....	12
14. STÖRUNGSSUCHE .....	13
15. SONDERZUBEHÖR .....	14
15.1 Mulching-Kit .....	14
15.2 Batterie .....	14
15.3 Batterieladegerät .....	14

## 1. ALLEGEMEINES

### 1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

Abschnitte mit besonders wichtigen Informationen zur Sicherheit und zum Betrieb sind im Text des Handbuchs nach folgenden Kriterien unterschiedlich hervorgehoben:

**HINWEIS** oder **WICHTIG** Liefert erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachten Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

Das Symbol  weist auf eine Gefahr hin. Die Nichtberücksichtigung der Warnung kann zu persönlichen Verletzungen und Verletzungen an Dritten und/oder Schäden führen.

Die Abschnitte, die mit einem Feld mit einem Rand mit grauem Punkt hervorgehoben sind, zeigen optionale Eigenschaften an, die nicht bei allen Modellen in diesem Handbuch vorhanden sind. Überprüfen, ob die Eigenschaft bei Ihrem Modell vorhanden ist.

Alle Hinweise "vorne", "hinten", "rechts" und "links" beziehen sich auf die Position der die Arbeit tätigen Person..

### 1.2 REFERENZEN

#### 1.2.1 Abbildungen

Die Abbildungen in diesen Gebrauchsanweisungen sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert.

Die in den Abbildungen gezeigten Bauteile sind mit den Buchstaben A, B, C usw. gekennzeichnet.

Eine Bezugnahme auf das Bauteil C in der Abbildung 2 wird wie folgt angegeben: "Siehe Abb. 2.C" oder einfach nur "(Abb. 2.C)".

Die Abbildungen sind unverbindlich. Die tatsächlichen Teile können von den abgebildeten abweichen.

#### 1.2.2 Titel

Das Handbuch ist in Kapitel und Abschnitte unterteilt. Der Titel des Abschnitts "2.1 Schulung" ist der Untertitel von "2. Sicherheitsvorschriften". Die Referenzen mit Titeln oder Abschnitten werden mit der Abkürzung Kap. oder Abs. und der entsprechenden Nummer angezeigt. Beispiel: "Kap. 2" oder "Abs. 2.1"

## 2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### 2.1 SCHULUNG

**!** *Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.*

- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrungen und Kenntnisse benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt oder zur sicheren Verwendung des Geräts angeleitet werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und ordentliche Wartung darf nicht von Kindern ohne Überwachung ausgeführt werden.
- Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- Nicht Kinder oder andere Passagiere transportieren.
- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisungen in diesem Handbuch liest.

### 2.2 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

#### **Persönlichen Schutzausrüstungen (PSA)**

- Angemessene Kleidung tragen: Robuste Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfuß oder mit leichten Sandalen bekleidet. Gehörschutz tragen.
- Der Einsatz eines Gehörschutzes kann die Fähigkeit eventuelle Warnungen zu hören, vermindern (Schrei oder Alarm). Den Vorfällen rund um den Arbeitsbereich höchste Aufmerksamkeit schenken.
- Keine Schals, Hemden, Halsketten, Armbänder, Kleidungsstücke mit fliegenden Teilen oder mit Bändern oder Krawatten und andere lose hängende Accessoires tragen, die sich in der Maschine oder in eventuell auf dem Arbeitsplatz befindlichen Gegenständen verfangen könnten.
- Langes Haar zusammenbinden.

#### **Arbeitsbereich / Maschine**

- Den gesamten Arbeitsbereich sorgfältig prüfen und alles entfernen, was von der Maschine ausgestoßen werden könnte oder die Schnittvorrichtung/ Drehorgane beschädigen könnte (Steine, Äste, Eisendrähne, Knochen, usw.).

### 2.3 WÄHREND DER VERWENDUNG

#### **Arbeitsbereich**

- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wo brennbare Flüssigkeiten, Gas oder Staub vorhanden sind, verwendet werden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten.
- Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten. Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Vermeiden, im feuchten Gras, bei Regen oder Gewittergefahr, insbesondere wenn die Möglichkeit von Blitzen besteht, zu arbeiten.
- Die Maschine nicht Regen oder feuchten Umfeldern aussetzen. Wasser, das in ein Werkzeug eindringt, erhöht das Risiko von Stromschlägen.
- Besonders auf die Unebenheiten des Bodens (Erhebungen, Gräben), auf Hänge und versteckte Gefahren und das Vorhandensein eventueller Hindernisse achten, die die Sicht einschränken könnten.
- In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein. Die Maschine kann umstürzen, wenn ein Rad über einen Rand hinaus geht oder wenn der Rand abrutscht.
- Quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts arbeiten. Bei Richtungswechsel ist sehr auf den eigenen Abstützpunkt zu achten. Gleichzeitig muss man sicherstellen, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln, usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

#### **Verhaltensweisen**

- Vorsichtig sein, wenn man im Rückwärtsgang oder nach hinten fährt. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- Halten Sie Hände und Füße immer von den Schneidwerkzeugen fern, sowohl beim Anlassen des Motors als auch während des Gebrauchs der Maschine.
- Achtung: Das Schneideelement dreht sich auch nach dem Auskuppeln oder Ausschalten des Motors noch einige Sekunden lang weiter.
- Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

**!** Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen



Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

#### Verwendungseinschränkungen


- Die Maschine nie mit beschädigten, fehlenden oder nicht korrekt angebrachten Schutzvorrichtungen verwenden (Grasfangeinrichtung, seitlicher oder hinterer Auslasschutz).
- Die Maschine nicht verwenden, wenn Zubehör/Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.
- Die vorhandenen Sicherheitssysteme/ Mikroschalter dürfen nicht abgeschaltet, deaktiviert, entfernt oder verändert werden.
- Die Maschine darf keinen übermäßigen Kräften ausgesetzt werden, und kleine Maschinen dürfen nicht für schwere Arbeiten verwendet werden. Die Verwendung einer geeigneten Maschine vermindert die Risiken und verbessert die Qualität der Arbeit.

## 2.4 WARTUNG, AUFBEWAHRUNG

Durch regelmäßige Wartung und ordnungsgemäßen Unterstand wird die Sicherheit und Leistung des Fahrzeugs gewahrt.

#### Wartung

- Die Maschine nie verwenden, wenn Teile abgenutzt oder beschädigt sind. Schadhafte oder abgenutzte Teile sind zu ersetzen und dürfen nicht repariert werden.
- Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

 Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

#### Unterstellung

- Um die Brandgefahr zu vermindern, keine Behälter mit Schnittabfällen innerhalb eines Raumes lassen.

## 2.5 BATTERIE/BATERIELADEGERÄT

**WICHTIG** Die folgenden Sicherheitsnormen vervollständigen die Sicherheitsvorschriften im spezifischen Handbuch der Batterie und des Batterieladegeräts, das der Maschine beigelegt ist.

- Um die Batterie aufzuladen, nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden. Ein ungeeignetes Batterieladegerät kann einen Stromschlag, eine Überhitzung oder den Austritt von ätzender Flüssigkeit aus der Batterie verursachen.
- Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Batterien. Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor man die Batterie einlegt. Wenn man eine Batterie in ein eingeschaltetes Elektrogerät einfügt, kann dies zu Bränden führen.
- Die nicht verwendete Batterie von Büroklammern, Geldstücken, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen metallischen Gegenständen fern halten, die einen Kurzschluss der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Kontakten der Batterie kann zu Verbrennungsprozessen oder Bränden führen.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten mit Dämpfen und entflammaren Substanzen, oder auf leicht entflammaren Oberflächen, wie Papier, Stoff, usw. verwenden. Während des Aufladevorgangs erhitzt sich das Batterieladegerät und könnte einen Brand verursachen.
- Während des Transports der Akkus darauf achten, dass die Kontakte nicht untereinander verbunden werden und keine Metallbehälter für den Transport verwenden.

## 2.6 UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt beim Gebrauch des Fahrzeugs sein, zum Schutz des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören. Benutzen Sie die Maschine nur zu vernünftigen Uhrzeiten (nicht früh am Morgen oder spät am Abend, wenn die Personen gestört werden könnten).
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zu einem Wertstoffhof bzw. zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, die für die Wiederverwendung der Stoffe sorgen.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Abfallmaterialien.
- Bei der Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.



Elektrische Geräte dürfen nicht in den Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EG über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt

gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.



Am Ende ihrer Nutzdauer müssen Batterien mit der notwendigen Aufmerksamkeit für unsere Umwelt entsorgt werden. Die Batterie enthält Material, das für Sie und die Umwelt gefährlich ist. Sie muss getrennt entfernt und in einer Struktur entsorgt werden, die Lithium-Ionen-Batterien akzeptiert.



Die getrennte Sammlung von gebrauchten Produkten und Verpackungen erlaubt das Recycling der Materialien und deren Wiederverwendung. Die erneute Verwendung der recycelten Materialien hilft der Umweltverschmutzung vorzubeugen und vermindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

### 3. DIE MASCHINE KENNENLERNEN

#### 3.1 MASCHINENBESCHREIBUNG UND VERWENDUNGSZWECK

**Diese Maschine ist ein handgeführter Rasenmäher.**

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der ein in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug.

Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das rotierende Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

##### 3.1.1 Vorgesehener Verwendungszweck

Diese Maschine wurde für den Schnitt (und die Sammlung) von Gras in Gärten und auf Rasenflächen geplant und gebaut, deren Größe der Schnittleistung entspricht, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird.

Im Allgemeine kann diese Maschine:

1. Gras mähen und im Grasfangvorrichtung sammeln;
2. Gras mähen und von der Rückseite auf den Boden auswerfen;
3. Gras mähen und es seitlich auswerfen (*wenn vorgesehen*).
4. Gras mähen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen ("Mulching"-Effekt, *wenn vorgesehen*).

Die Verwendung von speziellem Zubehör, das vom Hersteller als Original-Ausrüstung vorgesehen ist oder separat gekauft werden kann, ermöglicht es, diese Arbeit in verschiedenen Betriebsarten durchzuführen, die in diesem Handbuch oder in den Anleitungen zu den einzelnen Zubehörteilen beschrieben sind.

##### 3.1.2 Unsachgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielhaft):

- Der Transport von anderen Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine, weil sie fallen und sich schwere Verletzungen zuziehen oder ein sicheres Lenken negativ beeinträchtigen könnten;

- sich von der Maschine transportieren lassen;
- Verwendung der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
- Betätigen der Schneidvorrichtung in graslosen Bereichen;
- Verwendung der Maschine für das Sammeln von Blättern oder Geröll;
- Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder anderen Pflanzen außer Rasen;
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person.

**WICHTIG** Die unsachgemäße Verwendung der Maschine hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeder Haftung seitens des Herstellers zur Folge. Dem Benutzer selbst dadurch entstandene oder Dritten zugefügte Schäden oder Verletzungen gehen zu Lasten des Benutzers.

##### 3.1.3 Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Sie ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

**WICHTIG** Die Maschine darf nur von einem einzigen Maschinenbediener verwendet werden.

#### 3.2 SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Auf der Maschine erscheinen verschiedene Symbole (Abb. 2). Ihre Funktion besteht darin, dem Bediener an die Verhaltensweisen zu erinnern, um die Maschine mit der notwendigen Achtsamkeit und Vorsicht zu verwenden. Bedeutung der Symbole:



**Achtung:** Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanweisungen lesen.



**Gefahr! Gefahr, dass Gegenstände herausgeschleudert werden:** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.



Nur für Rasenmäher mit Verbrennungsmotor.



Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzspeisung.



Nur für elektrische Rasenmäher mit Netzspeisung.



**Schnittgefahr.** Schneidwerkzeug in Bewegung. Nicht Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen.



**Auf das scharfe Schneidwerkzeug achten:** Hände oder Füße nicht in den Sitz des Schneidwerkzeugs einführen. Das Schneidwerkzeug dreht sich auch nach Ausschalten des Motors weiter. Den Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung) vor der Wartung herausnehmen.

**WICHTIG** Beschädigte oder unleserlich gewordene Etiketten müssen ausgetauscht werden. Die neuen Etiketten beim eigenen autorisierten Kundendienstzentrum anfordern.

### 3.3 TYPENSCHILD

Das Typenschild gibt folgende Daten wieder (Abb. 1).

1. Schalleistungspegel
2. Konformitätszeichen CE
3. Herstellungsjahr
4. Maschinenmodell
5. Maschinentyp
6. Seriennummer
7. Name und Anschrift des Herstellers
8. Artikelnummer
9. Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors
10. Gewicht in kg
11. Versorgungsspannung und -frequenz
12. Elektrische Schutzart
13. Nennleistung

Die Daten zur Identifizierung der Maschine in die entsprechenden Räume auf der Etikette schreiben, die auf der Rückseite des Deckblatts wiedergegeben ist.

**WICHTIG** Die auf dem Schild wiedergegebenen Kennungsdaten zur Identifizierung des Produkts immer dann verwenden, wenn man die autorisierte Werkstatt kontaktiert.

**WICHTIG** Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf den letzten Seiten des Handbuchs.

### 3.4 WESENTLICHE BAUTEILE

Die Maschine besteht aus den folgenden Hauptbestandteilen, denen die folgenden Funktionen zukommen (Abb.1):

- A. Chassis:** Ist das Gehäuse, das die rotierende Schneidvorrichtung umschließt.
- B. Motor:** Er bewegt sowohl das Schneidwerkzeug als auch den Antrieb der Räder (wenn vorgesehen);
- C. Schneidvorrichtung:** Ist das Element, das das Gras mäht.
- D. Hinterer Auswurfschutz:** Ist ein Sicherheitsschutz, der verhindert, dass eventuell durch die Schneidvorrichtung aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- E. Seitlicher Auswurfschutz (wenn vorgesehen):** Ist ein Sicherheitsschutz, der verhindert, dass eventuell durch die Schneidvorrichtung

aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.

- F. Seitlicher Auswurfschleud deflektor (falls vorgesehen):** Außer der Funktion, das Gras seitlich auf dem Boden zu entladen, kommt der Grasfangeinrichtung eine Sicherheitsfunktion zu. Sie verhindert, dass eventuell durch die Schneidvorrichtung aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- G. Grasfangeinrichtung:** Außer der Funktion, das gemähte Gras einzusammeln, kommt der Grasfangeinrichtung eine Sicherheitsfunktion zu. Sie verhindert, dass eventuell durch das Schneidwerkzeug aufgenommene Gegenstände weit von der Maschine weggeschleudert werden.
- H. Griff:** Ist die Arbeitsposition des Maschinenbedieners. Seine Länge sorgt dafür, dass der Maschinenbediener während der Arbeit immer einen Sicherheitsabstand zur drehenden Schneidvorrichtung beibehält.
- I. Batterie (wenn nicht mit der Maschine geliefert, siehe Kap. 15 "Sonderzubehör"):** Liefert die Energie zum Anlassen des Motors. Ihre Eigenschaften und Gebrauchsvorschriften sind in einem besonderen Handbuch beschrieben.
- J. Bedienungsschalter:** Startet/stoppt den Motor und aktiviert/deaktiviert gleichzeitig die Schneidvorrichtung.
- K. Kupplungshebel (wenn vorgesehen):** Ist der Hebel, der den Antrieb auf die Räder bringt und die Vorwärtsbewegung der Maschine erlaubt.
- L. Klappe zum Batteriefach**
- M. Sicherheitsschlüssel (Abschaltvorrichtung)** Der Schlüssel aktiviert / deaktiviert den elektrischen Stromkreis der Maschine.
- N. Batterieladegerät (wenn nicht mit der Maschine geliefert, siehe Kap. 15 "Sonderzubehör"):** Vorrichtung, die man für das Aufladen der Batterie verwendet.

## 4. MONTAGE

**⚠ Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden im Kap. 2. beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.**

Aus Gründen der Lagerung und des Transports werden einige Bauteile der Maschine nicht in der Fabrik eingebaut, sondern müssen nach Entfernung der Verpackung nach den folgenden Anweisungen montiert werden.

**⚠ Auspacken und Montage müssen auf einer flachen und festen Oberfläche vorgenommen werden. Dabei ist genügend Platz für die Bewegung der Maschine und Verpackungen notwendig. Es müssen immer geeignete Werkzeuge verwendet werden. Die Maschine nicht verwenden, bevor die Anweisungen des Abschnitts "MONTAGE" ausgeführt wurden.**

### 4.1 BAUTEILE FÜR DIE MONTAGE

In der Verpackung sind die Montagebauteile enthalten.

### 4.1.1 Auspackvorgang

1. Die Verpackung vorsichtig öffnen. Dabei darauf achten, keine Bauteile zu verlieren.
2. Die im Karton enthaltenen Unterlagen einschließlich dieser Gebrauchsanweisung durchlesen.
3. Alle losen Komponenten aus dem Karton nehmen.
4. Den Karton und die Verpackungen unter Beachtung der örtlichen Vorschriften entsorgen.

 **Vor der Montage überprüfen, dass der Sicherheitsschlüssel nicht in seinem Sitz untergebracht ist.**

### 4.2 MONTAGE DER GRASFANGVORRICHTUNG

Die im Hinweisblatt gelieferten Anweisungen befolgen, das die Grasfangeinrichtung begleitet.

### 4.3 MONTAGE DES GRIFFS

Zusammenbau des Griffes wie dargestellt in der (Abb. 3).

### 4.4 MONTAGE DES PFLOCKS DES HINTEREN AUSWURFSCHUTZES (NUR FÜR CR/CS SERIE)

Einfügen des Pflocks wie dargestellt in der (Abb. 4).

## 5. STEUERBEFEHLE

### 5.1 SICHERHEITSSCHLÜSSEL (ABSCHALTVORRICHTUNG)

Der Schlüssel, der sich im Inneren des Batteriefaches befindet, aktiviert und deaktiviert den Stromkreislauf der Maschine (Abb. 5.A) montiert sein. Wenn man den Schlüssel abzieht, wird der Stromkreis völlig deaktiviert, um einen unkontrollierten Gebrauch der Maschine zu verhindern.

**WICHTIG** *Den Sicherheitsschlüssel immer entfernen, wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.*

### 5.2 BEDIENUNGSSCHALTER

Der Bedienungsschalter startet/stoppt den Motor und aktiviert/deaktiviert gleichzeitig die Schneidvorrichtung.

Die angezeigten Positionen entsprechen:

1. **Ein.** Für den Start den Sicherheitsschalter (Abb. 6.A) drücken, einen der zwei Hebel (Abb. 6.B) ziehen und 2-3 Sekunden warten, bevor der Motor anspringt.



2.  **Beim Starten des Motors wird gleichzeitig die Schneidvorrichtung eingeschaltet.**



3. **Stopp.** Beim Loslassen beider Hebel bleibt der Motor automatisch stehen (Abb. 6.B) montieren.

### 5.3 KUPPLUNGSHABEL

Überträgt den Antrieb an die Räder und erlaubt die Vorwärtsbewegung der Maschine.



1. **Antrieb eingeschaltet.** Der Vorschub des Rasenmähers erfolgt, wenn der Hebel gegen den Griff gedrückt wird (Abb. 7.A). Beim Loslassen des Hebels hält der Rasenmäher an.

**WICHTIG** *Der Start des Motors muss stets mit ausgekuppeltem Antrieb erfolgen.*

**WICHTIG** *Um das Getriebe nicht zu beschädigen, die Maschine mit eingekuppeltem Getriebe möglichst nicht rückwärts ziehen.*


### 5.4 EINSTELLUNG DER SCHNITTHÖHE

Durch Absenken oder Anheben des Chassis kann das Gras in verschiedenen Schnitthöhen gemäht werden.

 **Den Arbeitsschritt bei stillstehender Schneidvorrichtung ausführen.**

- **Typ "I"**
  - Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mithilfe der dafür bestimmten Hebel (Abb. 8.A). Die vier Räder müssen auf die gleiche Höhe eingestellt werden.
- **Typ "II" (nur für MP1-Serie)**
  - Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt durch Drücken der Taste (Abb. 8.A) und Anheben oder Absenken des Chassis mithilfe des Griffes (Abb. 8.B) bis zur gewünschten Position.

## 6. GEBRAUCH DER MASCHINE

 **Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.**

### 6.1 VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Vor Arbeitsbeginn müssen eine Reihe von Kontrollen und Arbeitsschritten ausgeführt werden, um sicherzustellen, dass die Arbeit gewinnbringend und in höchster Sicherheit ausgeführt wird:

1. Sicherstellen, dass der Sicherheitsschlüssel nicht in seinem Sitz untergebracht ist.
2. Die Maschine in Horizontalposition bringen und gut auf dem Boden abstützen.
3. Die Batterie kontrollieren (Abs. 6.1.1).
4. Die Maschine mit dem am besten für die auszuführende Arbeit geeigneten Modus vorbereiten (Abs. 6.1.2);
5. Die Schnitthöhe einstellen (Abs. 5.4).

## 6.1.1 Batteriekontrolle

Vor der ersten Verwendung der Maschine nach dem Kauf die Batterie vollständig aufladen. Hierzu die Hinweise befolgen, die im Batterie-Handbüchlein enthalten sind.

Vor jeder Verwendung:

- Den Ladezustand der Batterie überprüfen. Hierzu den Hinweisen folgen, die im Handbuch der Batterie enthalten sind.

## 6.1.2 Vorbereitung der Maschine für die Arbeit

**HINWEIS** Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens mit verschiedenen Modi; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittart eingestellt werden.

### a. Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grasses in der Grasfangeinrichtung:

1. Den hinteren Auswurfschutz anheben (Abb. 9.A) und die Grasfangeinrichtung korrekt anhaken (Abb. 9.B) wie in der Abbildung angegeben.

### b. Vorbereitung für das Mähen und den hinteren Auswurf des Grasses auf den Boden:

1. Die Grasfangeinrichtung abnehmen und sicherstellen, dass der hintere Auswurfschutz (Abb. 10.A) stabil abgesenkt bleibt.
2. Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Abb. 10.B) abgesenkt ist.

### c. Vorbereitung für das Mähen und den Feinschnitt des Grasses ("Mulching" Funktion)

1. Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (Abb. 10.B) abgesenkt ist.
2. Den hinteren Auswurfschutz anheben (Abb. 11.A) und den Deflektordeckel (Abb. 11.B) in die Auswurföffnung einführen und dabei leicht nach rechts geneigt halten.
3. Ihn durch Einführen der zwei Zapfen (Abb. 11.C) in den vorgesehenen Löchern befestigen, bis der Einhakzahn einrastet (Abb. 11.D).

Zum Entfernen des Deflektordeckels:

1. Den hinteren Auswurfschutz anheben (Abb. 11.A);
2. in der Mitte drücken, um den Zahn auszuhaken (Abb. 11.D).

### d. Vorbereitung für das Mähen und den seitlichen Auswurf des Grasses auf den Boden:


1. Den hinteren Auswurfschutz anheben (Abb. 11.A) und den Deflektordeckel (Abb. 12.B) in die Auswurföffnung einführen und dabei leicht nach rechts geneigt halten.
2. Ihn durch Einführen der zwei Zapfen (Abb. 12.C) in den vorgesehenen Löchern befestigen, bis der Einhakzahn einrastet (Abb. 12.D).
3. Den seitlichen Auswurfschutz anheben (Abb. 12.A).
4. Den seitlichen Auswurfdeflektor einführen (Abb. 12.E).
5. Den seitlichen Auswurfschutz erneut schließen (Abb. 12.A), so dass der seitliche Auswurfdeflektor (Abb. 12.E) blockiert ist.

Zum Entfernen des Deflektordeckels:

1. Den hinteren Auswurfschutz anheben (Abb. 11.A);
2. in der Mitte drücken, um den Zahn auszuhaken (Abb. 11.D).

## 6.2 SICHERHEITSKONTROLLEN

Außerdem folgende Sicherheitskontrollen ausführen und überprüfen, dass die Ergebnisse mit denen der Tabellen übereinstimmen.

 **Immer die Sicherheitskontrollen vor der Verwendung ausführen.**

### 6.2.1 Allgemeine Sicherheitskontrolle

Gegenstand	Ergebnis
Griffe	Sauber, trocken
Griff	Direkt und fest an der Maschine befestigt
Schneidwerkzeug	Sauber, nicht beschädigt oder verschlissen.
Hinterer Auswurfschutz; Grasfangeinrichtung	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Seitlicher Auswurfschutz; seitlicher Auswurfdeflektor	Vollständig. Kein Schaden. Korrekt montiert.
Bedienungsschalter	Der Hebel muss sich leicht bewegen lassen, darf nicht klemmen und muss wenn losgelassen, automatisch und schnell wieder seine Ausgangsposition einnehmen.
Batterie	Kein Schaden an der Hülle, kein Flüssigkeitsverlust
Schrauben/Muttern auf der Maschine und Schneidvorrichtung	Gut befestigt (nicht gelockert)
Durchlauf von Kühlungsluft	Nicht verstopft
Maschine	Kein Zeichen von Beschädigung oder Verschleiß

## 6.2.2 Betriebstests der Maschine

Tätigkeit	Ergebnis
<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Maschine starten (Abs. 6.3);</li> <li>Die Hebel des Bedienungsschalters loslassen (Abb. 1.H)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Schneidvorrichtung muss sich bewegen.</li> <li>Die Hebel müssen automatisch und schnell in die Neutralposition zurückkehren. Der Motor muss ausgehen und die Schneidvorrichtung muss innerhalb von wenigen Sekunden stillstehen.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Maschine starten (Abs. 6.3);</li> <li>Den Kupplungshebel auslösen</li> <li>Den Kupplungshebel loslassen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Die Räder schieben die Maschine an</li> <li>Die Räder stoppen und die Maschine bewegt sich nicht weiter vorwärts.</li> </ol>
Test-Erprobung	Keine anormale Vibration. Kein anormales Geräusch

**!** Wenn irgendeines der Ergebnisse von den Angaben der folgenden Tabellen abweicht, darf die Maschine nicht verwendet werden! Sich für die erforderlichen Kontrollen und die Reparatur an ein Kundendienstzentrum wenden.

## 6.3 INBETRIEBNAHME

**HINWEIS** Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.

- Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen (Abb. 13.A).
- Die Batterie korrekt in ihren Sitz einführen (Abs. 7.2.4);
- Den Sicherheitsschlüssel ganz einführen (Abb. 13.B).
- Den Sicherheitsschalter (Abb. 14.A) drücken und einen der zwei Hebel der Bedienungsschalter ziehen (Abb. 14.B).

## 6.4 ARBEIT

**WICHTIG** Während der Arbeit immer den Sicherheitsabstand von der Schneidvorrichtung halten. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

Die Standzeit der Batterie (und die dadurch zu bearbeitende Fläche) ist abhängig von verschiedenen Faktoren, welche unter Abs. 7.2.1).

Für einige Modelle sind Kontrolllampen vorgesehen, die während der Arbeit anzeigen, wann das Autonomielevel der Batterie sehr niedrig ist (Abs. 7.2.2).

**WICHTIG** Falls der Motor wegen Überhitzung während des Betriebs anhält, muss man ca. 5 Minuten warten, bevor man ihn wieder starten kann.

## 6.4.1 Mähen des Grasses

- Mit Vorwärtsbewegung und Schnitt im Rasenbereich beginnen;
- Vorschubgeschwindigkeit und Schnitthöhe (Abs. 5.4) an die Rasenbedingungen (Höhe, Dichte und Feuchtigkeit des Rasens) und die Menge des entfernten Grasses anpassen;
- Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht (Abb. 15).

**Bei seitlichem Auswurf:** Der Mähverlauf sollte so gewählt werden, dass das gemähte Gras nicht auf den noch zu mähenden Rasen geworfen wird

**Beim "Mulching" oder hinterem Grasauswurf:**

- Stets vermeiden, eine übermäßige Menge Gras zu schneiden. Es darf nie mehr als ein Drittel der Gesamthöhe des Grasses auf einmal geschnitten werden (Abb. 15).
- Das Chassis immer gut sauber halten (Abs. 7.3.1).

## 6.4.2 Tipps für einen schönen Rasen

- Damit der Rasen schön, grün und weich bleibt, muss man gleichmäßig mähen. Der Rasen kann aus verschiedenen Grasarten bestehen. Bei häufigem Mähen wachsen Gräser, die viele Wurzeln bilden, mehr und es entsteht ein dichter Rasen; umgekehrt entwickeln sich bei unregelmäßigem Mähen hauptsächlich hohe Gräser und Unkraut (Kleeblatt, Gänseblümchen usw.) Die Mähfrequenz muss im Verhältnis zum Wachstum des Grasses erfolgen, um zu vermeiden, dass das Gras zwischen einem Schnitt und dem andern zu stark wächst.
- Die optimale Höhe eines gepflegten Rasens beträgt ca. 4-5 cm, und bei jedem Mähen sollte dieser um nicht mehr als 1/3 der Gesamthöhe gekürzt werden. Wenn das Gras sehr hoch ist, ist es besser, in zwei Durchgängen in einem Abstand von einem Tag zu mähen, den ersten mit den Schneidwerkzeugen in maximaler Höhe, den zweiten in der gewünschten Höhe.
- Ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein „fleckiges“ Aussehen.
- In den warmen und trockenen Jahreszeiten ist es zweckmäßig, das Gras etwas höher wachsen zu lassen, um das Austrocknen des Bodens zu vermindern.
- Es ist immer empfehlenswert, das Gras zu mähen, wenn es trocken ist. Nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen.
- Die Schneidwerkzeuge müssen in gutem Zustand und gut geschliffen sein, damit der Schnitt sauber wird, ohne Ausfransungen, die zu einem Vergilben der Spitzen führen würden.

### 6.4.3 Leeren der Grasfangeinrichtung

Wenn die Grasfangeinrichtung (Abb. 1.G) zu voll ist, wird das Gras nicht mehr effizient eingesammelt und das Geräusch des Rasenmähers ändert sich.

#### Bei einer Grasfangeinrichtung mit Anzeigevorrichtung des Inhalts:



1. angehoben (a) = leer
2. abgesenkt (b) = voll

Während der Arbeit, bei sich drehendem Schneidwerkzeug bleibt der Anzeiger angehoben, damit die Grasfangeinrichtung das gemähte Gras aufnehmen kann; wenn er sich absenkt bedeutet dies, dass die Grasfangeinrichtung sich gefüllt hat und geleert werden muss.

Zum Entfernen und Entleeren der Grasfangeinrichtung:

1. Den Hebelschalter loslassen und abwarten, bis das Schneidwerkzeug anhält (Abs. 6.5);
2. den hinteren Auswurfschutz anheben (Abb. 9.A), den Handgriff greifen und die Grasfangeinrichtung abnehmen, sie dabei aufrecht halten.

### 6.5 STOPP

Zum Anhalten der Maschine:

1. Beide Hebel des Bedienungsschalters loslassen (Abb. 17.A);
2. auf den Stillstand der Schneidvorrichtung warten.

**!** *Nach dem Anhalten der Maschine dauert es einige Sekunden, bevor die Schneidvorrichtung stillsteht.*

#### WICHTIG Die Maschine immer stoppen:

- während des Wechsels der Arbeitsbereiche;
- bei der Überquerung von Nicht-Rasenflächen;
- immer wenn man ein Hindernis überwinden muss;
- vor Einstellung der Schnitthöhe;
- jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird;
- jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfdeflektor abgenommen oder wieder montiert wird (falls vorgesehen).

### 6.6 NACH DEM GEBRAUCH

1. Die Maschine anhalten (Abs. 6.5).
2. Die Klappe öffnen und den Sicherheitsschlüssel entfernen.
3. Die Batterie aus ihrem Sitz entfernen und sie wieder aufladen (Abs. 7.2.3).
4. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
5. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
6. Den Schneeräumer auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.

**WICHTIG** *Den Sicherheitsschlüssel immer entfernen, wenn die Maschine nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt bleibt.*

## 7. ORDENTLICHE WARTUNG

### 7.1 ALLGEMEINES

**!** *Die zu befolgenden Sicherheitsnormen werden in Kap. 2 beschrieben. Diese Angaben müssen sehr genau berücksichtigt werden, um schwere Gefahren und Risiken zu vermeiden.*

**!** *Vor der Ausführung jeder Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Einstellungseingriffs auf der Maschine:*

- *Die Maschine stoppen.*
  - *Schlüssel abziehen. (Lassen Sie die Schlüssel nie eingesteckt oder in Reichweite von Kindern oder nicht zum Fahren befähigten Personen).*
  - *Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen;*
  - *lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen;*
  - *die entsprechenden Anweisungen lesen;*
  - *tragen Sie angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille.*
- In der "Wartungstabelle" sind Häufigkeit und Art des Eingriffs zusammengefasst. Die Tabelle soll Ihnen zu helfen, Ihre Maschine leistungsfähig und sicher zu erhalten. In ihr sind die wichtigsten Eingriffe und die jeweils vorgesehenen Intervalle angegeben. Die entsprechende Arbeit zur ersten Fälligkeit ausführen, die sich ergibt.
- Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatz- und Zubehörteilen, die eventuell auch nicht korrekt montiert sind, könnte sich negativ auf Funktionsweise und Sicherheit der Maschine auswirken. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung im Fall von Schäden, Unfälle oder Verletzungen ab, die von diesen Produkten verursacht werden.
  - Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.

**WICHTIG** *Alle nicht in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Einstellarbeitsschritte müssen von Ihrem Händler oder von einem Fachzentrum ausgeführt werden.*

### 7.2 BATTERIE

#### 7.2.1 Autonomie der Batterie

Die Autonomie der Batterie (und damit die Rasenfläche, die bearbeitet werden kann, bevor man erneut aufladen muss) wird vor allem beeinflusst durch:

- a. Umweltfaktoren, die einen höheren Energiebedarf zur Folge haben:
  - Schnitt von dichtem, hohem, feuchtem Gras;



- b. Schnittumfang der Maschine; je größer der Umfang, desto größer ist der Energiebedarf;
- c. Verhaltensweisen des Bedieners, der vermeiden sollte:
  - Häufiges Ein- und Ausschalten während der Arbeit;
  - eine zu geringe Schnitthöhe im Vergleich zum Rasenzustand;
  - eine zu hohe Geschwindigkeit der Vorwärtsbewegung für die Menge des zu schneidenden Grasses.

**HINWEIS** Während der Arbeit ist die Batterie gegen die vollständige Entladung durch eine Schutzvorrichtung geschützt, die die Maschine ausschaltet und ihren Betrieb blockiert.

Um die Autonomie der Batterie zu optimieren, sollte man immer:

- Gras mähen, wenn der Rasen trocken ist;
- Gras häufig mähen, damit es nicht zu hoch wächst;
- eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit geringerer Höhe einen zweiten Schnitt durchführen;
- die Maschine bei sehr hohem Gras nicht in der „Mulching“ Funktion verwenden.

Falls man die Maschine für längere Arbeitseinsätze verwenden möchte, als von der Standardbatterie zugelassen, kann man:

- Eine zweite Standardbatterie kaufen, um die leere Batterie sofort auszuwechseln, ohne die Kontinuität des Einsatzes zu beeinträchtigen;
- eine Batterie mit höherer Autonomie als die Standardbatterie kaufen (Abs. 15.2).

## 7.2.2 Kontrolllampen für reduzierte Standzeit der Batterie (wenn vorgesehen)

Auf der Motorhaube sind Kontrolllampen vorgesehen, die während der Arbeit angehen und blinken, wenn das Autonomielevel der Batterie sehr niedrig ist (Abb. 16). Es gibt zwei Hinweisschwellen:

1. Langsames Blinken (alle zwei Sekunden): Circa 15 % der verbleibenden Standzeit;
2. schnelles Blinken: Circa 10 % der verbleibenden Standzeit.

Dies sind Hinweiswerte und beziehen sich auf normale Schnittbedingungen (Abs. 7.2.1).

## 7.2.3 Herausnehmen und Laden der Batterie

1. Die Zugangsklappe zum Batteriefach öffnen und den Sicherheitsschlüssel herausziehen;
2. die seitliche Lasche im Batteriefach drücken (Abb. 18.A) und die Batterie entfernen (Abb. 18.B);
3. die Batterie (Abb. 18.B) in ihren Sitz des Batterieladegerätes einfügen (Abb. 18.C);
4. das Batterieladegerät an einer Stromsteckdose mit einer Spannung anschließen, die der auf dem Typenschild angegebenen entspricht.
5. Für eine komplette Ladung der Batterie sorgen und dabei die Anweisungen im Handbuch der Batterie/des Batterieladegerätes befolgen.

**HINWEIS** Die Batterie verfügt über einen Schutz, der das Aufladen verhindert, wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 0 und +45°C liegt.

**HINWEIS** Die Batterie kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne dass man Gefahr läuft, sie zu beschädigen.

## 7.2.4 Einbau der Batterie in der Maschine

Nach abgeschlossenem Laden:

1. Die Batterie aus ihrem Sitz im Batterieladegerät entfernen. (Hierbei vermeiden, sie lange unter Last zu halten, wenn der Aufladevorgang abgeschlossen ist);
2. das Ladegerät vom Stromnetz trennen;
3. die Zugangsklappe zum Batteriefach (Abb. 19.C) öffnen, die Batterie (Abb. 19.A) in ihren Sitz einfügen und sie ganz nach unten drücken, bis ein "Klick" hörbar ist, der sie in ihrer Position festhält und den elektrischen Kontakt sicherstellt;
4. die Klappe vollständig schließen.

## 7.3 REINIGUNG

Nach jeder Verwendung die Reinigung ausführen und dabei folgende Hinweise berücksichtigen.

### 7.3.1 Reinigung der Maschine

- Vergewissern Sie sich immer, dass die Lufteinlässe frei von Schmutz sind.
- Keine Wasserstrahlen benutzen und vermeiden, dass der Motor und die elektrischen Bauteile nass werden (Abb. 20).
- Für die Reinigung des Chassis keine ätzenden Flüssigkeiten verwenden.
- Um das Brandrisiko zu vermindern, die Maschine und insbesondere den Motor von Grasresten, Blättern oder übermäßigem Fett freihalten.

### 7.3.2 Reinigung der Schneidwerkzeugbaugruppe

Entfernen Sie nach jedem Mähvorgang Gras- und Schlammreste, die sich im Inneren des Chassis angesammelt haben, um zu vermeiden, dass diese in getrocknetem Zustand das Anlassen erschweren.

Die Maschine seitlich neigen und sich von ihrer Stabilität überzeugen, bevor jegliche Art von Eingriff vorgenommen wird.

**Bei seitlichem Auswurf:** Man muss den Auswurfdeflektor entfernen (wenn montiert - Abs. 6.1.2d.)

Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grasses lösen; in diesem Fall muss die Lackierung rechtzeitig mit einer Rostschutzfarbe ausgetrieben werden, um eine Rostbildung zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen könnten.

### 7.3.3 Reinigung der Grasfangvorrichtung

1. Die Grasfangeinrichtung entleeren;
2. Sie ausleeren, um die Gras- und Bodenreste zu entfernen;



3. ihn waschen, auswaschen und ihn so aufbewahren, dass er schnell trocknen kann.

#### 7.4 BEFESTIGUNGSMUTTER UND -SCHRAUBEN

- Muttern und Schrauben festgezogen belassen, um sicher zu sein, dass die Maschine immer in sicheren Betriebsbedingungen ist.

#### 8. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

**!** *Vor der Ausführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder jedes Wartungs-/Regulierungseingriffes auf der Maschine:*

- **Die Maschine stoppen.**
- **Schlüssel abziehen. (Lassen Sie die Schlüssel nie eingesteckt oder in Reichweite von Kindern oder nicht zum Fahren befähigten Personen).**
- **Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen;**
- **lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen;**
- **die entsprechenden Anweisungen lesen;**
- **tragen Sie angemessene Kleidung, Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille.**

#### 8.1 REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Das Filterelement muss immer gut sauber gehalten und ausgetauscht werden, wenn es defekt oder beschädigt ist.

Wie folgt vorgehen:

1. Den Bereich um das Gitter des Luftfilters reinigen;
2. das Gitter (Abb. 21.A) durch Lösen der Schraube abnehmen (Abb. 21.B);
3. das Filterelement entfernen (Abb.22.C);
4. auf den Filter blasen und Staub und Schmutz entfernen. Falls Schmutz zurück bleibt, den Filter in Wasser waschen und ihn mit einem sauberen Tuch trocknen (Abb. 22.C).

**WICHTIG** *Weder Benzin, noch Reinigungsmittel oder anderes für die Filterreinigung verwenden.*

5. Den Filtersitz außen von Staub, Geröll oder Schmutz befreien;
6. das Filterelement in seinem Sitz unterbringen. (Dabei sicherstellen, dass es gut trocken ist) (Abb. 22.A);
7. das Gitter (Abb. 21.A) erneut montieren und die Schraube festziehen (Abb. 21.B).

#### 8.2 SCHNEIDWERKZEUG

Ein schlecht geschärftes Schneidwerkzeug reißt das Gras aus und verursacht ein Vergilben des Rasens.

**!** *Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange der Zündschlüssel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht.*

**!** *Alle Arbeiten, die Schneidwerkzeuge betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Reparatur, Einbau*

*und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.*

**!** *Immer die beschädigte, verbogene oder verschlissene Schneidvorrichtung zusammen mit ihren Schrauben austauschen, um die Auswuchtung zu erhalten.*

**WICHTIG** *Immer die Originalschneidvorrichtungen verwenden, die den Code tragen, der in der Tabelle "Technische Daten" wiedergegeben ist..*

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die in der "Technische Daten"-Tabelle genannten Schneidwerkzeuge im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.

#### 8.3 EINSTELLUNG DES ANTRIEBS (NUR FÜR CR/CS SERIE)

Die richtige Riemen­spannung wird mithilfe der Mutter (Abb. 23.A) erreicht, mit der das angegebene Maß (6 mm) eingestellt wird.

#### 9. AUFBEWAHRUNG

##### 9.1 LAGERUNG DER MASCHINE

Wenn die Maschine untergestellt werden muss:

1. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.
2. Den Sicherheitsschlüssel entfernen.
3. Die Reinigung durchführen (Abs. 7.3).
4. Den Schneeräumer auf lose oder beschädigte Teile kontrollieren. Wenn notwendig, die beschädigten Bauteile austauschen und eventuell gelockerte Schrauben und Bolzen festziehen oder das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.
5. Die Maschine einlagern:
  - In einem trockenen Raum;
  - vor Wittereeinflüssen geschützt;
  - möglicherweise von einem Tuch abgedeckt;
  - an einem für Kinder nicht zugänglichen Ort.
  - Hierbei sicherstellen, dass für die Wartung verwendete Schlüssel oder Werkzeuge entfernt werden.

##### 9.2 LAGERN DER BATTERIE

Die Batterie muss im Schatten kühl und in Räumen ohne Feuchtigkeit aufbewahrt werden.

**HINWEIS** *Im Fall von langer Untätigkeit die Batterie alle zwei Monate aufladen, um ihre Haltbarkeit zu verlängern.*

## 10. BEWEGUNG UND TRANSPORT

Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Die Maschine anhalten (Abs. 6.5);
- Den Sicherheitsschlüssel entfernen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen;
- Feste Arbeitshandschuhe benutzen.
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichtes und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren.
- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Unterbringungs- oder Entnahmeposition entsprechende Anzahl von Personen einsetzen.
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Schäden oder Verletzungen verursacht.

Wenn man die Maschine mit einem Fahrzeug oder einem Anhänger transportiert, muss man:

1. Zugangsrampen verwenden, die eine geeignete Beständigkeit, Breite und Länge aufweisen;
2. die Maschine mit ausgeschaltetem Motor durch Schieben laden. Hierfür eine geeignete Zahl von Personen einsetzen;
3. die Schneidwerkzeugbaugruppe absenken;
4. sie so positionieren, dass sie für niemanden eine Gefahr darstellt;
5. sie fest mithilfe von Seilen oder Ketten an das Transportmittel fixieren, um ein Umkippen zu vermeiden.

## 11. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen für die Maschinenführung und für eine korrekte Basiswartung, die vom Benutzer ausgeführt werden kann. Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte

Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Haftung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Die autorisierten Kundendienstwerkstätten verwenden ausschließlich Originalersatzteile. Original-Ersatzteile und -Zubehör wurden speziell für die Maschinen entwickelt.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt; der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine und entbindet den Hersteller von jeder Verpflichtung oder Verantwortung.
- Es wird empfohlen, die Maschine einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

## 12. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantie deckt alle Material- und Fabrikationsfehler. Der Benutzer muss alle in den beigelegten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen.
- Unachtsamkeit.
- Unsachgemäße oder unzulässiger Nutzung oder Montage.
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen.
- Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt ist.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Der normale Verschleiß von Verschleißmaterialien, wie Rädern, Klingen, Sicherheitsbolzen und Drähten.
- Normaler Verschleiß.

Es gelten die im Land des Käufers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten Rechte des Käufers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## 13. WARTUNGSTABELLE

Eingriff	Häufigkeit	Hinweise
<b>MASCHINE</b>		
Kontrolle aller Befestigungen	Vor jeder Verwendung	Abs. 7.4
Sicherheitskontrollen / Überprüfung der Befehle	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2
Kontrolle des hinteren Auswurfschutzes / seitlichen Auswurfs. Überprüfung von Grasfangeinrichtung und seitlichem Auswurfdeflektor.	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1.
Überprüfung der Schneidvorrichtung	Vor jeder Verwendung	Abs. 6.2.1.
Kontrolle des Ladezustands der Batterie	Vor jeder Verwendung	*
Aufladen der Batterie	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.2.3. *
Allgemeine Reinigung und Kontrolle	Bei jedem Verwendungsende	Abs. 7.3

Eingriff	Häufigkeit	Hinweise
Kontrolle von eventuellen Schäden an der Maschine. Wenn notwendig, das autorisierte Kundendienstzentrum kontaktieren.	Bei jedem Verwendungse	-
Reinigung des Luftfilters	Einmal monatlich	Abs. 8.1
Austausch Schneidvorrichtung	-	Abs. 8.2 **
Regelung des Antriebs	***	Abs. 8.3

\* Das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

\*\* Dieser Arbeitsschritt muss von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

\*\*\* Setzen Sie sich bei den ersten Anzeichen des schlechten Betriebs mit Ihrem Händler in Verbindung

#### 14. STÖRUNGSSUCHE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
1. Bei Betätigung des Schalters springt der Motor nicht an	Sicherheitsschlüssel fehlt oder ist nicht korrekt eingesteckt.	Den Schlüssel einführen (Abs. 6.3)
	Batterie fehlt oder ist nicht korrekt eingesetzt	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (Abs. 7.2.4)
	Entladene Batterie	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.3)
	Der Motor startet nicht sofort	Den Bedienungsschalter 1 - 3 Sekunden lang gedrückt halten (Abs. 5.2)
	Eingriff des Thermoschutzes wegen Überhitzung des Motors	Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten.
2. Der Motor geht während der Arbeit aus	Batterie nicht korrekt eingesetzt	Die Klappe öffnen und sicherstellen, dass die Batterie richtig untergebracht ist (Abs. 7.2.4)
	Entladene Batterie	Den Ladezustand kontrollieren und die Batterie aufladen (Abs. 7.2.3)
	Verstopfungen, die die Drehung des Schneidwerkzeugs verhindern	Den Sicherheitsschlüssel abziehen, Arbeitshandschuhe anziehen und Gras oder Schmutz von der Unterseite der Maschine und/oder im Auswurfkanal entfernen
3. Der Motor bleibt während der Arbeit stehen und die Maschine gibt einen Summertönen ab.	Eingriff des Thermoschutzes wegen Überhitzung des Motors	Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten.
	Eingriff des Thermoschutzes wegen einer zu hohen Stromaufnahme aufgrund von: <ul style="list-style-type: none"> <li>Zu hoher Grasschnitt</li> <li>Verstopfungen, die die Drehung des Schneidwerkzeugs verhindern</li> <li>Zu viele Grasreste im Inneren des Gehäuses und im Auswurfkanal angesammelt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eine größere Schnitthöhe einstellen, wenn das Gras sehr hoch ist und dann mit geringerer Höhe einen zweiten Schnitt durchführen (Abs. 7.2.1)</li> <li>Die Verstopfungen entfernen (Abs. 7.3.2)</li> <li>Die Maschine reinigen (Abs. 7.3.1)</li> </ul> <p>Mindestens 5 Minuten warten und dann die Maschine erneut starten.</p>
4. Der Motor läuft, aber das Schneidwerkzeug dreht sich nicht	Befestigung des Schneidwerkzeugs gelockert	Sofort den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Ein Kundendienstzentrum für die korrekte Befestigung kontaktieren (Abs. 8.1)

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
5. Das geschnittene Gras wird nicht mehr in der Grasfangeinrichtung aufgefangen	Die Schneidvorrichtung hat einen Fremdkörper getroffen und einen Schlag davongetragen.	Den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Prüfen, ob eventuell Beschädigungen vorhanden sind und ein Kundendienstzentrum zum Schleifen oder eventuellen Austausch der Schneidvorrichtung kontaktieren. (Abs. 8.1)
	Das Chassis innen ist verschmutzt	Reinigen Sie das Innere des Chassis um den Auswurf des Grases in die Grasfangeinrichtung zu erleichtern (Abs. 7.3.2)
6. Der Rasen lässt sich nur schwer schneiden	Das Schneidwerkzeug ist nicht in gutem Zustand	Ein Kundendienstzentrum zum Schleifen oder Austausch der Schneidvorrichtung kontaktieren.
7. Man nimmt übermäßige Geräusche und/oder Vibrationen während der Arbeit wahr	Befestigung des Schneidwerkzeugs gelockert oder Schneidwerkzeug beschädigt	Sofort den Motor stoppen und den Sicherheitsschlüssel abziehen. Ein Kundendienstzentrum für Kontrolle, Austausch oder Reparaturen kontaktieren (Abs. 8.2)
8. Geringe Autonomie der Batterie	Schwierige Einsatzbedingungen mit einer höheren Stromaufnahme	Den Einsatz optimieren (Abs. 7.2.1)
	Batterie unzureichend für die Arbeitsanforderungen	Eine zweite Batterie oder eine stärkere Batterie verwenden (Abs. 15.2)
9. Das Batterieladegerät lädt die Batterie nicht auf	Batterie nicht korrekt in das Ladegerät eingesetzt	Kontrollieren, ob sie korrekt eingesetzt ist (Abs. 7.2.3)
	Nicht geeignete Umgebungsbedingungen	Das Aufladen in einem Umfeld mit geeigneter Temperatur ausführen (siehe Betriebshandbuch der Batterie/ des Batterieladegeräts)
	Kontakte verschmutzt	Die Kontakte reinigen
	Fehlende Spannung am Batterieladegerät	Kontrollieren, ob der Stecker eingesteckt ist und ob Spannung an der Steckdose anliegt
	Batterieladegerät defekt	Durch ein Original-Ersatzteil ersetzen
		Wenn der Fehler weiter besteht, das Handbuch der Batterie/des Batterieladegeräts zu Rate ziehen.

Wenn die Störungen nach den beschriebenen Eingriffen anhalten, Ihren Händler kontaktieren.

## 15. SONDERZUBEHÖR

## 15.3 BATTERIELADEGERÄT

### 15.1 MULCHING-KIT

Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen, als Alternative zum Sammeln in der Grasfangeinrichtung (für derartig vorbereitete Maschinen) (Abb. 24)

Vorrichtung, die man für das Aufladen der Batterie verwendet (Abb. 26).

### 15.2 BATTERIE

Es stehen Batterien von unterschiedlicher Kapazität zur Verfügung, um sich den spezifischen Betriebsanforderungen anzupassen (Abb. 25). Die Liste der für diese Maschine zugelassenen Batterien finden Sie in der Tabelle "Technische Daten".



## SOMMAIRE


1. GÉNÉRALITÉS.....	1
2. NORMES DE SÉCURITÉ.....	2
2.5 Batterie / chargeur de batterie.....	3
3. CONNAÎTRE LA MACHINE.....	4
3.1 Description de la machine et utilisation prévue..	4
3.2 Signalétique de sécurité.....	4
3.3 Étiquette d'identification.....	4
3.4 Principaux composant.....	5
4. MONTAGE.....	5
4.1 Composants pour le montage.....	5
4.2 Montage du sac.....	5
4.3 Montage du guidon.....	5
4.4 Montage du goujon de la protection d'éjection arrière (seulement pour CR/CS Series).....	6
5. COMMANDES DE CONTRÔLE.....	6
5.1 Clé de sécurité (Dispositif de désactivation).....	6
5.2 Commande interrupteur.....	6
5.3 Levier embrayage traction.....	6
5.4 Réglage de la hauteur de tonte.....	6
6. UTILISATION DE LA MACHINE.....	6
6.1 Opérations préliminaires.....	6
6.2 Contrôles de sécurité.....	7
6.3 Démarrage.....	8
6.4 Fonctionnement.....	8
6.5 Arrêt.....	8
6.6 Après l'utilisation.....	9
7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE.....	9
7.1 Généralités.....	9
7.2 Batterie.....	9
7.3 Nettoyage.....	10
7.4 Écrous et vis de fixation.....	10
8. ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE.....	10
8.1 Nettoyage du filtre à air.....	11
8.2 Organe de coupe.....	11
8.3 Réglage de la traction (seulement pour CR/CS Series).....	11
9. STOCKAGE.....	11
9.1 Stockage de la machine.....	11
9.2 Stockage de la batterie.....	11
10. MANUTENTION ET TRANSPORT.....	11
11. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS.....	12
12. COUVERTURE DE LA GARANTIE.....	12
13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN.....	12
14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES.....	13
15. ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE.....	14
15.1 Kit pour mulching.....	14
15.2 Batteries.....	14
15.3 Chargeur de batterie.....	14

## 1. GÉNÉRALITÉS

### 1.1 COMMENT CONSULTER LE MANUEL

Dans le texte de ce manuel, certains paragraphes contenant des informations très importantes pour la sécurité ou le fonctionnement sont signalés de différentes façons, comme indiqué ci-après :

**REMARQUE** ou **IMPORTANT** ajoute des précisions ou d'autres éléments à ce qui vient d'être indiqué, afin d'éviter d'endommager la machine ou de causer des dommages.

Le symbole  attire l'attention sur un danger. Le non-respect de l'avertissement comporte le risque de provoquer des lésions personnelles ou à des tiers et/ou des dommages.

.....

- Les paragraphes entourés d'un cadre formé de
- points gris indiquent des caractéristiques en option
- qui ne sont pas présentes sur tous les modèles
- mentionnés dans ce manuel. Vérifier si cette
- caractéristique est présente sur son propre modèle.

.....

Toutes les indications « avant », « arrière », « droite » et « gauche » se réfèrent à la position de travail de l'opérateur.

### 1.2 RÉFÉRENCES

#### 1.2.1 Figures

Les figures sur ce mode d'emploi sont numérotées 1, 2, 3, et ainsi de suite. Les éléments indiqués sur les figures sont marqués par les lettres A, B, C, et ainsi de suite. Une référence à l'élément C sur la figure 2 est indiquée ainsi : « Voir fig. 2.C » ou simplement « (Fig. 2.C) ». Les figures sont données à titre indicatif. Les pièces effectives peuvent varier par rapport aux pièces illustrées.

#### 1.2.2 Titres

Le manuel est divisé en chapitres et en paragraphes. Le titre du paragraphe « 2.1 Formation » est un sous-titre de « 2. Normes de sécurité ». Les références à des titres ou paragraphes sont signalées par l'abréviation chap. ou par. suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 »

## 2. NORMES DE SÉCURITÉ

### 2.1 FORMATION

**⚠** *Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement le moteur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions.*

- Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou sans expérience et connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou informées sur la manière dont utiliser la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- Ne pas transporter des enfants ou d'autres passagers
- Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

### 2.2 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

#### Équipements de protection individuelle (EPI)

- Porter des vêtements adaptés, des chaussures de travail résistantes avec semelle antiglisse et pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Porter des protecteurs de l'ouïe.
- L'utilisation de protections acoustiques peut réduire la capacité d'entendre d'éventuels avertissements (cris ou alarmes). Faire très attention à ce qui se déroule autour de la zone de travail.
- Ne pas porter d'écharpes, chemisiers, colliers, bracelets, vêtements flottants, ou munis de lacets ou de cravates et de toute façon tout accessoire pendant ou long susceptible de s'accrocher dans la machine ou dans des objets et des matériaux présents sur le lieu de travail.
- Serrer adéquatement les cheveux longs.

#### Zone de travail / Machine

- Inspecter minutieusement toute la zone de travail et éliminer tout objet externe qui pourrait être éjecté

par la machine ou endommager l'organe de coupe/ organes rotatifs (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).

### 2.3 PENDANT L'UTILISATION

#### Zone de travail

- Ne pas utiliser la machine dans des environnements à risque d'explosion, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les équipements génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate et dans des conditions de bonne visibilité.
- Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail. Il faut que les enfants soient surveillés par un autre adulte.
- Éviter de travailler dans l'herbe mouillée, sous la pluie et avec risque d'orages, spécialement de foudres.
- Ne pas exposer la machine à la pluie ou à l'humidité. L'eau qui pénètre dans la machine augmente le risque de décharge électrique.
- Faire particulièrement attention aux irrégularités du terrain (dos-d'âne, rigoles), aux pentes, aux dangers cachés et à la présence d'éventuels obstacles susceptibles de limiter la visibilité.
- Faire très attention à proximité d'escarpements, fossés ou talus. La machine peut se renverser si une roue franchit un bord ou si le bord cède.
- Travailler dans le sens transversal de la pente, jamais dans le sens de la montée / descente, en faisant très attention aux changements de sens, à votre point d'appui et à ce que les roues soient libres de tout obstacle (cailloux, branches, racines, etc.) qui pourraient provoquer le glissement latéral ou la perte de contrôle de la machine.
- Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.

#### Comportements

- Faire attention quand on procède en marche arrière ou vers l'arrière. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles.
- Marcher, ne jamais courir.
- Éviter de se faire tirer par la tondeuse.
- Toujours tenir les mains et les pieds éloignés de l'organe de coupe, tant pendant le démarrage du moteur que pendant l'utilisation de la machine.
- Attention : l'élément de coupe continue à tourner pendant quelques secondes même après sa désactivation ou après la coupure du moteur.
- Toujours rester à distance de l'ouverture d'éjection.

**⚠** En cas de cassures ou d'accidents pendant le travail, arrêter tout de suite le moteur, et éloigner la machine, pour ne provoquer aucun dommage supplémentaire ; en cas d'accidents entraînant des lésions personnelles ou à des tiers, activer tout de suite les procédures de secours d'urgence les plus adéquates à la situation en cours, et s'adresser à une Structure médicale pour recevoir les soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels débris qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

#### Limitations d'utilisation

- Ne jamais utiliser la machine si les protections sont endommagées, absentes ou mal positionnées

(sac de ramassage, protection d'éjection latérale, protection d'éjection arrière).


- Ne pas utiliser la machine si les équipements / appareils ne sont pas installés aux endroits prévus.
- Ne pas débrancher, désactiver, retirer ni manipuler les systèmes de sécurité/microinterrupteurs présents.
- Ne pas soumettre la machine à des efforts excessifs, et ne pas utiliser une petite machine pour exécuter de gros travaux ; le fait d'utiliser une machine de dimensions adéquates réduit les risques, et améliore la qualité du travail.

## 2.4 ENTRETIEN, STOCKAGE

Le fait d'effectuer un entretien régulier et de stocker correctement la machine préserve sa sécurité et le niveau des performances.

### Entretien

- Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées.
- Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.

 Le niveau de bruit et le niveau de vibrations reportés dans les présentes instructions sont des valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.

### Stockage

- Pour réduire le risque d'incendie, ne pas laisser les récipients avec le matériel aspiré à l'intérieur d'un local.

## 2.5 BATTERIE / CHARGEUR DE BATTERIE

**IMPORTANT** *Les normes de sécurité suivantes complètent les prescriptions de sécurité figurant dans la notice de la batterie et du chargeur de batterie jointe à la machine.*

- Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie inadéquat peut provoquer une électrocution, une surchauffe ou une fuite de liquide corrosif de la batterie.
- Utiliser uniquement des batteries spécifiques prévues pour votre outil. L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des lésions et entraîner des risques d'incendie.
- Avant d'insérer la batterie, s'assurer que l'appareil est éteint. Monter une batterie dans un appareil électrique allumé peut provoquer des incendies.
- Quand la batterie n'est pas utilisée, la tenir loin de toutes agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient

provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des combustions ou des incendies.

- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des lieux contenant des vapeurs, des substances inflammables ou sur des surfaces facilement inflammables, comme le papier, le tissu, etc. Pendant le rechargement, le chargeur de batterie chauffe et peut provoquer un incendie.
- Pendant le transport, veiller à ce que les bornes des accumulateurs n'entrent pas en contact entre elles ; ne pas utiliser des caisses métalliques pour le transport.

## 2.6 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage. Utiliser la machine uniquement à des heures raisonnables (ni tôt le matin ni tard le soir pour ne pas déranger).
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, en suivant les normes locales en vigueur.



Ne pas jeter les équipements électriques dans les déchets ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques et son application conformément aux normes nationales, les équipements électriques usés doivent être collectés séparément, afin d'être réutilisés de façon éco-compatible. Si les équipements électriques sont éliminés dans une décharge ou sur un terrain vague, les substances dangereuses peuvent atteindre la nappe d'eau souterraine et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant à votre santé et à votre bien-être. Pour des informations plus approfondies sur l'élimination de ce produit, contacter l'autorité compétente pour l'élimination des déchets ménagers ou votre revendeur.



Éliminer la batterie en fin de vie tout en respectant notre environnement. La batterie contient du matériel qui est dangereux pour vous et pour l'environnement. Celle-ci doit être retirée et éliminée séparément dans une structure qui accepte les batteries au lithium-ion.



Le tri différentiel des produits et emballages usagés permet le recyclage des matériaux et leur réutilisation. La réutilisation des matériaux recyclés nous aide à empêcher la pollution de l'environnement et à réduire la demande de matières premières.

### 3. CONNAÎTRE LA MACHINE

#### 3.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET UTILISATION PRÉVUE

##### Cette machine est une tondeuse à gazon à conducteur à pied.

La machine est composée pour l'essentiel d'un moteur actionnant un organe de coupe contenu dans un carter, équipé de roues et d'un guidon.

Le conducteur est en mesure de conduire la machine et d'actionner les commandes principales en se tenant toujours derrière le guidon et donc à distance de sécurité de l'organe de coupe rotatif. Si l'opérateur s'éloigne de la machine, le moteur et l'organe rotatif s'arrêtent dans les secondes qui suivent.

##### 3.1.1 Usage prévu

Cette machine a été conçue et construite pour couper (et ramasser) l'herbe dans les jardins et zones d'herbe d'une surface appropriée à la capacité de coupe, effectuée en présence d'un conducteur à pied.

En général, cette machine peut :

1. couper l'herbe et la rassembler dans le sac de ramassage ;
2. couper l'herbe et l'éjecter au sol par l'arrière ;
3. couper l'herbe et l'éjecter latéralement (*si prévu*) ;
4. couper l'herbe, la broyer et la déposer sur le terrain (effet « mulching » - *si prévu*).

L'utilisation d'équipements particuliers, prévus par le fabricant comme l'équipement original ou vendu séparément, permet d'effectuer la tonte en fonction des différents modes opératoires, illustrés par ce manuel ou dans le mode d'emploi qui accompagne les équipements.

##### 3.1.2 Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement) :

- transporter d'autres personnes, des enfants ou des animaux sur la machine car ils risqueraient de tomber et de se provoquer de graves lésions ou de nuire à une conduite sûre ;
- se faire transporter par la machine ;
- utiliser la machine pour remorquer ou pousser des charges ;
- actionner l'organe de coupe sur des sections non herbeuses ;
- utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des détritiques ;
- utiliser la machine pour régulariser les haies ou pour couper la végétation non herbeuse ;
- utiliser la machine par plus d'une personne ;

**IMPORTANT** *L'usage impropre de la machine implique la déchéance de la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité, en reportant sur l'utilisateur tous les frais dérivant de dommages ou de lésions corporelles à l'utilisateur ou à des tiers.*

#### 3.1.3 Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un « usage amateur ».

**IMPORTANT** *La machine doit être utilisée par un seul opérateur.*

#### 3.2 SIGNALÉTIQUE DE SÉCURITÉ

Sur la machine figurent plusieurs symboles (Fig. 2). Ils ont pour fonction de rappeler à l'opérateur les comportements à suivre pour l'utiliser avec l'attention et les précautions nécessaires.

Signification des symboles :



**Attention** : Lire les instructions avant d'utiliser la machine.



**Danger ! Risque d'éjection d'objets** : Tenir les personnes à l'extérieur de la zone de travail pendant l'utilisation.



Seulément pour les tondeuses à moteur thermique.



Seulément pour les tondeuses électriques fonctionnant sur le réseau.



Seulément pour les tondeuses électriques fonctionnant sur le réseau.



**Risque de coupures.** Organe de coupe en mouvement. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe.



**Faire attention à l'organe de coupe tranchant** : Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur de l'organe de coupe. L'organe de coupe continue à tourner même après l'arrêt du moteur. Retirer la clé de sécurité (dispositif de désactivation) avant d'effectuer l'entretien.

**IMPORTANT** *Les étiquettes autocollantes abîmées ou devenues illisibles doivent être remplacées. Demander de nouvelles étiquettes à son centre d'assistance agréé.*

#### 3.3 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION

L'étiquette d'identification reprend les données suivantes (Fig. 1).

1. Niveau de puissance acoustique
2. Marque de conformité CE



3. Année de fabrication
4. Modèle de machine
5. Type de machine
6. Numéro de série
7. Nom et adresse du fabricant
8. Code article
9. Vitesse max. de fonctionnement du moteur
10. Poids en kg
11. Tension et fréquence d'alimentation
12. Indice de protection électrique
13. Puissance nominale

Transcrire les données d'identification de la machine dans les espaces prévus à cet effet sur l'étiquette apposée à l'arrière de la couverture.

**IMPORTANT** Utiliser les données d'identification figurant sur l'étiquette d'identification du produit chaque fois que vous contactez l'atelier autorisé.

**IMPORTANT** L'exemple de la déclaration de conformité se trouve dans les dernières pages du manuel.


### 3.4 PRINCIPAUX COMPOSANT

La machine se compose des principaux composants suivants, auxquels correspondent les fonctions suivantes (Fig. 1):


- A. **Châssis** : il s'agit du carter qui renferme l'organe de coupe rotatif.
- B. **Moteur** : il fournit le mouvement tant de l'organe de coupe que de la traction sur les roues (si prévues) ;
- C. **Organe de coupe** : il s'agit de l'élément chargé de couper l'herbe.
- D. **Protection d'éjection arrière** : il s'agit d'une protection de sécurité et elle empêche aux objets éventuellement ramassés par l'organe de coupe d'être éjectés loin de la machine.
- E. **Protection d'éjection latérale (si prévue)** : il s'agit d'une protection de sécurité et elle empêche aux objets éventuellement ramassés par l'organe de coupe d'être éjectés loin de la machine.
- F. **Déflecteur d'éjection latérale (si prévu)** : il sert d'une part à éjecter latéralement l'herbe sur le terrain et d'autre part, il constitue un élément de sécurité puisqu'il empêche aux objets éventuellement ramassés par l'organe de coupe d'être éjectés loin de la machine.
- G. **Sac de ramassage** : il sert d'une part à ramasser l'herbe tondue et d'autre part, il constitue un élément de sécurité puisqu'il empêche aux objets éventuellement pris par l'organe de coupe d'être éjectés loin de la machine.
- H. **Guidon** : il s'agit du poste de travail de l'opérateur. Grâce à sa longueur, l'opérateur maintient toujours la distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe rotatif pendant le travail.
- I. **Batterie (si non fournie avec la machine, voir chap. 15 « Équipements à la demande »)**: elle fournit l'énergie pour le démarrage du moteur; ses caractéristiques et ses règles d'utilisation sont décrites dans un manuel à part.
- J. **Commande interrupteur** : elle fait démarrer/arrêter le moteur et elle active/désactive simultanément l'organe de coupe

- K. **Lever d'embrayage traction (si présent)** : il s'agit du levier qui embraille la traction sur les roues et permet l'avancement de la machine.
- L. **Volet d'accès au compartiment batterie**
- M. **Clé de sécurité (Dispositif de désactivation)** : La clé active/désactive le circuit électrique de la machine.
- N. **Chargeur de batterie (si non fournie avec la machine, voir chap. 15 « Équipements à la demande »)**: dispositif utilisé pour recharger la batterie.

## 4. MONTAGE

 **Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.**

Pour des raisons de stockage et de transport, certains éléments de la machine ne sont pas assemblés directement en usine mais doivent être montés après déballage. Pour leur montage, suivre les consignes suivantes.


 **Le déballage et la fin du montage doivent avoir lieu sur une surface plate et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours des outils appropriés. Ne pas utiliser la machine avant d'avoir terminé les opérations indiquées à la section « MONTAGE ».**

### 4.1 COMPOSANTS POUR LE MONTAGE

L'emballage contient les composants pour le montage.

#### 4.1.1 Déballage

1. Ouvrir l'emballage avec attention en veillant à ne pas perdre de composants.
2. Consulter la documentation incluse dans la boîte, y compris le présent mode d'emploi.
3. Extraire de la boîte tous les éléments qui ne sont pas montés.
4. Éliminer la boîte et les emballages en respectant les réglementations locales.

 **Avant d'effectuer le montage, vérifier que la clé de sécurité n'est pas insérée dans son logement.**

#### 4.2 MONTAGE DU SAC

Suivre les indications fournies sur la notice d'instruction qui accompagne le sac de ramassage.

#### 4.3 MONTAGE DU GUIDON

Assembler le guidon de la façon illustrée sur la (Fig. 3).

#### 4.4 MONTAGE DU GOUJON DE LA PROTECTION D'ÉJECTION ARRIÈRE (SEULEMENT POUR CR/CS SERIES)

Introduire le goujon de la façon illustrée sur la (Fig. 4).

### 5. COMMANDES DE CONTRÔLE

#### 5.1 CLÉ DE SÉCURITÉ (DISPOSITIF DE DÉSACTIVATION)





La clé, située à l'intérieur du compartiment batterie, active et désactive le circuit électrique de la machine (Fig. 5.A). Quand on enlève la clé, le circuit électrique se désactive complètement pour empêcher tout usage incontrôlé de la machine.

**IMPORTANT** Retirer la clé de sécurité à chaque fois que la machine n'est pas utilisée ou laissée sans surveillance.

#### 5.2 COMMANDE INTERRUPTEUR

La commande interrupteur fait démarrer/arrête le moteur et elle active/désactive simultanément l'organe de coupe.

Les positions indiquées correspondent à :

-  **1. Marche.** Pour le démarrage, appuyer sur le bouton de sécurité (fig. 6.A), tirer l'un des deux leviers (fig. 6.B) et attendre 2-3 secondes avant que le moteur démarre.
-   **2. Le démarrage du moteur provoque le démarrage simultané de l'organe de coupe.**
-  **3. Arrêt.** Le moteur s'arrête automatiquement quand on relâche les deux leviers (Fig. 6.B).

#### 5.3 LEVIER EMBRAYAGE TRACTION

Embraie la traction sur les roues et permet l'avancement de la machine.




- 1. Traction embrayée.** La tondeuse à gazon avance lorsque le levier est poussé contre le guidon (Fig. 7.A). La tondeuse s'arrête quand on relâche le levier.

**IMPORTANT** Le démarrage du moteur doit toujours se faire quand la traction n'est pas embrayée.

**IMPORTANT** Pour éviter d'endommager la transmission, éviter de tirer la machine vers l'arrière quand la traction est embrayée.


#### 5.4 RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE TONTE

En abaissant ou en levant le châssis, l'herbe peut être coupée à différentes hauteurs de coupe.

 **Exécuter cette opération quand l'organe de coupe est à l'arrêt.**

- **Type «I»**
  - La hauteur de tonte se règle à l'aide des leviers prévus à cet effet (Fig. 8.A) Il faudra régler les quatre roues à la même hauteur.
- **Type « II » (seulement pour MP1 Series)**
  - La hauteur de tonte se règle en appuyant sur le bouton (Fig. 8.A) et en levant ou en abaissant le châssis à l'aide de la poignée (Fig. 8.B), jusqu'à la position souhaitée.

### 6. UTILISATION DE LA MACHINE

 **Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.**

#### 6.1 OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de commencer à travailler, il faut effectuer une série de contrôles et d'opérations pour assurer que le travail est effectué de façon convenable et dans des conditions de sécurité maximale :

1. Vérifier que la clé de sécurité n'est pas insérée dans son logement ;
2. mettre la machine en position horizontale et bien appuyée sur le terrain ;
3. contrôler la batterie (par. 6.1.1).
4. Prédisposer la machine dans le mode le plus adapté au travail à effectuer (par. 6.1.2);
5. régler la hauteur de tonte (par. 5.4).

##### 6.1.1 Contrôle de la batterie

Avant d'utiliser la machine, la première fois après l'avoir achetée, procéder à la recharge complète en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie.

Avant chaque utilisation :

- vérifier l'état de charge de la batterie en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie.

##### 6.1.2 Préparation de la machine au travail

**REMARQUE** Cette machine permet de couper la pelouse de différents façons ; il est recommandé, avant de commencer le travail, de préparer la machine selon la coupe que l'on souhaite réaliser.

#### a. Préparation pour la coupe et le ramassage de l'herbe dans le sac de ramassage :

1. Soulever la protection d'éjection arrière (Fig. 9.A) et fixer correctement le sac de ramassage (Fig. 9.B) de la façon illustrée sur la figure.

**b. Préparation pour la coupe et l'éjection arrière de l'herbe au sol :**

1. Enlever le sac de ramassage et vérifier que la protection d'éjection arrière (Fig. 10.A) reste abaissée de manière stable.
2. Pour les modèles avec éjection latérale : s'assurer que la protection d'éjection latérale (Fig. 10.B) est abaissée.

**c. Préparation pour la coupe et le broyage de l'herbe (fonction de « mulching ») :**

1. Pour les modèles avec éjection latérale : s'assurer que la protection d'éjection latérale (Fig. 10.B) est abaissée.
2. Soulever la protection d'éjection arrière (Fig. 11.A) et introduire le bouchon déflecteur (Fig. 11.B) dans l'ouverture d'éjection en le tenant légèrement incliné vers la droite.
3. Le fixer en introduisant les deux axes (Fig. 11.C) dans les orifices prévus jusqu'à provoquer le déclic de l'ergot de fixation (Fig. 11.D).

Pour retirer le bouchon déflecteur :

1. soulever la protection d'éjection arrière (Fig. 11.A) ;
2. appuyer au centre de façon à décrocher l'ergot (Fig. 11.D).

**d. Préparation pour la coupe et l'éjection latérale de l'herbe au sol :**


1. Soulever la protection d'éjection arrière (Fig. 11.A) et introduire le bouchon déflecteur (Fig. 12.B) dans l'ouverture d'éjection en le tenant légèrement incliné vers la droite.
2. Le fixer en introduisant les deux axes (Fig. 12.C) dans les orifices prévus jusqu'à provoquer le déclic de l'ergot de fixation (Fig. 12.D).
3. Soulever la protection d'éjection latérale (Fig. 12.A)
4. Introduire le déflecteur d'éjection latérale (Fig. 12.E).
5. Refermer la protection d'éjection latérale (Fig. 12.A) de façon à ce que le déflecteur d'éjection latérale (Fig. 12.E) soit bloqué.

Pour retirer le bouchon déflecteur :

1. soulever la protection d'éjection arrière (Fig. 11.A) ;
2. appuyer au centre de façon à décrocher l'ergot (Fig. 11.D).

**6.2 CONTRÔLES DE SÉCURITÉ**

Exécuter les contrôles suivants de sécurité et vérifier que les résultats correspondent aux indications des tableaux.

 **Toujours effectuer les contrôles de sécurité avant l'utilisation.**


**6.2.1 Contrôle de sécurité général**

Objet	Résultat
-------	----------

Poignées	Nettoyées, sèches
Guidon	fixé correctement et solidement à la machine
Organe de coupe	Propre, non endommagé ou usé
Protection de l'éjection arrière, sac de ramassage	En bon état. Aucun dommage. Montés correctement.
Protection d'éjection latérale; déflecteur d'éjection latérale	En bon état. Aucun dommage. Montés correctement.
Commande interrupteur	Le levier doit bouger librement, sans besoin de forcer, et au relâchement il doit retourner automatiquement et rapidement dans la position neutre.
Batterie	Aucun dommage à son boîtier, aucune infiltration de liquide
Vis/écrous sur la machine et sur l'organe de coupe	Bien serrés (pas desserrés)
Passages de l'air de refroidissement	Non bouchés
Machine	Aucun signe d'endommagement ou d'usure

**6.2.2 Test de fonctionnement de la machine**

Action	Résultat
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire démarrer la machine (par. 6.3) ;</li> <li>2. Relâcher les leviers de la commande interrupteur (Fig. 1.H)</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'organe de coupe doit se déplacer.</li> <li>2. Les leviers doivent retourner automatiquement et rapidement en position neutre, le moteur et l'organe de coupe doivent s'arrêter en quelques secondes.</li> </ol>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faire démarrer la machine (par. 6.3) ;</li> <li>2. Actionner le levier traction</li> <li>3. Relâcher le levier traction</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Les roues font avancer la machine</li> <li>3. Les roues s'arrêtent et la machine cesse d'avancer.</li> </ol>
Conduite d'essai	Aucune vibration anormale. Aucun bruit anormal

 **Si l'un des résultats diffère de ce qui est indiqué dans les tableaux, ne pas utiliser la machine ! S'adresser à un centre d'assistance pour les contrôles nécessaires et pour sa réparation.**

### 6.3 DÉMARRAGE

**REMARQUE** Effectuer le démarrage sur une surface plane et sans obstacles ni herbe haute.

1. Ouvrir le volet d'accès au compartiment batterie (fig. 13.A).
2. Insérer correctement la batterie dans son logement (par. 7.2.4);
3. Introduire la clé de sécurité à fond (fig. 13.B).
4. Appuyer sur le bouton de sécurité (fig. 13.C) et tirer l'un des deux leviers de la commande interrupteur (fig. 13.D).

### 6.4 FONCTIONNEMENT

**IMPORTANT** Pendant le travail, toujours maintenir la distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe, qui est donnée par la longueur du guidon.

L'autonomie de la batterie (et donc la surface de gazon pouvant être tondue avant son rechargement) dépend essentiellement des facteurs décrits au (par. 7.2.1).

Pour certains modèles sont prévus des témoins qui, durant le travail, signalent que le niveau d'autonomie de la batterie est très bas (par. 7.2.2).

**IMPORTANT** Au cas où le moteur s'arrête à cause d'une surchauffe pendant le travail, il faut attendre 5 minutes environ avant de pouvoir le remettre en marche.

#### 6.4.1 Tonte de l'herbe

1. Commencer l'avancement et la coupe sur le gazon ;
2. Adapter la vitesse d'avancement et la hauteur de tonte (par. 5.4) aux conditions du gazon (hauteur, densité et humidité de l'herbe) et à la quantité d'herbe enlevée ;
3. La pelouse aura un meilleur aspect si les coupes sont toujours effectuées à la même hauteur, et alternativement dans les deux sens (fig. 15).

**Dans le cas de l'éjection latérale :** il est conseillé d'effectuer un parcours qui évite d'éjecter l'herbe coupée du côté de la pelouse qui reste à couper.

**En cas de broyage ou d'éjection arrière de l'herbe :**

- toujours éviter de couper une hauteur d'herbe importante. Ne jamais enlever plus d'un tiers de la hauteur totale de l'herbe en une seule fois (Fig. 15).
- Toujours conserver le châssis bien propre (par. 7.3.1).

#### 6.4.2 Conseils pour garder une belle pelouse

- Pour garder une pelouse d'un bel aspect, verte et souple, il faut la tondre régulièrement. La pelouse peut être constituée d'herbes de typologies différentes. Si l'on tond la pelouse fréquemment, les herbes qui poussent le plus sont celles qui ont beaucoup de racines, qui forment une couverture herbeuse solide ; si au contraire on la tond moins fréquemment, il se développe des herbes hautes et sauvages (trèfle, marguerites, etc.). La fréquence des tontes doit être

proportionnelle à la croissance de l'herbe, en évitant qu'entre une tonte et l'autre l'herbe pousse trop.

- La hauteur optimale de l'herbe d'une pelouse bien soignée est d'environ 4-5 cm et, avec une seule tonte, il ne devrait pas être nécessaire de couper plus d'un tiers de la hauteur totale. Si l'herbe est très haute, il vaut mieux la tondre en deux fois, à un jour d'intervalle : passer une première fois sur la pelouse avec les organes de coupe levés à la hauteur maximum et la deuxième fois à la hauteur désirée.
- Une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements du gazon, provoquant un aspect "à taches".
- Pendant les périodes les plus chaudes et sèches, il est conseillé de garder l'herbe légèrement plus haute afin de réduire le dessèchement du terrain.
- Il est toujours préférable de tondre l'herbe quand la pelouse est bien sèche. Ne pas couper l'herbe lorsqu'elle est mouillée; cela peut réduire l'efficacité du dispositif rotatif pour l'herbe qui s'y attache et provoquer des amas d'herbe coupée dans le gazon.
- Les organes de coupe doivent être intègres et bien affûtés, de façon à ce que la coupe soit nette et sans effilochements qui entraînent le jaunissement des pointes.

#### 6.4.3 Vidage du sac de ramassage

Lorsque le sac de ramassage (fig. 1.G) est trop plein, le ramassage de l'herbe n'est plus efficace et le bruit de la tondeuse change.

**Dans le cas du sac de ramassage avec dispositif indicateur du contenu :**



1. levé (a) = vide
2. abaissé (b) = plein

Pendant la coupe, avec l'organe de coupe en mouvement, l'indicateur reste élevé tant que l'herbe entre dans le sac de ramassage ; quand l'indicateur s'abaisse, cela signifie que le sac de ramassage est plein et qu'il faut le vider.

Pour enlever et vider le sac :

1. relâcher le levier interrupteur et attendre l'arrêt de l'organe de coupe (par. 6.5) ;
2. soulever la protection d'éjection arrière (Fig. 9.A), prendre la poignée et retirer le sac de ramassage en le maintenant en position droite.

#### 6.5 ARRÊT

Pour arrêter la machine :

1. relâcher les deux leviers de la commande interrupteur (fig. 17.A) ;
2. attendre l'arrêt de l'organe de coupe ;



**Après avoir arrêté la machine, il faut attendre plusieurs secondes avant que l'organe de coupe ne s'arrête.**

**IMPORTANT** Toujours arrêter la machine :

- pendant les déplacements d'une zone de travail à une autre.
- pour traverser des surfaces non herbeuses;

- à chaque fois qu'il faut passer un obstacle;
- avant de régler la hauteur de tonte;
- à chaque fois qu'on enlève ou que l'on remonte le sac de ramassage ;
- toutes les fois que l'on enlève ou que l'on remonte le déflecteur d'éjection latérale (si prévu).


## 6.6 APRÈS L'UTILISATION


1. Arrêter la machine (par. 6.5).
2. Ouvrir le volet et retirer la clé de sécurité.
3. Retirer la batterie de son logement et la recharger (par 7.2.3).
4. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans tout endroit.
5. Effectuer le nettoyage (par. 7.3).
6. Contrôler qu'il n'y a pas d'éléments desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé.

**IMPORTANT** Retirer la clé de sécurité à chaque fois que la machine n'est pas utilisée ou laissée sans surveillance.

## 7. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

### 7.1 GÉNÉRALITÉS

 **Les normes de sécurité à suivre sont décrites au chap. 2. Respecter scrupuleusement ces indications pour ne pas s'exposer à de graves risques ou dangers.**

 **Avant d'effectuer tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien/réglage sur la machine:**

- **Arrêter la machine;**
  - **retirer la clé de sécurité, (ne jamais laisser la clé insérée ou à la portée des enfants ou de personnes inaptes aux opérations);**
  - **vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement;**
  - **laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque;**
  - **lire les instructions correspondantes;**
  - **Porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection.**
- Les intervalles et les types d'intervention sont résumés dans le « Tableau opérations d'entretien ». Le but du tableau est de vous aider à maintenir votre machine en conditions d'efficacité et de sécurité. Il rappelle les principales interventions et la périodicité prévue pour

chacune d'elles. Effectuer l'action correspondante en fonction de la première échéance qui se produit.

- L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine et/ou ne sont pas correctement montés pourrait avoir des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la sécurité de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages, accidents ou de lésions causés par ces produits.
- Les pièces de rechange d'origine sont fournies par les ateliers d'assistance et par les revendeurs agréés.

**IMPORTANT** Toutes les opérations d'entretien et de réglage non décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou par un centre spécialisé.

## 7.2 BATTERIE

### 7.2.1 Autonomie de la batterie

L'autonomie de la batterie (et donc la surface de gazon pouvant être tondu avant son rechargement) est essentiellement conditionnée par:

- a. des facteurs ambiants qui produisent un plus grand besoin en énergie:
  - coupe d'herbe dense, haute, humide;
- b. largeur de coupe de la machine; plus grande est la largeur, plus grand est le besoin en énergie;
- c. des comportements de l'utilisateur à éviter:
  - des démarrages et arrêts fréquents pendant le travail;
  - une hauteur de coupe trop basse par rapport aux conditions de l'herbe;
  - une vitesse d'avancement trop élevée par rapport à la quantité d'herbe à couper.

**REMARQUE** Pendant le travail, la batterie est protégée contre le déchargement total par un dispositif de protection qui éteint la machine et en bloque son fonctionnement.

Pour optimiser l'autonomie de la batterie, il est toujours souhaitable de:

- couper l'herbe lorsque le gazon est sec;
- couper l'herbe fréquemment de façon à ne pas lui faire atteindre une hauteur élevée;
- établir une hauteur de coupe supérieure lorsque l'herbe est très haute et effectuer un deuxième passage à une hauteur inférieure;
- ne pas utiliser la machine en fonction "mulching" si l'herbe est très haute.

Si l'on veut utiliser la machine pour des sessions de travail plus longues par rapport à ce que la batterie standard permet, il est possible de:

- acheter une deuxième batterie standard pour remplacer immédiatement la batterie déchargée, sans pour autant nuire à la continuité d'utilisation;
- acheter une batterie ayant une plus grande autonomie par rapport à la batterie standard (par. 15.2).

## 7.2.2 Témoins de signalisation d'autonomie réduite de la batterie (si prévus)

Sur le capot du moteur sont prévus des témoins de signalisation qui, durant le travail, s'allument et clignotent lorsque le niveau d'autonomie de la batterie est très bas (Fig. 16).

Deux signaux d'avertissement sont prévus:

1. Clignotement lent (toutes les deux secondes): presque 15% d'autonomie résiduelle;
2. Clignotement rapide: presque 10% d'autonomie résiduelle

Ces valeurs sont indicatives et se réfèrent aux conditions de coupe normales (par. 7.2.1).

## 7.2.3 Comment enlever et recharger la batterie

1. Ouvrir le volet d'accès au compartiment batterie et retirer la clé de sécurité;
2. appuyer sur la languette latérale située dans le compartiment batterie (fig. 18.A) et retirer la batterie (fig. 18.B) ;
3. introduire la batterie (fig. 18.B) dans son logement du chargeur de batterie (fig. 18.C) ;
4. brancher le chargeur de batterie à une prise de courant, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaquette.
5. procéder à la recharge complète en suivant les indications contenues dans le livret de la batterie/chargeur de batterie.

**REMARQUE** La batterie est munie d'une protection qui empêche son rechargement si la température ambiante n'est pas comprise entre 0° et + 45 °C.

**REMARQUE** La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans aucun risque de l'abîmer.

## 7.2.4 Remontage de la batterie sur la machine

Lorsque le rechargement est terminé :

1. Retirer la batterie de son logement dans le chargeur de batterie (en évitant de la laisser longtemps sous charge une fois la recharge terminée) ;
2. débrancher le chargeur de batterie du réseau électrique ;
3. ouvrir le volet d'accès au compartiment batterie (fig. 19.C), introduire la batterie (fig. 19.A) dans son logement en la poussant à fond jusqu'à entendre le « clic » qui la bloque dans sa position et assure le contact électrique ;
4. refermer complètement le volet .

## 7.3 NETTOYAGE

Après chaque utilisation, effectuer les opérations de nettoyage en suivant les instructions ci-après.

### 7.3.1 Nettoyage de la machine

- Vérifier toujours que les prises d'air sont libres de tous débris.

- Ne pas utiliser de jets d'eau et éviter de mouiller le moteur et les pièces électriques (Fig. 20).
- Ne pas utiliser de liquide agressif pour nettoyer le châssis.
- Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine, et en particulier le moteur, des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse.

### 7.3.2 Nettoyage de l'ensemble de l'organe de coupe

Enlever les débris d'herbes et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.

Incliner la machine latéralement, en s'assurant de la stabilité de la machine avant d'effectuer tout type d'intervention.

**Dans le cas de l'éjection latérale:** il faut retirer le déflecteur d'éjection (s'il est monté - par. 6.1.2d.)

Il est possible que le vernis de la partie interne du châssis se détache dans le temps dû à l'action abrasive de l'herbe coupée. Dans ce cas il faut intervenir dans les plus brefs délais en retouchant le vernis avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.

### 7.3.3 Nettoyage du sac

1. Vider le sac de ramassage ;
2. le secouer pour éliminer les résidus d'herbe et de terreau ;
3. le laver, le rincer et le remettre en place de façon à favoriser un séchage rapide.

## 7.4 ÉCROUS ET VIS DE FIXATION

- Maintenir les écrous et les vis bien serrés, de façon à ce que la machine fonctionne toujours en toute sécurité.

## 8. ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE

**⚠ Avant d'effectuer tout contrôle, tout nettoyage ou toute intervention d'entretien/réglage sur la machine:**

- **Arrêter la machine;**
- **retirer la clé de sécurité, (ne jamais laisser la clé insérée ou à la portée des enfants ou de personnes inaptes aux opérations);**
- **vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement;**
- **laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque;**
- **lire les instructions correspondantes;**
- **Porter des vêtements appropriés, des gants de sécurité et des lunettes de protection.**

## 8.1 NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

L'élément filtrant doit toujours être maintenu bien propre et il doit être remplacé s'il est cassé ou endommagé.

Procéder de la façon suivante :


1. nettoyer la zone entourant la grille du filtre à air ;
2. retirer la grille (fig. 21.A) en dévissant la vis (fig. 21.B) ;
3. retirer l'élément filtrant (fig. 22.C) ;
4. souffler sur le filtre pour éliminer la poussière et les débris. S'il reste de la saleté, laver le filtre à l'eau et l'essuyer avec un chiffon propre (fig. 22.C).


**IMPORTANT** *Ne pas utiliser d'essence, de détergents ou autre pour nettoyer le filtre.*


5. éliminer les poussières, débris ou saleté de l'extérieur du logement du filtre ;
6. placer l'élément filtrant dans son logement (en s'assurant qu'il est bien sec) (fig. 22.A) ;
7. remonter la grille (fig. 21.A) et serrer la vis (fig. 21.B).

## 8.2 ORGANE DE COUPE

Un organe de coupe mal aiguisé arrache l'herbe et fait jaunir la pelouse.

 **Ne pas toucher l'organe de coupe avant d'avoir retiré la clé et que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt.**

 **Toutes les opérations concernant les organes de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, réparation, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux ; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.**

 **Toujours remplacer l'organe de coupe détérioré, tordu ou usé, ainsi que ses vis, pour maintenir l'équilibrage.**

**IMPORTANT** *Toujours utiliser des organes de coupe d'origine, portant le code indiqué dans le tableau « Données techniques ».*

Étant donné l'évolution du produit, les organes de coupe cités dans le tableau « Données techniques » pourraient être remplacés dans le futur par d'autres organes, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

## 8.3 RÉGLAGE DE LA TRACTION (SEULEMENT POUR CR/CS SERIES)

Pour obtenir la bonne tension de la courroie, agir sur l'écrou (fig. 23.A), jusqu'à obtenir la mesure indiquée (6 mm).

## 9. STOCKAGE

### 9.1 STOCKAGE DE LA MACHINE

Lorsque la machine doit être stockée :

1. Laisser refroidir le moteur
2. Retirer la clé de sécurité.
3. Effectuer le nettoyage (par. 7.3).
4. Contrôler qu'il n'y a pas d'éléments desserrés ou endommagés. Le cas échéant, remplacer les composants endommagés et serrer les vis et les boulons éventuellement desserrés ou contacter le centre d'assistance autorisé.
5. Stocker la machine :
  - dans un endroit sec ;
  - à l'abri des intempéries ;
  - de préférence recouverte d'une toile ;
  - dans un endroit inaccessible aux enfants ;
  - en s'assurant d'avoir retiré les clés ou les outils utilisés pour l'entretien.

### 9.2 STOCKAGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être conservée à l'ombre, au frais et dans des environnements sans humidité.

**REMARQUE** *En cas d'inactivité prolongée, recharger la batterie tous les deux mois pour prolonger sa durée.*

## 10. MANUTENTION ET TRANSPORT

À chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut :

- arrêter la machine (par. 6.5) ;
- retirer la clé de sécurité ;
- vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont arrêtées complètement ;
- porter des gants de travail robustes ;
- prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte de son poids et de la répartition du poids ;
- employer un nombre de personnes adéquat au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou retirée ;
- s'assurer que la manutention de la machine ne provoque pas de dommages ou de lésions.

Pour transporter la machine avec un véhicule ou une remorque, il faut :

1. utiliser des rampes d'accès résistantes, d'une largeur et d'une longueur adéquates ;
2. charger la machine avec le moteur éteint, en la faisant pousser par un nombre approprié de personnes ;
3. abaisser l'ensemble organe de coupe ;
4. la positionner de façon à ce qu'elle ne représente aucun danger ;
5. la bloquer solidement au véhicule de transport à l'aide de cordes et de sangles pour éviter son renversement.



## 11. ASSISTANCE ET RÉPARATIONS

Ce manuel fournit toutes les indications nécessaires pour utiliser la machine et pour effectuer correctement l'entretien de base à la charge de l'utilisateur. Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par votre revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité et les conditions de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

- Seules les ateliers d'assistance agréés peuvent effectuer les réparations et l'entretien sous garantie.
- Les ateliers d'assistance agréés utilisent exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les pièces de rechange et les accessoires d'origine ont été développés spécialement pour les machines.
- Les pièces de rechange et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas approuvés ; l'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine compromet la sécurité de la machine et dégage le fabricant de toute obligation ou responsabilité.

- Nous conseillons de confier la machine une fois par an à un atelier d'assistance agréé pour l'entretien, l'assistance et le contrôle des dispositifs de sécurité.

## 12. COUVERTURE DE LA GARANTIE

La garantie couvre tous les défauts des matériaux et de fabrication. L'utilisateur devra suivre attentivement toutes les instructions fournies dans la documentation ci-jointe. La garantie ne couvre pas les dommages dus à :

- Manque de connaissance des documents d'accompagnement.
- Distraction.
- Emploi et montage impropres ou non autorisés.
- Emploi de pièces de rechange non originales.
- Emploi d'accessoires non fournis ou non approuvés par le fabricant.

La garantie ne couvre pas non plus :

- L'usure normale des consommables comme les roues, lames, boulons de sécurité et fils.
- L'usure normale.

L'acheteur est protégé par ses propres lois nationales. Les droits de l'acheteur prévus par ses propres lois nationales ne sont aucunement limités par la présente garantie.

## 13. TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Intervention	Périodicité	Remarques
<b>MACHINE</b>		
Contrôle de toutes les fixations	Avant chaque utilisation	par. 7.4
Contrôles de sécurité / Vérification des commandes	Avant chaque utilisation	par. 6.2
Contrôle des protections d'éjection arrière / éjection latérale. Contrôle du sac de ramassage, déflecteur d'éjection latérale.	Avant chaque utilisation	par. 6.2.1
Vérification de l'organe de coupe	Avant chaque utilisation	par. 6.2.1
Vérification de l'état de charge de la batterie	Avant chaque utilisation	*
Recharge de la batterie	À la fin de chaque utilisation	par. 7.2.3 *
Nettoyage général et contrôle	À la fin de chaque utilisation	par. 7.3
Contrôle des dommages éventuellement présents sur la machine. Si nécessaire, contacter le centre d'assistance agréé.	À la fin de chaque utilisation	-
Nettoyage du filtre à air	Une fois par mois	par. 8.1
Remplacement de l'organe de coupe	-	par. 8.2 **
Réglage de la traction	***	par. 8.3

\* Consulter le livret de la batterie/chargeur de batterie.

\*\* Opération qui doit être exécutée chez votre revendeur ou dans un centre spécialisé

\*\*\* Contacter votre revendeur aux premiers signes de mauvais fonctionnement



## 14. IDENTIFICATION DES ANOMALIES

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
1. En actionnant l'interrupteur, le moteur ne démarre pas	Clef de sécurité absente ou mal insérée	Insérer la clé (par. 6.3)
	Batterie absente ou mal logée	Ouvrir le volet et vérifier que la batterie est correctement logée (par. 7.2.4)
	Batterie déchargée	Vérifier l'état de chargement et recharger la batterie. (par. 7.2.3)
	Démarrage non immédiat du moteur	Maintenir la commande interrupteur enfoncée pendant 1-3 secondes. (par. 5.2)
	Intervention de la protection thermique pour surchauffe du moteur	Attendre au moins 5 minutes avant de redémarrer la machine
2. Le moteur s'arrête pendant le travail	Batterie mal logée	Ouvrir le volet et vérifier que la batterie est correctement logée (par. 7.2.4)
	Batterie déchargée	Vérifier l'état de chargement et recharger la batterie. (par. 7.2.3)
	Obstructions qui empêchent la rotation de l'organe de coupe	Ôter la clé de sécurité, porter des gants de travail et enlever l'herbe ou les détritux présents dans la partie inférieure de la machine et/ou dans la goulotte d'éjection
3. Le moteur s'arrête pendant le travail et la machine émet un signal sonore	Intervention de la protection thermique pour surchauffe du moteur	Attendre au moins 5 minutes avant de redémarrer la machine
	Intervention de la protection thermique suite à une absorption de courant trop élevée due à : <ul style="list-style-type: none"> <li>tonte de l'herbe trop haute</li> <li>obstructions qui empêchent la rotation de l'organe de coupe</li> <li>trop de détritux d'herbe accumulés à l'intérieur du châssis et dans la goulotte d'éjection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler une hauteur de tonte supérieure lorsque l'herbe est très haute et effectuer un deuxième passage à une hauteur inférieure (par. 7.2.1)</li> <li>Retirer les obstructions (par. 7.3.2)</li> <li>Nettoyer la machine (par. 7.3.1)</li> </ul> <p>Attendre au moins 5 minutes avant de redémarrer la machine</p>
4. Le moteur est en mouvement mais l'organe de coupe ne tourne pas	Fixation de l'organe de coupe desserrée	Arrêter immédiatement le moteur et retirer la clé de sécurité. Contacter un centre d'assistance pour la fixation correcte (par. 8.1)
5. L'herbe coupée n'est plus collectée dans le sac de ramassage	L'organe de coupe a frappé un corps étranger et a subi un coup	Arrêter le moteur et retirer la clé de sécurité. Vérifier les éventuels dommages et Contacter un centre d'assistance pour le remplacement éventuel de l'organe de coupe. (par. 8.1)
	L'intérieur du carter n'est pas propre	Nettoyer l'intérieur du châssis pour faciliter l'évacuation de l'herbe vers le sac de ramassage (par. 7.3.2)
6. L'herbe est difficile à couper	L'organe de coupe n'est pas en bon état	Contacter un centre d'assistance pour l'affûtage ou le remplacement de l'organe de coupe

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTIONS
7. Vous percevez des bruits et/ou vibrations excessives pendant le travail	Fixation de l'organe de coupe desserrée ou organe de coupe endommagé	Arrêter immédiatement le moteur et retirer la clé de sécurité. Contacter un centre d'assistance pour les contrôles, les remplacements ou les réparations (par. 8.2)
8. L'autonomie de la batterie est insuffisante	Conditions d'utilisation difficiles avec plus grande absorption de courant	Optimiser l'utilisation (par. 7.2.1)
	Batterie insuffisante par rapport aux exigences de travail	Utiliser une deuxième batterie ou une batterie majorée (par. 15.2)
9. Le chargeur de batterie n'effectue pas le rechargement de la batterie	Batterie mal insérée dans le chargeur de batterie	Contrôler que le branchement est correct (par. 7.2.3)
	Conditions environnementales non adéquates	Effectuer la recharge dans un milieu présentant une température adéquate (voir livret d'instructions de la batterie/chargeur de batterie)
	Contacts sales	Nettoyer les contacts
	Absence de tension au chargeur de batterie	Vérifier que la fiche est bien insérée et qu'il y a de la tension à la prise de courant
	Chargeur de batterie défectueux	Remplacer par une pièce de rechange originale

Si les anomalies persistent après avoir appliqué les solutions décrites ci-dessus, contacter le revendeur.

## 15. ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE

### 15.1 KIT POUR MULCHING

Il broie finement l'herbe coupée et la laisse sur la pelouse au lieu de la collecter dans le sac de ramassage (pour les machines prévues pour cela) (Fig. 24)

### 15.2 BATTERIES

Des batteries de différentes capacités sont disponibles afin de satisfaire les exigences de travail spécifiques (Fig. 25). Les batteries homologuées pour cette machine sont listées au tableau « Données techniques ».

### 15.3 CHARGEUR DE BATTERIE

Dispositif utilisé pour recharger la batterie (Fig. 26).


**INDEX**

1. GENERAL INFORMATION .....	1
2. SAFETY REGULATIONS .....	1
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE.....	3
3.1 Description of the machine and planned use .....	3
3.2 Safety signs.....	4
3.3 Identification label .....	4
3.4 Main components.....	4
4. ASSEMBLY.....	5
4.1 Assembly components .....	5
4.2 Grass-catcher assembly.....	5
4.3 Handle assembly .....	5
4.4 Assembly of the rear discharge guard pin (for CR/CS Series only) .....	5
5. CONTROLS.....	5
5.1 Safety key (Deactivation device) .....	5
5.2 Control lever .....	5
5.3 Drive engagement lever.....	6
5.4 Cutting height adjustment.....	6
6. USING THE MACHINE.....	6
6.1 Preliminary procedures.....	6
6.2 Safety checks.....	6
6.3 Startup.....	7
6.4 Operation .....	7
6.5 Stop .....	8
6.6 After operation.....	8
7. ROUTINE MAINTENANCE .....	8
7.1 General information .....	8
7.2 Battery .....	8
7.3 Cleaning .....	9
7.4 Nuts and bolts .....	9
8. OCCASIONAL MAINTENANCE.....	9
8.1 Cleaning the air filter .....	10
8.2 Cutting means .....	10
8.3 Drive adjustments (for CR/CS Series only) .....	10
9. STORING.....	10
9.1 Storing the machine .....	10
9.2 Storing the battery.....	10
10. HANDLING AND TRANSPORTATION .....	10
11. ASSISTANCE AND REPAIRS .....	11
12. WARRANTY COVERAGE.....	11
13. MAINTENANCE TABLE .....	11
14. PROBLEM IDENTIFICATION .....	12
15. ATTACHMENTS ON REQUEST .....	13
15.1 "Mulching" kit.....	13
15.2 batteries .....	13
15.3 Battery charger .....	13

**1. GENERAL INFORMATION****1.1 HOW TO READ THE MANUAL**

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

**NOTE** or **IMPORTANT** *these give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.*

The  symbol highlights danger. Non-compliance with the warning could lead to personal and/or third party injury and or damage.

- The paragraphs highlighted in a square with
- grey spots indicate the optional characteristics
- not on all models documented in this manual.
- Check if the characteristic is on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.


**1.2 REFERENCES****1.2.1 Figures**

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. Components shown in the figures are marked A, B, C, etc. A reference to component C in figure 2 is written: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are given as a guide only. The actual parts may vary from those shown.

**1.2.2 Titles**

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a sub-title of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1"

**2. SAFETY REGULATIONS****2.1 TRAINING**

 **Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.**

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Do not allow children or other passengers to ride on the machine.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

## 2.2 PREPARATION

### Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Wear hearing protection devices.
- Use of hearing protections can reduce the ability to hear any warnings (shouting or alarms). Be careful of what occurs around you in the work area.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

### Work area/Machine

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting means/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

## 2.3 DURING OPERATION

### Work Area

- Do not use the machine in environments at risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gas or powder. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep persons, children and animals away from the working area. Instruct another adult to supervise any children in the vicinity.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightning.

- Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments. The machine could overturn if a wheel slides over the edge or if the earth gives way.
- Always mow across a slope and never up and down, being very careful when changing direction. Make sure you have firm footage and that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- Look out for traffic when using the machine near the road.

### Behaviour

- Exercise caution when reversing or moving backwards. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operating in reverse gear.
- Never run, always walk.
- Do not allow the lawnmower to pull you along.
- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the cutting means will continue to rotate for a few seconds after disengagement or after you have switched off the motor.
- Keep away from the discharge opening.



If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

### Use limitations


- Never operate the machine with damaged, missing or incorrectly assembled guards (grass catcher, side discharge guards, rear discharge guards).
- Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/microswitches installed.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

## 2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

### Maintenance

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired.
- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.

 The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

#### Storage

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

### 2.5 BATTERY / BATTERY CHARGER

**IMPORTANT** *The following safety instructions are in addition to the safety requirements provided in the specific battery and battery charger manual delivered with this machine.*

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Never use the battery charger in environments in the presence of vapours, flammable substances or on easily flammable surfaces such as paper, fabric, etc. The battery charger heats up during recharging and may cause a fire.
- When transporting batteries, make sure that the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

### 2.6 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take

it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



Do not throw electrical equipment away with domestic waste. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste and its implementation in compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in a landfill or in the ground, the harmful substances can reach the water table and enter the food chain, damaging your health and wellbeing. For further information on disposing of this product, contact the competent authority for the disposal of domestic waste or your dealer.



**Li-ion**

At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment. Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused. Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

## 3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

### 3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

**This machine is a pedestrian controlled lawnmower.**

The machine is essentially composed of a motor which drives a cutting means enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.

The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating cutting means. If the operator leaves the machine, the motor and cutting means will stop within a few seconds.

#### 3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in proportion to its cutting capacity, carried out by a pedestrian operator.

Generally speaking this machine can:

- mow the grass and collect it in the grass catcher;
- mow the grass and discharge it on the ground from the rear section;
- mow the grass and discharge it from the side (*if provided*);
- mow, chop and deposit the grass on the ground (*mulching effect - if provided*).

The use of special attachments provided for by the Manufacturer as original equipment or which may be purchased separately, allows this work to be carried out in various operating modes, illustrated in this manual or the instructions that accompany the single attachments.

### 3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- allowing children, animals or other passengers to ride on the machine as they could fall off and injure themselves or compromise safe driving by the operator;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the cutting means on surfaces other than grass;
- using of the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person;

**IMPORTANT** *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

### 3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for "DIY" use only.

**IMPORTANT** *The machine must be used by one operator.*

## 3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 2). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution. Meaning of symbols:



**Warning:** Read the instructions before operating the machine.



**Danger! Risk of thrown objects:** Keep all persons away from the work area whilst working.



Only for lawnmowers with petrol engines.



Only for electric lawnmowers powered by mains supply.



Only for electric lawnmowers powered by mains supply.



**Danger of cutting yourself.** Cutting means in motion. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means.



**Be careful when using the sharp cutting means:** Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means. The cutting means continues to turn even after the motor has been switched off. Remove the safety key (deactivation device) before carrying out any maintenance.

**IMPORTANT** *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised assistance centre.*

### 3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (fig. 1).

1. Sound power level
2. CE conformity marking
3. Year of manufacture
4. Machine model
5. Type of machine
6. Serial number
7. Name and address of Manufacturer
8. Article code
9. Max. motor operation speed
10. Weight in kg
11. Power voltage and frequency
12. Electrical protection rating
13. Nominal power

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

**IMPORTANT** *Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service workshop.*

**IMPORTANT** *The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.*


### 3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (fig.1):


- A. **Chassis:** this is the casing that houses the rotating cutting means.
- B. **Motor:** the driving force for the cutting means and wheel drive (if provided);
- C. **Cutting means:** the element designed to cut the grass.
- D. **Rear discharge guard:** it is a safety device which prevents objects drawn up by the blade from being hurled away from the machine.

- E. **Side discharge guard (if provided):** it is a safety device which prevents objects drawn up by the blade from being hurled away from the machine.
- F. **Side discharge chute (if provided):** as well as discharging the grass cuttings onto the ground at the side, this is also a safety element that stops any objects drawn up by the cutting devices from being hurled away from the machine.
- G. **Grass catcher:** as well as collecting the grass cuttings, this is also a safety element that stops any objects drawn up by the cutting means from being hurled away from the machine.
- H. **Handle:** this is the operator's work station. It is long enough to ensure the operator remains at a safe distance from the rotating cutting means whilst working.
- I. **Battery** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "accessories on request"): provides the energy for starting the motor. Its specifications and regulations for use are described in a specific manual.
- J. **Control lever:** starts/stops the motor and simultaneously engages/disengages the cutting means
- K. **Drive lever** (if provided): the lever that engages the wheel drive and allows the machine to move forward.
- L. **Hatch for accessing the battery compartment**
- M. **Safety key (Deactivation device):** The key enables / disables the machine electric circuit.
- N. **Battery charger** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "accessories on request"): device used to recharge the battery.

## 4. ASSEMBLY

 **The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.**

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

 **Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the indications provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.**


### 4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.

#### 4.1.1 Unpacking

1. Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.

2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Dispose of the box and packaging in accordance with local regulations.

 **Before assembling, make sure the safety key is not inserted in its housing.**

### 4.2 GRASS-CATCHER ASSEMBLY

Follow the indications provided in the instructions provided with the grass catcher.

### 4.3 HANDLE ASSEMBLY

Assemble the handle as illustrated in (Fig. 3).

### 4.4 ASSEMBLY OF THE REAR DISCHARGE GUARD PIN (FOR CR/CS SERIES ONLY)

Insert the pin as illustrated in (Fig. 4).

## 5. CONTROLS

### 5.1 SAFETY KEY (DEACTIVATION DEVICE)



The key found inside the battery compartment enables / disables the machine electric circuit (Fig. 5.A). Removing the key, the electric circuit is completely deactivated to prevent uncontrolled use of the machine.

**IMPORTANT** Remove the safety key whenever the machine is unused or left unattended.

### 5.2 CONTROL LEVER

The control lever starts/stops the motor and simultaneously engages/disengages the cutting means.

The positions indicated correspond to:

1. **Run.** To start the motor, press the safety button (fig. 6.A), pull one of the two levers (fig. 6.B) and wait 2-3 seconds for the motor to start running.
2.  **Ignition of the motor simultaneously engages the cutting means.**
3.  **Stop.** The motor stops when both levers (fig. 6.B) are released.

### 5.3 DRIVE ENGAGEMENT LEVER

This engages the wheel drive and allows the machine to move forward.



1. **Drive engaged.** Push the lever towards the handle for forward movement (Fig. 7.A). The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

**IMPORTANT** *The motor must always be running with the drive disengaged.*

**IMPORTANT** *To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the drive engaged.*


### 5.4 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

Lower or raise the chassis to cut the grass at different heights.

 **Do this when the cutting means is stationary.**

- **Type "I"**
  - The cutting height is adjusted by the levers (Fig. 8.A) The four wheels must be adjusted to the same height.
- **Type "II" (for MP1 Series only)**
  - The cutting height is adjusted by pressing the button (Fig. 8.A) and lifting or lowering the grass-catcher with the handgrip (Fig. 8.B), as far as the required position.

## 6. USING THE MACHINE

 **The safety regulations to follow are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.**

### 6.1 PRELIMINARY PROCEDURES

Before starting work, it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety:

1. Make sure the safety key is not inserted in its housing;
2. place the machine in a stable horizontal position on the ground;
3. check the battery (par. 6.1.1);
4. prepare the machine in the most suitable modality for the job to be done (par. 6.1.2);
5. adjust the cutting height (par. 5.4).

#### 6.1.1 Checking the battery

Before using the machine for the first time after purchase, fully charge the battery following the instructions in the battery booklet.

Before each use:

- check the battery charge status according to the instructions in the battery booklet.

#### 6.1.2 Preparing the machine before starting work

**NOTE** *This machine can be used to mow lawns in a number of different ways; before starting work, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed.*

##### a. Preparation for grass cutting and collection in the grass catcher:

1. Lift the rear discharge guard (fig. 9.A) and fit the grass-catcher correctly (Fig. 9.B) as indicated in the figure.

##### b. Preparation for mowing and grass rear discharge onto the ground:

1. Remove the grass catcher and check that the rear discharge guard (Fig. 10.A) maintains its lowered position.
2. On models with a side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig. 10.B) is lowered.

##### c. Preparation for mowing and mulching:

1. On models with side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig. 10.B) is lowered.
2. Lift the rear discharge guard (fig. 11.A) and fit the chute cap (Fig. 11.B) in the discharge opening holding it inclined slightly to the right.
3. Fasten in place by inserting the two pins (Fig. 11.C) into the designated holes until the toothed coupling clicks into place (Fig. 11.D).

To remove the chute cap:

1. lift the rear discharge guard (fig. 11.A);
2. press the centre to release the toothed coupling (Fig. 11.D).

##### d. Preparation for mowing and grass side discharge onto the ground:

1. Lift the rear discharge guard (fig. 11.A) and fit the chute flap (Fig. 12.B) in the discharge opening holding it inclined slightly to the right.
2. Fasten in place by inserting the two pins (Fig. 12.C) into the designated holes until the toothed coupling clicks into place (Fig. 12.D).
3. Lift the side discharge guard (Fig. 12.A)
4. Insert the side discharge chute (Fig. 12.E).
5. Close the side discharge guard (Fig. 12.A) so that the side discharge chute (Fig. 12.E) is locked in position.

To remove the chute cap:

1. lift the rear discharge guard (fig. 11.A);
2. press the centre to release the toothed coupling (Fig. 11.D).

### 6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.

 **Always carry out the safety checks before use.**



## 6.2.1 General safety check

Object	Result
Hand grips	Clean, dry.
Handle	fixed firmly to the machine.
Cutting means	Clean, not damaged or worn.
Rear discharge guard; grass catcher	Good condition. No damage. Properly installed.
Side discharge guard, side discharge chute	Good condition. No damage. Properly installed.
Control lever	The lever must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position.
Battery	No damage to the casing, no liquid leakage.
Screws/nuts on the machine and on the cutting means	Correctly tightened (not loose)
Cooling air ducts	Not clogged
Machine	No signs of damage or wear

## 6.2.2 Machine operating test

Action	Result
1. Start the machine (par. 6.3); 2. Release the control levers (Fig. 1.H)	1. The cutting means should move. 2. The levers should return automatically and rapidly to the neutral position, the motor must switch off and the cutting means must stop within a few seconds..
1. Start the machine (par. 6.3); 2. Engage the drive lever 3. Disengage the drive lever	2. The wheels should move the machine forward. 3. The wheels should stop and the machine stops moving forward.
Test driving	No abnormal vibrations. No abnormal sound

**!** *If any of the results fails to match the indications provided in the tables, do not use the machine! Contact a service centre to have it checked and repaired if necessary.*

## 6.3 STARTUP

**NOTE** *Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.*

1. Open the hatch for accessing the battery compartment (fig. 13.A).

2. Fit the battery inside its housing correctly (par. 7.2.4);
3. Insert the safety key (fig. 13.B).
4. Press the safety button (fig. 14.A) and pull one of the two control levers (fig. 14.B).

## 6.4 OPERATION

**IMPORTANT** *When working, always keep a safe distance from the cutting means, given by the length of the handle.*

Battery power reserve (therefore the mowable lawn surface before recharging is required) depends on many factors described in (par. 7.2.1).

Some models are equipped with control lights that signal that the battery charge level is low during work (par. 7.2.2).

**IMPORTANT** *If the motor stops while mowing due to overheating, you must wait approximately 5 minutes before restarting it.*

### 6.4.1 Grass cutting

1. Start moving forward and mowing in the grass area;
2. Regulate the forward speed and the cutting height (par. 5.4) considering the conditions of the lawn (the height, density and dampness of the grass) and the amount of grass collected;
3. The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height (fig. 15).

.....

**For side discharge:** it is best to mow in a pattern where  
 • cut grass is not discharged on the grass still to be cut.  
 .....

**For mulching or rear grass discharge:**

- always avoid removing a large quantity of grass. Never cut more than one third of the total grass height per single pass (Fig. 15).
- Keep the chassis perfectly clean (par. 7.3.1).

.....

### 6.4.2 Suggestions for maintaining a nice lawn


- To keep a lawn green and soft with a good appearance, it should be cut regularly. A lawn can be composed of different types of grass. If the lawn is cut frequently, grass and roots grow more vigorously, forming a solid grassy bed. If the lawn is cut less frequently, higher grass and weeds start growing (clover and daisies, etc.). The frequency of mowing should be in relation to the rate of growth of the grass, which should not be left to grow too much between one cut and the next.
- The best height of the grass on a well-kept lawn is approx. 4-5 cm. and with one mowing, you do not need to remove more than a third of the total height. If the grass is very tall, it should be cut twice in a twenty-four hour period. The first time with the cutting means at maximum cutting height, possibly reducing the cutting width and the second cut at the height desired.
- Cutting too low tears and uproots the grass, giving it a "spotted" appearance.
- During hot and dry periods, the grass should be cut a little higher to prevent the ground from drying out.

- It is always better to cut the grass when dry. Do not cut wet grass; this could reduce cutting means efficiency due to sticky grass and tear the lawn.
- The cutting means must be in good condition and well sharpened so that the grass is cut straight without a ragged edge that leads to yellowing at the ends.

### 6.4.3 Emptying the grass catcher

When the grass catcher (fig. 1.G) is too full, grass collection is no longer efficient and the sound of the lawnmower changes.

For a grass-catcher with contents indicator device:

- 
1. up (a) = empty
  2. down (b) = full

While working with the cutting means running, the indicator remains raised as long as the grass catcher is able to hold cut grass; when it lowers, it means that the grass catcher is full and must be emptied.

To remove and empty the grass catcher:

- release the switch lever (1) and wait for the cutting means to stop (par. 6.5);
- lift the rear discharge guard (Fig. 9.A), grasp the handle and remove the grass catcher keeping it in an erect position.

## 6.5 STOP

To stop the machine:

1. release both control levers (fig. 16.A);
2. wait until the cutting means stops:

**!** *When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.*

**IMPORTANT** *Always stop the machine:*

- when moving between work areas;
- when driving on grass free surfaces;
- every time it is necessary to overcome an obstacle;
- before adjusting the cutting height.
- whenever you remove or reattach the grass catcher.
- whenever you remove or reattach the side discharge chute (if provided).

## 6.6 AFTER OPERATION

1. Stop the machine (par. 6.5).
2. Open the hatch (fig. 17.A) and remove the safety key (fig. 17.B).
3. Remove the battery from its housing and recharge it (par 7.2.3).
4. Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
5. Clean (par. 7.3).
6. Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

**IMPORTANT** *Remove the safety key whenever the machine is unused or left unattended.*

## 7. ROUTINE MAINTENANCE

### 7.1 GENERAL INFORMATION

**!** *The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

**!** *Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:*

- stop the machine;
- remove the safety key, (never leave the key in the ignition or within reach of children or unauthorised persons);
- make sure that all moving parts have come to a complete stop;
- allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
- read the relevant instructions;
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.

- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table". The table will help you maintain your machine's safety and performance. It lists the main maintenance tasks and how often they need to be performed. Carry out the relevant task as soon as it is scheduled to be performed.
- The use of non-genuine and/or incorrectly assembled spare parts and attachments could adversely affect machine operation and safety. The manufacturer shall decline all liability in the event of injuries or damages caused by such parts.
- Genuine spare parts are supplied by authorised assistance workshops and dealers.

**IMPORTANT** *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.*

### 7.2 BATTERY

#### 7.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the mowable lawn surface before recharging is required) mainly depends on:

- a. environmental factors, that cause higher energy requirements:
  - mowing dense, high and/or wet grass;
- b. machine cutting width; the wider the width, the greater is the energy need;
- c. operator behaviour, who should avoid:
  - switching the machine on and off frequently whilst working;
  - setting a cutting height that is too low for the lawn conditions;
  - working at a speed that is too high in relation to the amount of grass to be removed.

**NOTE** *During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.*

To optimise battery power reserve it is always recommended to:

- cut the grass when the lawn is dry;
- cut the grass frequently so that it doesn't grow too tall;
- set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again;
- do not use the machine in "mulching" mode when the grass is very tall.

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- purchase a second standard battery to immediately replace the worn down battery, without compromising the continuity of operations;
- purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (par. 15.2).

### 7.2.2 Low battery warning lights (if provided)

On the motor hood there are control lights that turn on and flash when the battery charge level is low during work (fig. 16). There are two warning thresholds:

1. slow flashing (every two seconds): about 15% of remaining battery;
2. fast flashing: about 10% of remaining battery

These values are approximate and they refer to normal cutting conditions (par. 7.2.1).

### 7.2.3 Battery removal and recharging

1. Open the battery housing hatch and remove the safety key;
2. press the side flap in the battery housing (fig. 18.A) and remove the battery (fig. 18.B);
3. insert the battery (fig. 18.B) into its housing in the battery charger (fig. 18.C);
4. connect the battery charger to a power socket with the voltage indicated on the rating plate;
5. fully charge the battery according to the instructions in the battery/battery charger booklet.

**NOTE** *The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45 °C.*

**NOTE** *The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.*

### 7.2.4 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:

1. Remove the battery from the housing in the battery charger (do not keep recharging when recharging is completed);
2. disconnect the battery charger from the mains;
3. open the battery housing hatch (fig. 19.C), insert the battery (fig. 19.A) into its housing

pressing down until you hear it click firmly into position and check the electrical contact;

4. completely close the hatch again.

## 7.3 CLEANING

Clean thoroughly following the instructions below every time it is used.

### 7.3.1 Cleaning the machine

- Always make sure the air intakes are free of debris.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet (fig. 20).
- Do not use aggressive liquids to clean the chassis.
- To reduce fire hazards, keep the lawnmower and in particular, the motor free of grass, leaves or excessive grease.

### 7.3.2 Cleaning the cutting-means assembly

Remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.

Tilt the machine laterally and make sure that it is stable before starting any work.

**For side discharge:** remove the side discharge chute (if fitted - par. 6.1.2c.)

Paint on internal chassis parts may come off over time due to the abrasive action of cut grass; if this happens, promptly touch-up paint with rust-proof paint to prevent rusting that could corrode the metal.


### 7.3.3 Cleaning the grass-catcher

1. Empty the grass catcher;
2. shake it to remove grass cuttings and soil residue;
3. wash and rinse it, then place it where it can dry quickly.

## 7.4 NUTS AND BOLTS

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

## 8. OCCASIONAL MAINTENANCE

 **Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:**

- stop the machine;
- remove the safety key, (never leave the key in the ignition or within reach of children or unauthorised persons);
- make sure that all moving parts have come to a complete stop;
- allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
- read the relevant instructions;

- **Use suitable clothing, protective gloves and goggles.**

### 8.1 CLEANING THE AIR FILTER

The filtering element must always be kept perfectly clean and must be replaced if it is broken or damaged.

Proceed as follows:

1. clean around the air filter grid;
2. unscrew the screw (fig. 21.B) to remove the grid (fig. 21.A);
3. remove the filtering element (fig. 22.C);
4. blow on the filter to remove dust and debris. If the filter is still dirty, clean the filtering element with water and dry it with a clean cloth (fig. 22.C);

**IMPORTANT** *Do not use petrol, detergents or any other products to clean the filtering element.*

5. clean the outside of the filter housing eliminating dust, debris or dirt;
6. refit the filtering element in its housing (making sure it is perfectly dry) (fig. 22.A);
7. refit the grid (fig. 21.A) and tighten in place with the screw (fig. 21.B).

### 8.2 CUTTING MEANS

A badly sharpened cutting means pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.

**!** *Do not touch the cutting means until the key has been removed and the cutting means is completely stationary.*

**!** *All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, repairing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a Specialised Centre.*

**!** *Make sure damaged, mis-shapen or worn cutting-means are replaced, together with its own screws in place to preserve balance.*

**IMPORTANT** *Always use original cutting means bearing the code indicated in the "Technical Data".*

Given product evolution, the cutting means listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

### 8.3 DRIVE ADJUSTMENTS (FOR CR/CS SERIES ONLY)

The proper belt tension is obtained by adjusting the nut (fig. 23.A) to get the indicated measurement (6 mm).

## 9. STORING

### 9.1 STORING THE MACHINE

When the machine is to be stored away:

1. Wait for the motor to cool
2. Remove the safety key.
3. Clean (par. 7.3).
4. Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
5. Store the machine:
  - in a dry place;
  - protected from inclement weather;
  - covered with a sheet where possible;
  - in a place where children cannot get to it;
  - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

### 9.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

**NOTE** *If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.*

## 10. HANDLING AND TRANSPORTATION

Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:

- stop the machine (par. 6.5);
- remove the safety key;
- make sure that all moving parts have come to a complete stop;
- wear heavy work gloves;
- hold the machine in the points offering a safe grip, taking into account the weight and its division;
- use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected;
- make sure that machine movements do not cause damage or injuries.

When transporting the machine on a vehicle or trailer, always:

1. use an access ramp of suitable strength, width and length;
2. load the machine with the motor switched off and pushed by an adequate number of people;
3. lower the cutting-means assembly;
4. position it so that it can not cause a hazard for anybody;
5. fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over.

## 11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorised service workshops can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The authorised service workshops only use genuine spare parts. Genuine spare parts and attachments have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- It is advisable to send your machine once a year to an authorised service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

## 12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation. The warranty does not cover damages caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine
- Carelessness
- Incorrect or prohibited use or assembly
- Use of non-genuine spare parts
- Use of attachments not supplied or approved by the manufacturer

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumables, such as wheels, blades, safety bolts and wires
- Normal wear and tear

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

## 13. MAINTENANCE TABLE

Operation	Frequency	Notes
<b>MACHINE</b>		
Complete bolt and screw check	Before each use	par. 7.4
Safety checks/check controls	Before each use	par. 6.2
Check the rear discharge / side discharge guards. Check the grass-catcher, side discharge chute	Before each use	par. 6.2.1
Check the cutting means	Before each use	par. 6.2.1
Check the battery charge status	Before each use	*
Recharge the battery	After each use	par. 7.2.3 *
General cleaning and inspection	After each use	par. 7.3
Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised assistance centre.	After each use	-
Cleaning the air filter	Once a month	par. 8.1
Replacing the cutting means	-	par. 8.2 **
Adjusting the drive engagement cable	***	par. 8.3

\* Refer to the battery/battery charger manual.

\*\* The operation must be carried out by your Dealer or a specialised Service Centre

\*\*\* At the first signs of any malfunction, contact your Dealer immediately

## 14. PROBLEM IDENTIFICATION

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
1. The motor does not start when the switch is pressed	Safety key is not inserted or is inserted incorrectly	Insert the key (par. 6.3)
	Battery is not inserted or is inserted incorrectly	Open the hatch and check that the battery is fitted into its housing correctly (par. 7.2.4)
	Low battery	Check the battery status and recharge. (par. 7.2.3)
	Motor start-up is slow	Press and hold the control lever for 1-3 seconds (par. 5.2)
	The thermal protection has tripped due to overheating of the motor	Wait for at least 5 minutes and then restart the machine
2. The motor shuts down whilst working	Battery is not inserted correctly	Open the hatch and check that the battery is fitted into its housing correctly (par. 7.2.4)
	Low battery	Check the battery status and recharge. (par. 7.2.3)
	Obstructions that prevent rotation of the cutting means	Remove the safety key, put on your work gloves and remove any grass remains or debris from the lower part of the machine and/or the discharge channel
3. The motor stops while working and the machine alarm buzzer is triggered	The thermal protection has tripped due to overheating of the motor	Wait for at least 5 minutes and then restart the machine
	Thermal protection has tripped due to excessive current absorption caused by: <ul style="list-style-type: none"> <li>excessively high grass cutting</li> <li>obstructions that prevent rotation of the cutting means</li> <li>too much grass debris accumulated in the chassis and discharge channel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again (par. 7.2.1)</li> <li>Remove the obstructions (par. 7.3.2)</li> <li>Clean the machine (par. 7.3.1)</li> </ul> <p>Wait for at least 5 minutes and then restart the machine</p>
4. The motor is running but the cutting means is stationary	The cutting means fittings are loose	Immediately turn off the motor and remove the safety key. Contact an authorised Technical Assistance Centre for correct fastening support (par. 8.1)
5. The cut grass is not collected in the grass catcher	The cutting means has collided with a foreign object and received a knock	Turn off the motor and remove the safety key. Inspect for damage and Contact a Technical Assistance Centre for the replacement of the cutting means if necessary. (par. 8.1)
	The inside of the chassis is dirty	Clean the inside of the chassis to ease the grass discharge towards the grass catcher (par. 7.3.2)
6. Mowing is difficult	The cutting means is not in good condition	Contact a Technical Assistance Centre for the sharpening or replacement of the cutting means
7. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working	Cutting means fittings are loose or the cutting means is damaged	Immediately turn off the motor and remove the safety key. Contact an authorised Technical Assistance Centre for checks, replacements or repairs (par. 8.2)

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	REMEDY
8. Battery power reserve is low	Severe working conditions requiring greater current absorption	Optimise operations (par. 7.2.1)
	Battery is insufficient for operating requirements	Use a second battery or an extended battery (par. 15.2)
9. The battery charger is not recharging the battery	Battery is not correctly inserted in the battery charger	Check it is correctly inserted (par. 7.2.3)
	Unsuitable environmental conditions	Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/ battery charger instruction manual)
	Dirty contacts	Clean the contacts
	The battery charger is not energised	Check it is plugged in and the power socket is energised
	Faulty battery charger	Replace with an original spare part
		If the problem persists, refer to the battery/ battery charger manual

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.

## 15. ATTACHMENTS ON REQUEST

### 15.1 "MULCHING" KIT

It cuts the grass cuttings finely and leaves them on the lawn, instead of collecting them in the grass catcher (for compatible machines) (Fig. 24).

### 15.2 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig. 25). The list of approved batteries for this machine is found in the "Technical Data" table.

### 15.3 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery (Fig. 26).



## INDICE


1. GENERALITÀ .....	1
2. NORME DI SICUREZZA .....	2
3. CONOSCERE LA MACCHINA.....	4
3.1 Descrizione macchina e uso previsto.....	4
3.2 Segnaletica di sicurezza.....	4
3.3 Etichetta di identificazione .....	4
3.4 Componenti principali.....	5
4. MONTAGGIO.....	5
4.1 Componenti per il montaggio.....	5
4.2 Montaggio del sacco.....	5
4.3 Montaggio del manico.....	5
4.4 Montaggio del piolo della protezione di scarico posteriore (solo per CR/CS Series).....	5
5. COMANDI DI CONTROLLO.....	6
5.1 Chiave di sicurezza (Dispositivo di disattivazione).....	6
5.2 Comando interruttore.....	6
5.3 Leva innesto trazione.....	6
5.4 Regolazione dell'altezza di taglio .....	6
6. USO DELLA MACCHINA .....	6
6.1 Operazioni preliminari.....	6
6.2 Controlli di sicurezza.....	7
6.3 Avviamento .....	7
6.4 Lavoro.....	8
6.5 Arresto.....	8
6.6 Dopo l'utilizzo .....	8
7. MANUTENZIONE ORDINARIA.....	9
7.1 Generalità.....	9
7.2 Batteria.....	9
7.3 Pulizia.....	10
7.4 Dadi e viti di fissaggio .....	10
8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA.....	10
8.1 Pulizia del filtro dell'aria.....	10
8.2 Dispositivo di taglio .....	10
8.3 Regolazione della trazione (solo per CR/CS Series).....	11
9. RIMESSAGGIO .....	11
9.1 Rimessaggio della macchina.....	11
9.2 Rimessaggio della batteria .....	11
10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO .....	11
11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI .....	11
12. COPERTURA DELLA GARANZIA .....	11
13. TABELLA MANUTENZIONI .....	12
14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI .....	12
15. ACCESSORI A RICHIESTA.....	14
15.1 Kit per mulching.....	14
15.2 Batterie.....	14
15.3 carica Batteria.....	14

## 1. GENERALITÀ

### 1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Nel testo del manuale, alcuni paragrafi contenenti informazioni di particolare importanza, ai fini della sicurezza o del funzionamento, sono evidenziati in modo diverso, secondo questo criterio:

**NOTA** oppure **IMPORTANTE** fornisce precisazioni o altri elementi a quanto già precedentemente indicato, nell'intento di non danneggiare la macchina, o causare danni.

Il simbolo  evidenzia un pericolo. Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta possibilità di lesioni personali o a terzi e/o danni.

.....  
 • I paragrafi evidenziati con un riquadro con bordo a punti  
 • grigio indicano caratteristiche opzionali non presenti in  
 • tutti i modelli documentati in questo manuale. Verificare  
 • se la caratteristica è presente nel proprio modello.  
 • .....

Tutte le indicazioni "anteriore", "posteriore", "destra" e "sinistra" si intendono riferite alla posizione di lavoro dell'operatore.

### 1.2 RIFERIMENTI

#### 1.2.1 Figure

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con le lettere A, B, C, e così via. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere fig. 2.C" o semplicemente "(Fig. 2.C)". Le figure sono indicative. I pezzi effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati.


#### 1.2.2 Titoli

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Il titolo del paragrafo "2.1 Addestramento" è un sottotitolo di "2. Norme di sicurezza". I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. e il numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1"



## 2. NORME DI SICUREZZA

### 2.1 ADDESTRAMENTO

 **Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni.**

- Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Non trasportare bambini o altri passeggeri
- Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

### 2.2 OPERAZIONI PRELIMINARI

#### Dispositivi protezione individuale (DPI)

- Indossare indumenti adeguati, calzature da lavoro resistenti con soles antiscivolo, e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Indossare cuffie di protezione dell'udito.
- L'impiego di protezioni acustiche può ridurre la capacità di sentire eventuali avvertenze (grida o allarmi). Prestare la massima attenzione a quanto accade attorno all'area di lavoro.
- Non indossare scarpe, camicie, collane, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte e comunque accessori pendenti o larghi che potrebbero impigliarsi nella macchina o in oggetti e materiali presenti sul luogo di lavoro.
- Raccogliere adeguatamente i capelli lunghi.

#### Area di lavoro / Macchina

- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla

macchina o danneggiare il dispositivo di taglio/ organi rotanti (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).


### 2.3 DURANTE L'UTILIZZO

#### Area di Lavoro

- Non usare la macchina in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità.
- Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro. È necessario che i bambini vengano sorvegliati da un altro adulto.
- Evitare di lavorare nell'erba bagnata, sotto la pioggia e con rischio di temporali, specialmente con probabilità di lampi.
- Non esporre la macchina alla pioggia o ambienti bagnati. L'acqua che penetra in un utensile aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Prestare particolare attenzione alle irregolarità del terreno (dossi, cunette), ai pendii, ai pericoli nascosti e alla presenza di eventuali ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini. La macchina si può ribaltare se una ruota oltrepassa un bordo o se il bordo cede.
- Lavorare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione, accertandosi del proprio punto di appoggio e assicurandosi che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.

#### Comportamenti

- Prestare attenzione quando si procede in retromarcia o all'indietro. Guardare dietro di sé prima e durante la retromarcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- Non correre mai, ma camminare.
- Evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- Tenere sempre mani e piedi lontani dal dispositivo di taglio sia durante l'avviamento sia durante l'utilizzo della macchina.
- Attenzione: l'elemento di taglio continua a ruotare per qualche secondo anche dopo il suo disinnesco o dopo lo spegnimento del motore.
- Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.

 In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

#### Limitazioni all'uso

- Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate, mancanti o non correttamente posizionate (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale, protezione di scarico posteriore).


- Non utilizzare la macchina se gli accessori/ utensili non sono installati nei punti previsti.
- Non disinserire, disattivare, rimuovere o manomettere i sistemi di sicurezza/microinterruttori presenti.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi e non usare una macchina piccola per eseguire lavori pesanti; l'uso di una macchina adeguata riduce i rischi e migliora la qualità del lavoro.

## 2.4 MANUTENZIONE, RIMESSAGGIO

Effettuare una regolare manutenzione ed un corretto rimessaggio preserva la sicurezza della macchina ed il livello delle sue prestazioni.

### Manutenzione

- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati.
- Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.

 Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

### Rimessaggio

- Per ridurre il rischio di incendio, non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

## 2.5 BATTERIA / CARICA BATTERIA

**IMPORTANTE** *Le seguenti norme di sicurezza integrano le prescrizioni di sicurezza presenti nello specifico libretto della batteria e del carica batteria allegato alla macchina.*

- Per caricare la batteria utilizzare solo carica batteria raccomandati dal produttore. Un carica batteria inadeguato può provocare una scossa elettrica, un surriscaldamento o una fuoriuscita di liquido corrosivo della batteria.
- Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incendi.
- Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto

circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.

- Non usare il carica batteria in luoghi con presenza di vapori, sostanze infiammabili o su superfici facilmente infiammabili, come carta, stoffa, ecc. Durante la ricarica, il carica batteria si riscalda e potrebbe provocare un incendio.
- Durante il trasporto degli accumulatori, fare attenzione a che i contatti non vengano collegati fra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.

## 2.6 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. Utilizzare la macchina solamente in orari ragionevoli (non al mattino presto o alla sera tardi quando le persone potrebbero essere disturbate).
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta
- Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in

conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. Se le apparecchiature elettriche vengono smaltite in una discarica o nel terreno, le sostanze nocive possono raggiungere la falda acquifera ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e benessere. Per informazioni più approfondite sullo smaltimento di questo prodotto, contattare l'Ente competente per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il vostro Rivenditore.



**Li-ion** Alla fine della loro vita utile, smaltire le batterie con la dovuta attenzione per il nostro ambiente. La batteria contiene materiale che è pericoloso per voi e per l'ambiente. Essa deve essere rimossa e smaltita separatamente in una struttura che accetta le batterie agli ioni di litio.



La raccolta differenziata di prodotti e imballaggi usati, consente il riciclaggio dei materiali e la riutilizzazione. Il riutilizzo dei materiali riciclati aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e riduce la domanda di materie prime.

### 3. CONOSCERE LA MACCHINA

#### 3.1 DESCRIZIONE MACCHINA E USO PREVISTO

##### Questa macchina è un tosaerba con conducente a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona un dispositivo di taglio racchiuso in un carter, dotato di ruote e di un manico.

L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e del dispositivo rotante entro alcuni secondi.

##### 3.1.1 Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per il taglio (e la raccolta) dell'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

In generale questa macchina può:

1. tagliare l'erba e raccoglierla nel sacco di raccolta;
2. tagliare l'erba e scaricarla a terra dalla parte posteriore;
3. tagliare l'erba e scaricarla lateralmente (*se previsto*);
4. tagliare l'erba, sminuzzarla e depositarla sul terreno (effetto "mulching" - *se previsto*).

L'utilizzo di particolari accessori, previsti dal Costruttore come equipaggiamento originale o acquistabili separatamente, permette di effettuare questo lavoro secondo varie modalità operative illustrate in questo manuale o nelle istruzioni che accompagnano i singoli accessori.

##### 3.1.2 Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina altre persone, bambini o animali poiché potrebbero cadere e procurarsi lesioni gravi o pregiudicare una guida sicura;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- azionare il dispositivo di taglio nei tratti non erbosi;
- utilizzare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona;

**IMPORTANTE** *L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.*

#### 3.1.3 Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. È destinata ad un "uso hobbistico".

**IMPORTANTE** *La macchina dev'essere utilizzata da un solo operatore.*

#### 3.2 SEGNALETICA DI SICUREZZA

Sulla macchina compaiono vari simboli (Fig. 2). La loro funzione è quella di ricordare all'operatore i comportamenti da seguire per utilizzarla con l'attenzione e la cautela necessari.

Significato dei simboli:



**Attenzione:** Leggere le istruzioni prima di usare la macchina.



**Pericolo! Rischio di espulsione di oggetti:** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.



Solo per rasaerba con motore termico.



Solo per rasaerba elettrici con alimentazione a rete.



Solo per rasaerba elettrici con alimentazione a rete.



**Rischio di tagli:** Dispositivo di taglio in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio.



**Attenzione al dispositivo di taglio tagliente:** Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio. Il dispositivo di taglio continua a girare anche dopo lo spegnimento del motore. Togliere la chiave di sicurezza (dispositivo di disattivazione) prima della manutenzione.

**IMPORTANTE** *Le etichette adesive rovinate o divenute illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette al proprio centro di assistenza autorizzato.*

#### 3.3 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE

L'etichetta di identificazione riporta i seguenti dati (Fig. 1).

1. Livello di potenza acustica
2. Marchio di conformità CE

3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di macchina
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice articolo
8. Velocità mass. di funzionamento motore
9. Peso in kg
10. Tensione e frequenza di alimentazione
11. Grado di protezione elettrica
12. Potenza nominale

Trascrivere i dati di identificazione della macchina negli appositi spazi dell'etichetta riportata nel retro della copertina.

**IMPORTANTE** *Utilizzare i dati di identificazione riportati sull'etichetta di identificazione prodotto ogni volta che si contatta l'officina autorizzata.*

**IMPORTANTE** *L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nelle ultime pagine del manuale.*


### 3.4 COMPONENTI PRINCIPALI

La macchina è costituita dai seguenti componenti principali, a cui corrispondono le seguenti funzionalità (Fig.1):


- A. Chassis:** è il carter che racchiude il dispositivo di taglio rotante.
- B. Motore:** fornisce il movimento sia del dispositivo di taglio che della trazione alle ruote (se prevista);
- C. Dispositivo di taglio:** è l'elemento preposto al taglio dell'erba.
- D. Protezione di scarico posteriore:** è una protezione di sicurezza ed impedisce ad eventuali oggetti raccolti dal dispositivo di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina.
- E. Protezione di scarico laterale (se previsto):** è una protezione di sicurezza ed impedisce ad eventuali oggetti raccolti dal dispositivo di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina.
- F. Deflettore di scarico laterale (se previsto):** oltre alla funzione di scaricare lateralmente l'erba sul terreno, costituisce un elemento di sicurezza, impedendo ad eventuali oggetti raccolti dal dispositivo di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina.
- G. Sacco di raccolta:** oltre alla funzione di raccogliere l'erba tagliata, costituisce un elemento di sicurezza, impedendo ad eventuali oggetti raccolti dal dispositivo di taglio di essere scagliati lontano dalla macchina.
- H. Manico:** è la postazione di lavoro dell'operatore. La sua lunghezza fa sì che l'operatore durante il lavoro mantenga sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante.
- I. Batteria (se non fornita con la macchina, vedi cap. 15 "accessori a richiesta"):** fornisce l'energia per l'avviamento del motore; le sue caratteristiche e norme d'uso sono descritte in uno specifico manuale.
- J. Comando interruttore:** avvia/arresta il motore e contemporaneamente innesta/disinnesta il dispositivo di taglio
- K. Leva innesto trazione (se presente):** è la leva che innesta la trazione alle ruote e permette l'avanzamento della macchina.

- L. Sportello di accesso al vano batteria**
- M. Chiave di sicurezza (Dispositivo di disattivazione):** La chiave attiva / disattiva il circuito elettrico della macchina.
- N. Carica batteria (se non fornito con la macchina, vedi cap. 15 "accessori a richiesta"):** dispositivo che si utilizza per ricaricare la batteria.

## 4. MONTAGGIO

 **Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.**

Per motivi di magazzino e trasporto, alcuni componenti della macchina non sono assemblati direttamente in fabbrica, ma devono essere montati dopo la rimozione dall'imballo, seguendo le istruzioni seguenti.


 **Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati. Non utilizzare la macchina prima di aver portato a termine le indicazioni della sezione "MONTAGGIO".**

### 4.1 COMPONENTI PER IL MONTAGGIO

Nell'imballo sono compresi i componenti per il montaggio.

#### 4.1.1 Disimballaggio

1. Aprire l'imballo con cautela, con attenzione a non smarrire componenti.
2. Consultare la documentazione inclusa nella scatola, comprese le presenti istruzioni.
3. Estrarre dalla scatola tutti i componenti non montati.
4. Smaltire la scatola e gli imballi nel rispetto delle normative locali.

 **Prima di effettuare il montaggio, verificare che la chiave di sicurezza non sia inserita nella sua sede.**

#### 4.2 MONTAGGIO DEL SACCO

Seguire le indicazioni fornite nel foglio di istruzione che accompagna il sacco di raccolta.

#### 4.3 MONTAGGIO DEL MANICO

Assemblare il manico come illustrato nella (Fig. 3).

#### 4.4 MONTAGGIO DEL PIOLO DELLA PROTEZIONE DI SCARICO POSTERIORE (SOLO PER CR/CS SERIES)

Inserire il piolo come illustrato nella (Fig. 4).

## 5. COMANDI DI CONTROLLO

### 5.1 CHIAVE DI SICUREZZA (DISPOSITIVO DI DISATTIVAZIONE)



La chiave, posta all'interno del vano batteria, attiva e disattiva il circuito elettrico della macchina (Fig. 5.A). Rimuovendo la chiave, si disattiva completamente il circuito elettrico per impedire un uso incontrollato della macchina.

**IMPORTANTE** *Rimuovere la chiave di sicurezza ogni qualvolta si lasci la macchina inutilizzata o incustodita.*

### 5.2 COMANDO INTERRUETTORE

Il comando interruttore avvia/arresta il motore e contemporaneamente innesta/disinnesta il dispositivo di taglio.

Le posizioni indicate corrispondono a :

-  **1. Marcia.** Per l'avviamento, premere il pulsante di sicurezza (fig. 6.A), tirare una delle due leve (fig. 6.B) e attendere 2-3 secondi prima che il motore si avvii.
-  **2. L'avviamento del motore provoca l'innesto contemporaneo del dispositivo di taglio.**
-  **3. Arresto.** Il motore si arresta automaticamente al rilascio di entrambe le leve (Fig. 6.B).

### 5.3 LEVA INNESTO TRAZIONE

Innesta la trazione alle ruote e permette l'avanzamento della macchina.




- 1. Trazione innestata.** L'avanzamento del rasaerba avviene con la leva spinta contro il manico (Fig. 7.A). Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

**IMPORTANTE** *L'avviamento del motore deve avvenire sempre con la trazione disinnestata.*

**IMPORTANTE** *Per evitare di danneggiare la trasmissione, evitare di tirare all'indietro la macchina con la trazione innestata.*


### 5.4 REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Tramite l'abbassamento o sollevamento dello chassis, l'erba può essere tagliata a diverse altezze di taglio.

 **Eseguire l'operazione a dispositivo di taglio fermo.**

- **Tipo "I"**
  - La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo delle apposite leve (Fig. 8.A) Le quattro ruote dovranno essere regolate alla medesima altezza.
- **Tipo "II" (solo per MP1 Series)**
  - La regolazione dell'altezza di taglio si effettua premendo il pulsante (Fig. 8.A) e sollevando o abbassando lo chassis, tramite l'impugnatura (Fig. 8.B), fino alla posizione desiderata.

## 6. USO DELLA MACCHINA

 **Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.**

### 6.1 OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di iniziare a lavorare, è necessario effettuare una serie di controlli e di operazioni, per assicurare che il lavoro si svolga in modo proficuo e nella massima sicurezza:

1. Accertarsi che la chiave di sicurezza non sia inserita nella sua sede;
2. mettere la macchina in posizione orizzontale e ben appoggiata sul terreno;
3. controllare la batteria (par. 6.1.1).
4. predisporre la macchina nella modalità più adatta al lavoro da compiere (par. 6.1.2);
5. regolare l'altezza di taglio (par. 5.4).

#### 6.1.1 Controllo della batteria

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta dopo l'acquisto, procedere alla completa ricarica della batteria, seguendo le indicazioni contenute nel libretto della batteria.

Prima di ogni utilizzo:

- verificare lo stato di carica della batteria seguendo le indicazioni contenute nel libretto della batteria.

#### 6.1.2 Predisposizione della macchina al lavoro

**NOTA** *Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità; prima di iniziare il lavoro è opportuno predisporre la macchina in base a come si intende eseguire la rasatura.*

#### a. Predisposizione per il taglio e la raccolta dell'erba nel sacco di raccolta:

1. Rimuovere la protezione di scarico posteriore (Fig. 9.A) e agganciare correttamente il sacco di raccolta (Fig. 9.B) come indicato nella figura.

#### b. Predisposizione per il taglio e lo scarico posteriore a terra dell'erba:

1. Rimuovere il sacco di raccolta e assicurarsi che la protezione di scarico posteriore (Fig. 10.A) rimanga stabilmente abbassata.
2. Nei modelli con possibilità di scarico laterale: accertarsi che la protezione di scarico laterale (Fig. 10.B) sia abbassata.

### c. Predisposizione per il taglio e la sminuzzatura dell'erba (funzione "mulching"):

1. Nei modelli con possibilità di scarico laterale: accertarsi che la protezione di scarico laterale (Fig. 10.B) sia abbassata.
2. Sollevare la protezione di scarico posteriore (Fig. 11.A) e introdurre il tappo deflettore (Fig. 11.B) nell'apertura di scarico tenendolo leggermente inclinato verso destra.
3. Fissarlo inserendo i due perni (Fig. 11.C) nei fori previsti fino a provocare lo scatto del dente di aggancio (Fig. 11.D).

Per rimuovere il tappo deflettore:

1. sollevare la protezione di scarico posteriore (Fig. 11.A);
2. premere al centro in modo da sganciare il dente (Fig. 11.D).

### d. Predisposizione per il taglio e lo scarico laterale a terra dell'erba:


1. Sollevare la protezione di scarico posteriore (Fig. 11.A) e introdurre il tappo deflettore (Fig. 12.B) nell'apertura di scarico tenendolo leggermente inclinato verso destra.
2. Fissarlo inserendo i due perni (Fig. 12.C) nei fori previsti fino a provocare lo scatto del dente di aggancio (Fig. 12.D).
3. Sollevare la protezione di scarico laterale (Fig. 12.A)
4. Inserire il deflettore di scarico laterale (Fig. 12.E).
5. Richiudere la protezione di scarico laterale (Fig. 12.A) in modo che il deflettore di scarico laterale (Fig. 12.E) risulti bloccato.

Per rimuovere il tappo deflettore:

1. sollevare la protezione di scarico posteriore (Fig. 11.A);
2. premere al centro in modo da sganciare il dente (Fig. 11.D).

## 6.2 CONTROLLI DI SICUREZZA

Eseguire i seguenti controlli di sicurezza e verificare che i risultati corrispondano a quanto riportato nelle tabelle.

 **Effettuare sempre i controlli di sicurezza prima dell'uso.**


### 6.2.1 Controllo di sicurezza generale

Oggetto	Risultato
Impugnature	Pulite, asciutte
Manico	fissato correttamente e saldamente alla macchina
Dispositivo di taglio	Pulito, non danneggiato o usurato
Protezione di scarico posteriore; sacco di raccolta	Integri. Nessun danno. Montati correttamente.

Protezione di scarico laterale; deflettore di scarico laterale	Integri. Nessun danno. Montati correttamente.
Comando interruttore	La leva deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra.
Batteria	Nessun danno al suo involucro, nessun trafilamento di liquido
Viti/dadi sulla macchina e sul dispositivo di taglio	Ben serrati (non allentati)
Passaggi dell'aria di raffreddamento	Non ostruiti
Macchina	Nessun segno di danneggiamento o usura

### 6.2.2 Test di funzionamento della macchina

Azione	Risultato
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Avviare la macchina (par. 6.3);</li><li>2. Rilasciare le leve del comando interruttore (Fig. 1.H)</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Il dispositivo di taglio deve muoversi.</li><li>2. Le leve devono tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra, il motore deve spegnersi e il dispositivo di taglio deve arrestarsi entro alcuni secondi.</li></ol>
<ol style="list-style-type: none"><li>1. Avviare la macchina (par. 6.3);</li><li>2. Azionare la leva trazione</li><li>3. Rilasciare la leva trazione</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>2. Le ruote fanno avanzare la macchina</li><li>3. Le ruote si arrestano e la macchina smette di avanzare.</li></ol>
Guida di prova	Nessuna vibrazione anomala. Nessun suono anomalo

 **Se uno qualsiasi dei risultati si discosta da quanto indicato nelle tabelle, non utilizzare la macchina! Rivolgersi ad un centro di assistenza per i controlli del caso e per la riparazione.**

### 6.3 AVVIAMENTO

**NOTA** Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.

1. Aprire lo sportello di accesso al vano batteria (fig. 13.A).
2. inserire correttamente la batteria nel suo alloggiamento (par. 7.2.4);
3. Inserire a fondo la chiave di sicurezza (fig. 13.B).
4. Premere il pulsante di sicurezza (fig. 14.A) e tirare una delle due leve del comando interruttore (fig. 14.B).

## 6.4 LAVORO

**IMPORTANTE** Durante il lavoro mantenere sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio, data dalla lunghezza del manico.

L'autonomia della batteria (e quindi la superficie di prato lavorabile prima della ricarica) è condizionata da vari fattori descritti al (par. 7.2.1).

Per alcuni modelli sono previste delle spie che, durante il lavoro, segnalano quando il livello di autonomia della batteria è molto basso (par. 7.2.2).

**IMPORTANTE** Nel caso il motore si arresti per surriscaldamento durante il lavoro, è necessario attendere circa 5 minuti prima di poterlo riavviare.

### 6.4.1 Taglio dell'erba

1. Iniziare l'avanzamento ed il taglio nella zona erbosa;
2. Adeguare la velocità di avanzamento e l'altezza di taglio (par. 5.4) alle condizioni del prato (altezza, densità e umidità dell'erba) e alla quantità di erba asportata;
3. L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni (fig. 15).

**Nel caso di scarico laterale:** è consigliabile effettuare un percorso che eviti di scaricare l'erba tagliata dalla parte del prato ancora da tagliare.

#### **Nel caso di "mulching" o scarico posteriore dell'erba:**

- evitare sempre di asportare una ingente quantità d'erba. Non asportare mai più di un terzo dell'altezza totale dell'erba in una sola passata (Fig. 15);
- Mantenere lo chassis sempre ben pulito (par. 7.3.1).

### 6.4.2 Consigli per mantenere un bel prato

- Per mantenere un prato di bell'aspetto, verde e soffice, è necessario che sia tagliato regolarmente. Il prato può essere costituito da erbe di diverse tipologie. Con tagli frequenti, crescono maggiormente le erbe che sviluppano molte radici e formano una solida coltre erbosa; al contrario, se i tagli avvengono con minore frequenza, si sviluppano prevalentemente erbe alte e selvatiche (trifoglio, margherite, ecc.). La frequenza delle rasature deve essere rapportata alla crescita dell'erba, evitando che tra un taglio e l'altro l'erba cresca troppo.
- L'altezza ottimale dell'erba di un prato ben curato è di circa 4-5 cm e, con un solo taglio, non bisognerebbe asportare più di un terzo dell'altezza totale. Se l'erba è molto alta è meglio eseguire il taglio in due passate, a distanza di un giorno; la prima con i dispositivi di taglio ad altezza massima, e la seconda all'altezza desiderata.
- Un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie".
- Nei periodi più caldi e secchi è opportuno tenere l'erba leggermente più alta, per ridurre il disseccamento del terreno.

- È sempre preferibile tagliare l'erba con il prato ben asciutto. Non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza del dispositivo rotante per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso.
- I dispositivi di taglio devono essere integri e ben affilati, in modo che la recisione sia netta e senza sfrangiature che portano ad un ingiallimento delle punte.

### 6.4.3 Svuotamento del sacco di raccolta

Quando il sacco di raccolta (fig. 1.G) diventa troppo pieno, la raccolta dell'erba non è più efficiente e il rumore del rasaerba cambia.

#### **Nel caso di sacco di raccolta con dispositivo segnalatore del contenuto:**



1. alzato (a) = vuoto
2. abbassato (b) = pieno

Durante il lavoro, con il dispositivo di taglio in movimento, il segnalatore rimane sollevato fintanto che il sacco di raccolta è in grado di ricevere l'erba tagliata; quando si abbassa, significa che il sacco di raccolta si è riempito e occorre svuotarlo.

Per rimuovere e svuotare il sacco di raccolta:

1. rilasciare la leva interruttore e attendere l'arresto del dispositivo di taglio (par. 6.5);
2. sollevare la protezione di scarico posteriore (Fig. 9.A), afferrare la maniglia e rimuovere il sacco di raccolta mantenendolo in posizione eretta.

## 6.5 ARRESTO

Per arrestare la macchina:

1. rilasciare entrambe le leve del comando interruttore (fig. 17.A);
2. attendere l'arresto del dispositivo di taglio;



**Dopo aver arrestato la macchina, occorrono diversi secondi prima che il dispositivo di taglio si arresti.**

#### **IMPORTANTE** Arrestare sempre la macchina:

- durante gli spostamenti fra zone di lavoro.
- nell'attraversamento di superfici non erbose;
- ogni volta che si rendesse necessario superare un ostacolo;
- prima di regolare l'altezza di taglio;
- ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco di raccolta;
- ogni volta che si toglie o si rimonta il deflettore di scarico laterale (se previsto).

## 6.6 DOPO L'UTILIZZO

1. Arrestare la macchina (par. 6.5).
2. Aprire lo sportello e rimuovere la chiave di sicurezza.
3. Rimuovere la batteria dalla sua sede e provvedere alla sua ricarica (par 7.2.3).
4. Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
5. Effettuare la pulizia (par. 7.3).
6. Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti





danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.

**IMPORTANTE** *Rimuovere la chiave di sicurezza ogni qualvolta si lasci la macchina inutilizzata o incustodita.*

## 7. MANUTENZIONE ORDINARIA

### 7.1 GENERALITÀ

 **Le norme di sicurezza da seguire sono descritte al cap. 2. Rispettare scrupolosamente tali indicazioni per non incorrere in gravi rischi o pericoli.**

 **Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/regolazione sulla macchina:**

- **Arrestare la macchina;**
- **togliere la chiave di sicurezza, (non lasciare mai la chiave inserita o alla portata di bambini o persone non idonee);**
- **accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate;**
- **lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente;**
- **leggere le relative istruzioni;**
- **Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.**

- Le frequenze ed i tipi di intervento sono riassunti nella "Tabella manutenzioni". La tabella ha lo scopo di aiutarvi a mantenere in efficienza e sicurezza la vostra macchina. In essa sono richiamati i principali interventi e la periodicità prevista per ciascuno di essi. Eseguire la relativa azione a seconda della prima scadenza che si verifica.
- L'utilizzo di ricambi e accessori non originali e/o non correttamente montati potrebbe avere effetti negativi sul funzionamento e sulla sicurezza della macchina. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni, incidenti o lesioni causati da detti prodotti.
- I ricambi originali vengono forniti dalle officine di assistenza e dai rivenditori autorizzati.

**IMPORTANTE** *Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato.*

### 7.2 BATTERIA

#### 7.2.1 Autonomia della batteria

L'autonomia della batteria (e quindi la superficie di prato lavorabile prima della ricarica) è principalmente condizionata da:

- a. fattori ambientali, che producono un maggiore fabbisogno di energia:
  - taglio con erba densa, alta, umida;
- b. ampiezza di taglio della macchina; maggiore è l'ampiezza, maggiore è il fabbisogno di energia;

- c. comportamenti dell'operatore, che dovrebbe evitare:
  - accensioni e spegnimenti frequenti durante il lavoro;
  - un'altezza di taglio troppo bassa in relazione alle condizioni dell'erba;
  - una velocità di avanzamento troppo elevata per la quantità di erba da asportare.

**NOTA** *Durante il lavoro la batteria è protetta contro lo scaricamento totale tramite un dispositivo di protezione che spegne la macchina e ne blocca il funzionamento.*

Per ottimizzare l'autonomia della batteria è sempre opportuno:

- tagliare l'erba quando il prato è asciutto;
- tagliare l'erba frequentemente in modo da non farle raggiungere un'altezza elevata;
- impostare un'altezza di taglio maggiore quando l'erba è molto alta ed eseguire una seconda passata ad altezza inferiore;
- non usare la macchina in funzione "mulching" con erba molto alta.

Nel caso si volesse utilizzare la macchina in sessioni di lavoro più lunghe rispetto a quanto consentito dalla batteria standard, è possibile:

- acquistare una seconda batteria standard per sostituire immediatamente la batteria scarica, senza pregiudicare la continuità di utilizzo;
- acquistare una batteria con autonomia maggiorata rispetto alla batteria standard (par. 15.2).

#### 7.2.2 Spie di segnalazione di ridotta autonomia della batteria (se previste)

- Sulla capottina motore sono previste delle spie di segnalazione che, durante il lavoro, si accendono e lampeggiano quando il livello di autonomia della batteria è molto basso (Fig. 16).
- Sono previste due soglie di avviso:
  1. lampeggio lento (ogni due secondi): circa 15% di autonomia residua;
  2. lampeggio veloce: circa 10% di autonomia residuaQuesti valori sono indicativi e si riferiscono a condizioni di taglio normali (par. 7.2.1).

#### 7.2.3 Rimozione e ricarica della batteria

1. Aprire lo sportello di accesso al vano batteria ed estrarre la chiave di sicurezza;
2. premere la linguetta laterale posta nel vano batteria (fig. 18.A) e rimuovere la batteria (fig. 18.B);
3. inserire la batteria (fig. 18.B) nel suo alloggiamento del carica batteria (fig. 18.C);
4. collegare il carica batteria a una presa di corrente, con tensione corrispondente a quella indicata sulla targhetta.
5. procedere alla completa ricarica, seguendo le indicazioni contenute nel libretto della batteria /carica batteria.

**NOTA** *La batteria è dotata di una protezione che impedisce la ricarica se la temperatura ambiente non è compresa fra 0 e +45 °C.*



**NOTA** La batteria può essere ricaricata in ogni momento, anche parzialmente, senza il rischio di danneggiarla.

### 7.2.4 Rimontaggio della batteria sulla macchina

Completata la ricarica:

1. Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento nel carica batteria (evitando di mantenerla a lungo sotto carica a ricarica conclusa);
2. scollegare il carica batteria dalla rete elettrica;
3. aprire lo sportello di accesso al vano batteria (fig. 19.C), inserire la batteria (fig. 19.A) nel suo alloggiamento spingendola a fondo fino ad avvertire il "clic" che la blocca in posizione e assicura il contatto elettrico;
4. richiudere completamente lo sportello .

### 7.3 PULIZIA

Dopo ogni utilizzo, effettuare la pulizia attenendosi alle seguenti istruzioni.

#### 7.3.1 Pulizia della macchina

- Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
- Non usare getti d'acqua ed evitare di bagnare il motore e componenti elettrici (fig. 20).
- Non impiegare liquidi aggressivi per la pulizia dello chassis.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere la macchina ed in particolare il motore liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.

#### 7.3.2 Pulizia dell'assieme dispositivo di taglio

Rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.

Inclinare la macchina lateralmente, accertandosi della stabilità della macchina prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento.

.....  
• **Nel caso di scarico laterale:** occorre rimuovere  
• il deflettore di scarico (se montato - par. 6.1.2d.)  
.....

La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.


#### 7.3.3 Pulizia del sacco

1. Svuotare il sacco di raccolta;
2. scuoterlo per ripulirlo dai residui d'erba e terriccio;
3. lavarlo, risciacquarlo e riporlo in modo da favorire una rapida asciugatura.

### 7.4 DADI E VITI DI FISSAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.

## 8. MANUTENZIONE STRAORDINARIA

 **Prima di effettuare qualsiasi controllo, pulizia o intervento di manutenzione/ regolazione sulla macchina:**

- **Arrestare la macchina;**
- **togliere la chiave di sicurezza, (non lasciare mai la chiave inserita o alla portata di bambini o persone non idonee);**
- **accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate;**
- **lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente;**
- **leggere le relative istruzioni;**
- **Indossare indumenti adeguati, guanti da lavoro e occhiali di protezione.**

### 8.1 PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

L'elemento filtrante deve sempre essere mantenuto ben pulito e deve essere sostituito se rotto o danneggiato.

Procedere come segue:


1. pulire la zona circostante la griglia del filtro dell'aria;
2. togliere la griglia (fig. 21.A) svitando la vite (fig. 21.B);
3. rimuovere l'elemento filtrante (fig. 22.C);
4. soffiare sul filtro per rimuovere polvere e detriti. Nel caso in cui rimanga dello sporco, lavare il filtro in acqua ed asciugarlo con un panno pulito (fig. 22.C).


**IMPORTANTE** *Non usare benzina, detersivi o altro per la pulizia del filtro.*

5. pulire esternamente l'alloggiamento del filtro da polvere, detriti o sporcizia;
6. sistemare l'elemento filtrante nel suo alloggiamento (assicurandosi che sia ben asciutto) (fig. 22.A);
7. rimontare la griglia (fig. 21.A) e serrare la vite (fig. 21.B).

### 8.2 DISPOSITIVO DI TAGLIO

Un dispositivo di taglio mal affilato strappa l'erba e provoca un ingiallimento del prato.

 **Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che non sia stata tolta la chiave e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo.**

 **Tutte le operazioni riguardanti i dispositivi di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, riparazione, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature;**

**per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguite presso un Centro Specializzato.**

**⚠ Far sostituire sempre il dispositivo di taglio danneggiato, storto o usurato, assieme alle proprie viti, per mantenere l'equilibratura.**

**IMPORTANTE** Utilizzare sempre dispositivi di taglio originali, riportanti il codice indicato nella tabella "Dati Tecnici".

Data l'evoluzione del prodotto, i dispositivi di taglio citati nella tabella "Dati Tecnici" potrebbero essere sostituiti nel tempo da altri, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

### 8.3 REGOLAZIONE DELLA TRAZIONE (SOLO PER CR/CS SERIES)

La giusta tensione della cinghia si ottiene per mezzo del dado (fig. 23.A), fino ad ottenere la misura indicata (6 mm).

## 9. RIMESSAGGIO

### 9.1 RIMESSAGGIO DELLA MACCHINA

Quando la macchina deve essere rimessata:

1. Lasciare raffreddare il motore
2. Rimuovere la chiave di sicurezza.
3. Effettuare la pulizia (par. 7.3).
4. Controllare che non ci siano componenti allentati o danneggiati. Se necessario, sostituire i componenti danneggiati e serrare eventuali viti e bulloni allentati o contattare il centro di assistenza autorizzato.
5. Rimessare la macchina:
  - in un ambiente asciutto;
  - al riparo dalle intemperie;
  - possibilmente ricoperta con un telo;
  - in un luogo inaccessibile ai bambini;
  - assicurandosi di aver rimosso chiavi o utensili usati per la manutenzione.

### 9.2 RIMESSAGGIO DELLA BATTERIA

La batteria deve essere conservata all'ombra, al fresco e in ambienti privi di umidità.

**NOTA** In caso di prolungata inattività, ricaricare la batteria ogni due mesi per prolungarne la durata.

## 10. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:

- arrestare la macchina (par. 6.5);
- togliere la chiave di sicurezza;
- accertarsi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate;
- indossare robusti guanti da lavoro;

- afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
- impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata;
- assicurarsi che la movimentazione della macchina non causi danni o lesioni.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo o rimorchio, occorre:

1. utilizzare rampe di accesso di resistenza, larghezza e lunghezza adeguate;
2. caricare la macchina con il motore spento, a spinta, impiegando un numero adeguato di persone;
3. abbassare l'assieme dispositivo di taglio;
4. posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno;
5. bloccarla saldamente al mezzo di trasporto mediante funi o catene per evitarne il ribaltamento.

## 11. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

Questo manuale fornisce tutte le indicazioni necessarie per la conduzione della macchina e per una corretta manutenzione di base eseguibile dall'utilizzatore. Tutti gli interventi di regolazione e manutenzione non descritti in questo manuale devono essere eseguiti presso il vostro Rivenditore o un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza e le condizioni originali della macchina.

Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano in decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

- Solo le officine di assistenza autorizzate possono effettuare le riparazioni e la manutenzione in garanzia.
- Le officine di assistenza autorizzate utilizzano esclusivamente ricambi originali. I ricambi e gli accessori originali sono stati sviluppati appositamente per le macchine.
- I ricambi e gli accessori non originali non sono approvati; l'impiego di ricambi ed accessori non originali compromette la sicurezza della macchina e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- Si raccomanda di affidare la macchina una volta all'anno ad un'officina di assistenza autorizzata per la manutenzione, l'assistenza e il controllo dei dispositivi di sicurezza.

## 12. COPERTURA DELLA GARANZIA

La garanzia copre tutti i difetti dei materiali e di fabbricazione. L'utilizzatore dovrà seguire attentamente tutte le istruzioni fornite nella documentazione allegata.

La garanzia non copre i danni dovuti a:

- Mancata familiarizzazione con la documentazione di accompagnamento.
- Disattenzione.
- Uso e montaggio impropri o non consentiti.
- Utilizzo di pezzi di ricambio non originali.
- Utilizzo di accessori non forniti o non approvati dal costruttore.

La garanzia non copre inoltre:

- La normale usura di materiali di consumo come ruote, lame, bulloni di sicurezza e fili.
- Normale usura.

L'acquirente è protetto dalle proprie leggi nazionali. I diritti dell'acquirente previsti dalle proprie leggi nazionali non sono in alcun modo limitati dalla presente garanzia.

### 13. TABELLA MANUTENZIONI

Intervento	Periodicità	Note
<b>MACCHINA</b>		
Controllo di tutti i fissaggi	Prima di ogni uso	par. 7.4
Controlli di sicurezza / Verifica dei comandi	Prima di ogni uso	par. 6.2
Verifica delle protezioni di scarico posteriore / scarico laterale. Verifica del sacco di raccolta, deflettore di scarico laterale.	Prima di ogni uso	par. 6.2.1
Verifica del dispositivo di taglio	Prima di ogni uso	par. 6.2.1
Verifica dello stato di carica della batteria	Prima di ogni uso	*
Ricarica della batteria	Al termine di ogni uso	par. 7.2.3 *
Pulizia generale e controllo	Al termine di ogni uso	par. 7.3
Verifica di eventuali danni presenti sulla macchina. Se necessario, contattare il centro di assistenza autorizzato.	Al termine di ogni uso	-
Pulizia del filtro dell'aria	Una volta al mese	par. 8.1
Sostituzione dispositivo di taglio	-	par. 8.2 **
Regolazione della trazione	***	par. 8.3

\* Consultare il manuale della batteria/carica batteria.

\*\* Operazione che deve essere eseguita dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato

\*\*\* Operazione da eseguire ai primi cenni di malfunzionamento

### 14. IDENTIFICAZIONE INCONVENIENTI

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABILE	RIMEDIO
1. Azionando l'interruttore, il motore non si avvia	Chiave di sicurezza mancante o non inserita correttamente	Inserire la chiave (par. 6.3)
	Batteria mancante o non inserita correttamente	Aprire lo sportello ed assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata (par. 7.2.4)
	Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria . (par. 7.2.3)
	Avviamento non immediato del motore	Tenere premuto il comando interruttore per 1-3 secondi (par. 5.2)
	Intervento della protezione termica per surriscaldamento del motore	Attendere almeno 5 minuti e poi riavviare la macchina

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

<b>INCONVENIENTE</b>	<b>CAUSA PROBABILE</b>	<b>RIMEDIO</b>
2. Il motore si arresta durante il lavoro	Batteria non inserita correttamente	Aprire lo sportello ed assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata (par. 7.2.4)
	Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria . (par. 7.2.3)
	Ostruzioni che impediscono la rotazione del dispositivo di taglio	Togliere la chiave di sicurezza, indossare guanti da lavoro e rimuovere erba o detriti presenti nella parte inferiore della macchina e/o nel canale di scarico
3. Il motore si arresta durante il lavoro e la macchina emette un cicalio sonoro	Intervento della protezione termica per surriscaldamento del motore	Attendere almeno 5 minuti e poi riavviare la macchina
	Intervento della protezione termica per un assorbimento troppo alto di corrente dovuto a: <ul style="list-style-type: none"> <li>• taglio di erba troppo alta</li> <li>• ostruzioni che impediscono la rotazione del dispositivo di taglio</li> <li>• troppi detriti d'erba accumulati all'interno dello chassis e nel canale di scarico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Impostare un'altezza di taglio maggiore quando l'erba è molto alta ed eseguire una seconda passata ad altezza inferiore (par. 7.2.1)</li> <li>• Rimuovere le ostruzioni (par. 7.3.2)</li> <li>• Pulire la macchina (par. 7.3.1)</li> </ul> <p>Attendere almeno 5 minuti e poi riavviare la macchina</p>
4. Il motore è in moto ma il dispositivo di taglio non gira	Fissaggio del dispositivo di taglio allentato	Arrestare immediatamente il motore e togliere la chiave di sicurezza. Contattare un Centro Assistenza per il corretto fissaggio(par. 8.1)
5. L'erba tagliata non viene più raccolta nel sacco di raccolta	Il dispositivo di taglio ha colpito un corpo estraneo e ha subito un colpo	Arrestare il motore e togliere la chiave di sicurezza. Verificare eventuali danneggiamenti e Contattare un Centro Assistenza per l'eventuale sostituzione del dispositivo di taglio. (par. 8.1)
	L'interno dello chassis è sporco	Pulire l'interno dello chassis per facilitare l'evacuazione dell'erba verso il sacco di raccolta (par. 7.3.2)
6. L'erba si taglia con difficoltà	Il dispositivo di taglio non è in buono stato	Contattare un centro assistenza per l'affilatura o sostituzione del dispositivo di taglio
7. Si avvertono rumori e/o vibrazioni eccessive durante il lavoro	Fissaggio del dispositivo di taglio allentato o dispositivo di taglio danneggiato	Arrestare immediatamente il motore e togliere la chiave di sicurezza. Contattare un Centro Assistenza per verifiche, sostituzioni o riparazioni (par. 8.2)
8. L'autonomia della batteria è scarsa	Condizioni di utilizzo gravose con maggiore assorbimento di corrente	Ottimizzare l'utilizzo (par. 7.2.1)
	Batteria insufficiente per le esigenze operative	Utilizzare una seconda batteria o una batteria maggiorata (par. 15.2)

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

<b>INCONVENIENTE</b>	<b>CAUSA PROBABILE</b>	<b>RIMEDIO</b>
9. Il carica batteria non effettua la ricarica della batteria	Batteria non inserita correttamente nel carica batteria	Controllare che l'inserimento sia corretto (par. 7.2.3)
	Condizioni ambientali non idonee	Eeguire la ricarica in ambiente con temperatura adeguata (vedi libretto istruzioni della batteria/carica batteria)
	Contatti sporchi	Pulire i contatti
	Mancanza di tensione al carica batteria	Controllare che la spina sia inserita e che vi sia tensione alla presa di corrente
	Carica batteria difettoso	Sostituire con un ricambio originale
		Se l'inconveniente perdura consultare il manuale della batteria / carica batteria

Se gli inconvenienti perdurano dopo aver applicato i rimedi descritti, contattare il vostro Rivenditore.

## 15. ACCESSORI A RICHIESTA

### 15.1 KIT PER MULCHING

Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco (per macchine predisposte) (Fig. 24)

### 15.2 BATTERIE

Sono disponibili batterie di diverse capacità, per adattarsi alle specifiche esigenze operative (Fig. 25). L'elenco delle batterie omologate per questa macchina si trova nella tabella "Dati Tecnici".

### 15.3 CARICA BATTERIA

Dispositivo che si utilizza per ricaricare la batteria (Fig. 26).

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** GGP Italy S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba a batteria con conducente a piedi/ taglio erba

a) Tipo / Modello Base **CR/CS 430 Li 80**

c) Anno di costruzione

d) Matricola

e) Motore **a batteria**

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC  
f) Ente Certificatore /  
g) Esame CE del tipo: /

• OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
• D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
f) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germania

• EMCD: 2014/30/EU  
• RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-77:2010

EN 55014-1/A2:2011  
EN 55014-2/A2:2008

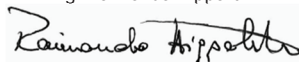
i) Livello di potenza sonora misurato 90 dB(A)  
j) Livello di potenza sonora garantito 91 dB(A)  
k) Ampiezza di taglio 41 cm

q) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

GGP ITALY S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

r) Castelfranco V.to, 01.09.2016

Vice Presidente R&D & Quality  
Ing. Raimondo Hippoliti





Manufactured by:  
GGP ITALY SPA • Via del lavoro, 6  
I-31033 Castelfranco Veneto (TV) - ITALY



171506108/0 12/2016

Vetrieb/Distribution/Distribuzione

Migros-Genossenschafts-Bund  
CH-8031 Zürich  
Migros France S.A.S.  
F-74160 Archamps

M-INFOLINE  
CH-0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)